

MÜNNICH / ELAION

Syntomos Grammatike tes Germanikes Glosses

Sneirer
En Biennē
1817

books2ebooks – Millions of books just a mouse click away!



European libraries are hosting millions of books from the 15th to the 20th century. All these books have now become available as eBooks – just a mouse click away. Search the online catalogue of a library from the eBooks on Demand (EOD) network and order the book as an eBook from all over the world – 24 hours a day, 7 days a week. The book will be digitised and made accessible to you as an eBook. Pay online with a credit card of your choice and build up your personal digital library!

What is an EOD eBook?

An EOD eBook is a digitised book delivered in the form of a PDF file. In the advanced version, the file contains the image of the scanned original book as well as the automatically recognised full text. Of course marks, notations and other notes in the margins present in the original volume will also appear in this file.

How to order an EOD eBook?



Wherever you see this button, you can order eBooks directly from the online catalogue of a library. Just search the catalogue and select the book you need.

A user friendly interface will guide you through the ordering process. You will receive a confirmation e-mail and you will be able to track your order at your personal tracing site.

How to buy an EOD eBook?

Once the book has been digitised and is ready for downloading you will have several payment options. The most convenient option is to use your credit card and pay via a secure transaction mode. After your payment has been received, you will be able to download the eBook.

Standard EOD eBook – How to use

You receive one single file in the form of a PDF file. You can browse, print and build up your own collection in a convenient manner.

Print

Print out the whole book or only some pages.

Browse

Use the PDF reader and enjoy browsing and zooming with your standard day-to-day-software. There is no need to install other software.

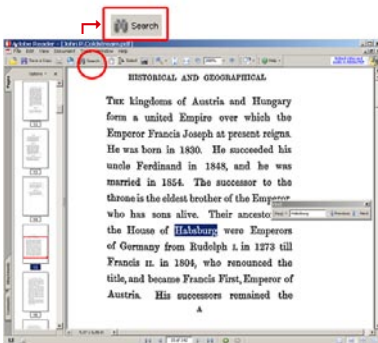
Build up your own collection

The whole book is comprised in one file. Take the book with you on your portable device and build up your personal digital library.

Advanced EOD eBook - How to use

Search & Find

Print out the whole book or only some pages.



With the in-built search feature of your PDF reader, you can browse the book for individual words or part of a word.

Use the binocular symbol in the toolbar or the keyboard shortcut (Ctrl+F) to search for a certain word. "Habsburg" is being searched for in this example. The finding is highlighted.

Copy & Paste Text



Click on the "Select Tool" in the toolbar and select all the text you want to copy within the PDF file. Then open your word processor and paste the copied text there e.g. in Microsoft Word, click on the Edit menu or use the keyboard shortcut (Ctrl+V) in order to Paste the text into your document.

Copy & Paste Images



If you want to copy and paste an image, use the "Snapshot Tool" from the toolbar menu and paste the picture into the designated programme (e.g. word processor or an image processing programme).

Terms and Conditions

With the usage of the EOD service, you accept the Terms and Conditions. EOD provides access to digitized documents strictly for personal, non-commercial purposes.

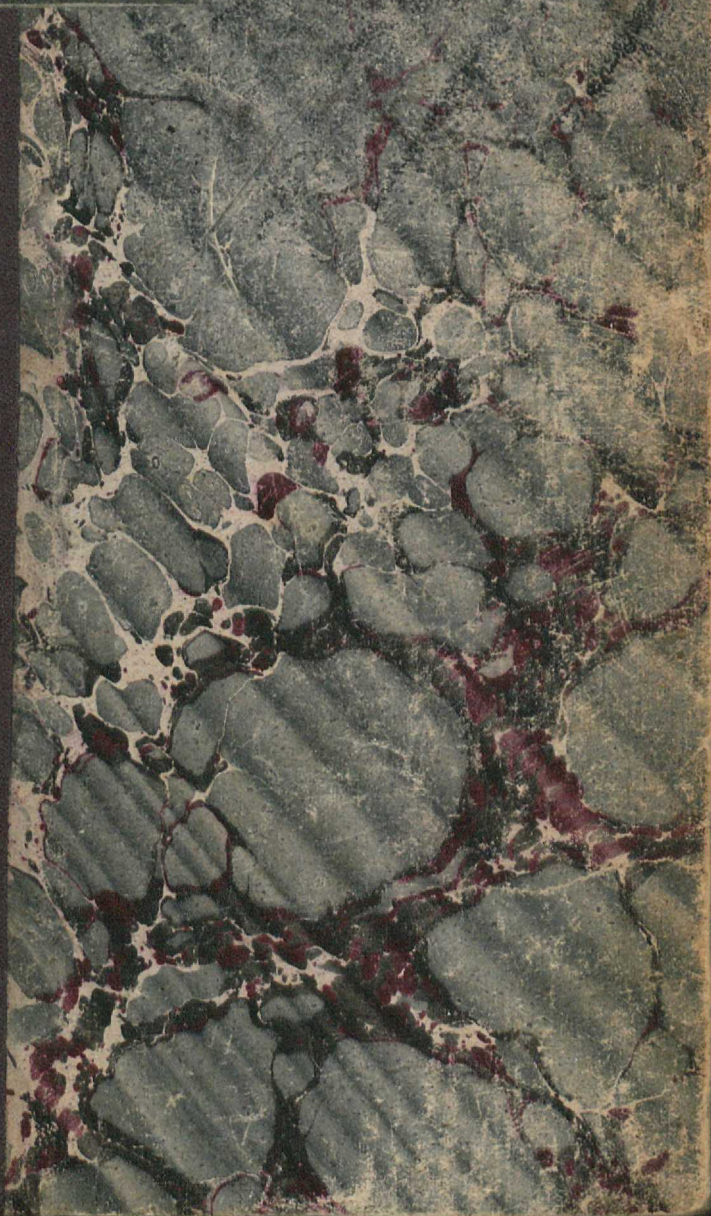
Terms and Conditions in English: <http://books2ebooks.eu/odm/html/ubw/en/agb.html>

Terms and Conditions in German: <http://books2ebooks.eu/odm/html/ubw/de/agb.html>

More eBooks

More eBooks are available at <http://books2ebooks.eu>

I
144893





ΣΥΝΤΟΜΟΣ
ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗ
ΤΗΣ

ΓΕΡΜΑΝΙΚΗΣ ΓΛΩΣΣΗΣ

ΔΙΑ
ΤΟΥΣ ΑΡΧΑΡΙΟΥΣ.

Συντεθείσα

ὑπὸ

Κ. Ε. Β. Μυυννιχίου

τῆς Φιλοσοφίας Δόκτωρος ἐκ Βιττενβέργης ἐν Σαξωνίᾳ

καὶ

Κ. Ι. ΕΛΛΙΩΝΟΣ,

Θετταλοῦ.

EN BIENNΗ 1817.

Ἐν τῇ Τυπογραφίᾳ Ἰωάννου Συνεῖρερ.



LIBRARY OF THE UNIVERSITY OF JYVÄSKYLÄ

I

144893



ΠΡΟΣ ΤΟΥΣ ΑΝΑΓΝΩΣΤΑΣ.

Ἀποτελειώσαντες ἤδη Γραμματικὴν Γραικο-γερμανικὴν, πάντων τῶν αὐτῆς μερῶν ἐντελῶς καὶ ἐν συντομίᾳ περιεκτικὴν, σκοπὸν εἶχαμεν διὰ τοῦ τύπου νὰ τὴν ἐκδώσωμεν· βλέποντες δὲ ἤδη τὸν ἀριθμὸν τῶν τῆς Γλώσσης ταύτης σπουδασῶν ἐπὶ τὸ μᾶλλον καὶ μᾶλλον αὐξανόμενον, ἀπεφασίσσαμεν κατὰ τὸν Εὐρωπαϊκὸν τρόπον ὁποιοῦδῃποτε ἀντικειμένου διδασκτικῶν βιβλίων νὰ ἐκδώσωμεν πρῶτον τὴν ἀνὰ χεῖρας ταύτην διὰ τοὺς πρωτοπείρους σύντομον Γραμματικὴν, καὶ ὑποδοχὴν ταύτης τυχούσης νὰ ἐκδώσωμεν ἐπομένως καὶ ἐκλογάριον λογογραφικόν, καὶ τοῦτο κατὰ τὸν εἰρημένου τρόπον, διὰ τοὺς αὐτοὺς, καὶ οὕτω νὰ μεταθῶμεν εἰς τὴν πληρεσέραν Γραμματικὴν, καὶ μετ' αὐτῆς ἐν ταύτῳ καὶ εἰς πληρέσερον διὰ τοὺς προβεβηκότας ἐκλογάριον, ἐν μέρει τοῦ ὁποίου διὰ τὸν πρῶτον ἡμῶν σκοπὸν εἶχαμεν ἐπεξεργασθῆαι α) περιγραφὴν τῆς Βιέννης καὶ τῶν αὐτῆς περιοχῶν περιλαμβάνον. β) κατάρσασιν τῆς παλαιᾶς καὶ νέας Γερμανίας· γ) ἴσο-

ρίαν τῶν Γερμανῶν, καὶ τῆς αὐτῶν Γλώσσης, καὶ δ,) ἀποκόμματα τινὰ τῶν ἀρίστων καὶ δοκιμοτέρων Γερμανῶν συγγραφέων. Τοιαύτην δὲ συλλογὴν ἐκάμαμεν, διότι ὁ σκοπὸς ἡμῶν ἀφορᾷ νὰ συµμεταδώσωμεν ὁμοῦ μὲ τὴν Γλῶσσαν καὶ τὴν γυνῶσιν τῶν, ὅσα ἀναφέρονται εἰς τὴν Γλῶσσαν, ἔθνος καὶ τόπον.

Εἴθε δὲ ἡ Γλῶσσα αὕτη, ἀναπόφευκτος εἰς τὸν φιλόλογον διὰ τὰς ἀπείρους ἀρετάς, καὶ τὰ ἀνεξάντλητα αὐτῆς πλούτη νὰ εἰσαχθῇ καὶ εἰς τῆς Ἑλλάδος τὰ σχολεῖα, διὰ νὰ εὐκολυνθῇ καὶ ἡ μελέτη τῶν παλαιῶν Συγγραφέων, καὶ νὰ ἐπιταχυνθῇ ἐν γένει τῆς παιδείας ἡ πρόοδος. Εἰς τοῦτο δὲ θέλομεν συνεισφέρει καὶ ἡμεῖς ὅτε μὲ τὴν ἐπεξεργασίαν ἐνὸς ἀρμοδίου Λεξικοῦ τὸ κατὰ δύναμιν.



Μέτρα καὶ μικρὸν Ἀσφαλτῶν.

Aa, Bb, Cc, Dd, Ee, Ff, Gg, Hh, Ii,
Kk, Ll, Mm, Nn, Oo, Pp, Qq, Rr,
Ss, Tt, Uu, Vv, Ww, Xx, Yy, Zz.

Κυρίως.

Aa - A - a. Bb - B - b. Cc - C - c.

Ερωτήρια ὑπορωτήρια.

Ly - ly - lf. ik - ik. it. ff. ll. mm. nn. Pp.
xx. Ph, ph. xx. ff. ff. ft. ft. ff. ff.
H. H. - Ἐξῆς συνωνύμων
wird eine Name größer und mehr
tugend; künstlicher und mildere wird
nicht sein von Jase zu Jase; gute
Menschen werden besser mit jedem
Jahre ins Leben.

ΤΜΗΜΑ ΠΡΩΤΟΝ.

Περὶ τῶν Γραμμάτων.

§. 1. Τῆς Γραικικῆς Γλώσσης τὰ 24 γράμματα διαφέρουσι τὰ περισσότερα ἀπὸ τῆς Γερμανικῆς τὰ 26 κατὰ τὴν προφοράν, ἥτις εἶναι διὰ περιγραφῆς ἀνερμήνευτος, καὶ πρέπει νὰ ἀφεθῇ εἰς τὴν διὰ ζώσης φωνῆς ἐρμηνείαν.

Ἴδε τὸ ἀλφάβητον (das Abecce) τῶν δύω γλωσσῶν κατὰ τὴν συνήθη τάξιν μὲ ὑπόδειξιν τῆς εἰς τὴν γραφὴν χυήσεως.

Αα, Ββ, Γγ, Δδ, Εε, Ζζ, Ηη, Θθ, Ιι, Κκ,
 Αα, Ββ, Γγ, Δδ, Εε, Ζζ, Ηη, Θθ, Ιι, Κκ,
 Λλ, Μμ, Νν, Ξξ, Οο, Ππ, Ρρ, Σσε, Ττ, Υυ,
 Ψψ, Φφ, Χχ, Ωω, Ψψ, Ωω.

Φφ, Χχ, Ψψ, Ωω.

Αα;*) Ββ; Γγ; Δδ; Εε; Ζζ; Ηη;
 α (a) μπε (b) τζε (c) ντε (d) ε (e) εφ (f) γγ (g)
 ηη; ιι; ιι; κκ; λλ; μμ; νν; οο;
 χα (h) γιοτ (j) ι (i) κα (k) ελ (l) εμ (m) ευ (n) ο (o)
 Ρρ; Δα; Κρ; Θθ; Ιι; Υυ;
 πε (p) κου (q) ἡ κβε. ερ (r) εσ (s) τε (t) ου (u)
 Βυ; Βω; Χχ; Υυ; Ζζ.
 φε (φau) (v) βε (w) υξ (x) ὑψιλόν (y) τζετ (z).

*) Τὰ Λατινικὰ γράμματα, μὲ τὰ ὅποια εἶναι πολλὰ Γερμανικὰ βιβλία τυπωμένα, σημαίνουναι τὴν αὐτῶν προφοράν.

§. 2. Ἐκ τῶν φωνηέντων (Selbstlauter) α, ε, η, ι, ο, υ, ω γίνονται αἱ ἀκόλουθοι δίφθογγοι (Doppellauter) αι, αυ, ευ, οι, ου, ει, ἰσοδυναμοῦνται μετὰς Γερμανικὰς $\overline{αι}$, $\overline{αί}$, $\overline{αου}$, $\overline{αυ}$, $\overline{αίου}$, $\overline{αυ}$, $\overline{εἰ}$, $\overline{εἰ}$, $\overline{εου}$, $\overline{ευ}$, $\overline{οἰ}$, $\overline{οἰ}$, $\overline{ουῖ}$, $\overline{υῖ}$, πρὸς ταῖς ὁποῖαις συναριθμοῦνται καὶ αἱ ἡμίφωνοι (Halblauter ἢ Umlauter) $\overline{αι}$, $\overline{ά}$, $\overline{οἰ}$, $\overline{ό}$, $\overline{ουῖ}$, $\overline{ύ}$, καλούμεναι.

§. 3. Ἐκ τῶν Συμφώνων (Mitslauter) γίνονται τὰ ἀκόλουθα διπλὰ σύμφωνα (Doppellauter) φχ; κκ; dt δτ; ff φφ; ll λλ; mm μμ; nn νν; pf πφ; ph φ; rr ρρ; sch σχ (ὡς τὸ γαλλικὸν ch); sp σπ; ss σσ; st στ; βσζ; th θ; tt ττ; h τζ.

Σημ. α'. Τὸ γ, ἂν καὶ εἰς τὴν ὀρθογραφίαν εἶναι ἀσυμφωνία, διότι ἕκαστος γράφει κατὰ τὸ δοκοῦν, μεταχειρίζεται τῶρα ὑπὸ πολλῶν μόνον εἰς ἑλληνικὰς, καὶ ἄλλας ξένας λέξεις.

Σημ. β'. Ἡ διαφορὰ τῶν Ἑλληνικῶν Λέξεων εἰς τὴν Γερμανικὴν προέρχεται εὐτεῦθεν, διότι οἱ Γερμανοὶ γράφουσι κατὰ τοὺς Λατίνους, ὡς ἐκ τῶν ἀκολουθῶν δῆλον:

Ἀλκιβιάδης Alcibiades Alcibiades - Ἡπειρος Epirus Epirus - Μήδεια Medea Medea - Δελφοὶ Delphi Delphi. Οἱ νεώτεροι ὁμῶς γράφουσι κατὰ τοὺς Ἑλληνας ἢ Γερμανοὺς
 Αἰθῆναι) Athen - Athenen -
 Αἰθναῖος) Athenäer.
 Ἡλύσειον Elysion.

ΤΜΗΜΑ ΔΕΥΤΕΡΟΝ.

Περὶ τῶν Προσωπιδίων.

§. 4. Ἐκ τῶν Γραμμάτων συλλαμβανομένων δι' ἑκφρασίν τινος φωνῆς γεννῶνται αἱ συλλαβαί, καὶ ἐκ τούτων πάλιν αἱ λέξεις, τὰς ὁποίας ἡ Γερμανικὴ Γλῶσσα τουίζουσα, ὡς καὶ ἡ Γραικικὴ καὶ ἄλλαι, δὲν δεικνύει τὸν τόνον διὰ σημείων τινων, εἰ μὴ διὰ τῶν διφθόγγων, ἡμιφώνων, καὶ διπλῶν φωνηέντων *aa, ee, ie* (προφέρεται πάντοτε ὡς *ei ἢ i*) *oo* καὶ τοῦ ἐκτείνοντος τὸν τόνον *h*, ὡς καὶ διὰ τῶν διπλῶν συμφώνων.

Ἐκ τούτων ἀποκαθίσταται ἡ ἑκτασις ἢ ἡ συστολή τοῦ τόνου, ἐπομένων δὴ ἢ πλειόνων συμφώνων • οἷον·

Ἡ πολιτεία *der Staat* - ἡ πόλις *die Stadt* - ἡ θάλασσα *das Meer* - τὸ γινώρισμα *das Merkmahl* - τὸ βρύον *das Moos* - ὁ φόνος *der Mord* - ὁ ἔρως *die Liebe* - ἡ φύλυρα *die Linde* - τὸ ἄλευρον *das Mehl* - ἐξαιροῦνται ἡ σελήνη *der Mond* - τὸ γένειον *der Bart* - τὸ σπαθί *das Schwert* κ. τ. λ.

§. 5. Ὁ Τόνος παρὰ ταῦτα τίθεται πάντοτε εἰς τὴν πρωτότυπον συλλαβὴν, ὡς: τραγουδεῖν *singen* - τὸ τραγοῦδιον *der Gesang* - κοπιᾶζειν *bemühen* - ὁ κόπος *die Bemühung* - ἀναβαίνειν *steigen* - δυσανάβατον *unübersteiglich* - ἐξαιροῦνται: ἔρχεσθαι *kommen* - ὁ ἐρχομός *die Ankunft* - ἀπειθής *ungehorsam* - ἀσήμαντος *unbedeutend* - ζῆν *leben* - ζωντανός *lebendig* - καὶ ὅλα τὰ εἰς εἰ λήγοντα, ὡς: παίζειν *spielen* - τὸ

παιγνίδιον die Spielerei - Εἰς τὰς συνθέτους λέξεις τίθεται ὁ τόνος εἰς τὴν συλλαβὴν, ἣ λέξιν, ἣτις διαλαμβάνει τὸν ὀρισμὸν τῆς ἐννοίας, ὡς: παρακλήσιον τῆς αὐλῆς die Hofkirche - τὸν νεκροταφεῖον der Kirchhof - τὸ χορευτήριον der Tanzsaal - ὁ ἐπιστάτης τῆς πόλεως der Postmeister.

§. 6. Αἱ ξέναι λέξεις τονίζονται καὶ προσφέρονται συνήθως ὡς καὶ εἰς τὰς γλώσσας τῶν π. χ. ὁ στρατιώτης der Soldat - ὁ Βαρὼνος der Baron. Αἱ Γραικικαὶ λέξεις τονίζονται ὡς ἐπὶ τὸ πλεῖστον κατὰ ποσότητα. Τὰ οὐσιαστικὰ εἰς ια τρέπονται εἰς ιε, καὶ ἔχουσι τὸν τόνον εἰς τὴν λήγουσαν, ὡς: Ἀναρχία Anarchie. Τὰ εἰς ια δὲ κύρια ὀνόματα τρέπονται εἰς ιεν, καὶ ἀναδιβάζουσι τὸν τόνον, ὡς: ἡ Θεσσαλία Thessalien.

Τῶν λέξεων ὁ τόνος πρέπει νὰ διακρίνεται ἀπὸ τὸν τόνον τοῦ λόγου, ὅς τις ἐνίοτε μεταβάλλει τὸν πρῶτον.

ΤΜΗΜΑ ΤΡΙΤΟΝ.

Περὶ τῶν Στεγμῶν.

§. 7. Καὶ τῶν δύο γλωσσῶν αἱ σημεῖα εἶναι αἱ αὐταὶ μὲ ὀλίγην διαφορὰν.

1. ὑποσημὴ Beistrich (,) - 2. μέση σημεῖα (·) Strichpunkt (;) - 3. κῶλον Doppelpunkt (:) 4. τελεία σημεῖα Punkt (.) - 5. ἐρωτηματικόν (;) Fragezeichen (?) - 6. ἐκφωνητικόν Ausrufungszeichen (!) - 7. σύνδεσμος Bindestrich (-) - 8. γραμμὴ τῆς διακρίσεως Theilungszeichen (=) - 9. εἰσαγωγικὸν Anführungszeichen (» «) -

10. ἀπόστροφος Weglassungszeichen (') - 11. σημεῖον ἀποτελειώσεως Ergänzungszeichen (2c. 2c. 2c. κ. τὰ ἑξ.) - 12. σημεῖον ἀποσιωπήσεως Zeichen der abgebrochenen Rede (≡ ≡ ≡) - 13. παύλα Gedankenstrich (—) - 14. σημεῖον ἐξακολουθήσεως Fortführungszeichen (f. ff.) - 15. παρένθεσις Einschließungszeichen (() []) - 16. σημειωτικὸν Anmerkungssymbol (* †) - 17. παράγραφος Abschnittszeichen (§) - 18. σίγματα διαιρετικά Trennungspunkte (αῦ αῖ) - 19. σημεῖον τῶν ἡμφώνων das Umlautszeichen (ä, ö, ü).

20. Τὰ σημεῖα τῆς διαίρεσεως (Eintheilungszeichen) εἶναι μέρος μὲν ἀριθμοί, μέρος δὲ γράμματα.

ΤΜΗΜΑ ΤΕΤΑΡΤΟΝ.

Σημεῖά τινα τῆς Βραχυγραφίας.

§. 8. π. χ. παραδείγματος χάριν. ζ. Β. zum Beispiel ἢ ζ. Ε. zum Exempel. - κ. τ. λ. καὶ τὰ λοιπὰ u. s. w. und so weiter ἢ u. s. f. und so fort. - δηλ. δηλαδή d. h. das heißt ἢ d. i. das ist - καὶ τὰ παραπλήσια u. dgl. und dergleichen - καὶ ἄλλα πολλά u. a. m. und andre mehr - βλ. βλέπε s. siehe l. lies - α'. τόμ. πρῶτος τόμος - 1. Β. erster Band - α'. μέρ. πρῶτον μέρος - 1. Th. erster Theil - α'. βιβ. πρῶτον βιβλίον - 1. Β. erstes Buch. - α'. τμήμ. πρῶτον τμήμα - 1. Abschn. erster Abschnitt. - Κ. κεφ. Κεφάλαιον Kap. Kapitel - Σ. σελίς Σ. Seite ἢ Pag. Pagina - Βιέννης νόμισμα W. W. Wiener Währung - βασιλικὸν τάλληρον Rthlr. Reichsthaler - φ. φλω-

ρίνια Gl. Gulden oder Fl. Florin - γρ. γροπίκια Gr. Groschen - κρ. κρεϋτζάρια Kr. Kreutzer - Σημ. Σημείωσις Anm. Anmerkung - Δόκτωρ D. ἢ Dr. Doctor - Μαγίστρος M. ἢ Mag. Magister - ἐν ἔτει i. J. im Jahre - π. χ. πρὸ χριστοῦ v. Ch. ἢ v. Ch. Geb. vor Christus ἢ Christi Geburt - μ. χ. μετὰ χριστόν n. Ch. ἢ n. Ch. Geb. nach Christus ἢ nach Christi Geburt. - ἁγ. ἅγιος St. Sanct. ἢ heil. heilig. - παλαιὰ διαθήκη A. T. Altes Testament - νέα διαθήκη N. T. Neues Testament - ἡ εὐγένειά σας Ew. Euer oder Eure Gnaden - ἐγεννήθη geb. geboren - ἀπέθανε gest. (+) gestorben - σ. σιχ. σίχος B. Werb. - καισαροβαλικὸς f. f. kaiserlich königlich.

Εἰς τὴν γραφὴν γίνονται καὶ ἄλλαι διάφοροι μειώσεις. Τὰς δὲ εἰς τὰ ἐπισημονικὰ βιβλία μεταχειριζομένας εὐρίσκει τις πάντοτε προσρηνευομένας.

ΤΜΗΜΑ ΠΕΜΠΤΟΝ.

Γύμνασις τοῦ Ἀναγινώσκειν.

Übungen.

§. 9. Ἡ Γερμανικὴ Γλῶσσα, ἀρχικὴ οὖσα, μεταχειρίζεται εἰς τὴν ἐπισημονικὴν, καὶ ὁμιλουμένην Γλῶσσαν, ὡς καὶ ἡ λαλουμένη Γραικικὴ, πολλὰς ξένας λέξεις, τὰς περισσοτέρας ὅμως Ἑλληνικάς, καὶ τῶν ὁποίων τούτων πολλὰς δύναται νὰ ἀποβάλλῃ. Πρὸς εὐκολίαν δὲ τῆς ἀναγνώσεως ἐκθέτομεν ἐνταῦθα ἐνίας τῶν συνηθεσέρων.

Σημ. Οἱ ἀριθμοὶ σημαίνουναι τὰς κλίσεις, κατὰ τὰς ὁποίας κλίνονται.

§. 10. Λέξεις Ἑλληνικαί.

Τὸ Πανόραμα das Panorama – ἡ Μοναρχία die Monarchie (7) – ἡ Μουσικὴ die Musik (7) – ἡ Φυσιογνωμία die Physiognomie (7) – τὸ Θέατρον das Theater (4) – ἡ Ἀποθήκη die Apotheke (7) – ἡ Συλλαβὴ die Sylbe (7) – ὁ Τύραννος der Tyrann (6) – ὁ Κατάρρους der Katarrh (1) – ὁ Τηλέγραφος der Telegraph (1) – τὸ Μέταλλον das Metall (1) – ὁ Ὠκεανὸς der Ocean (1) – τὸ Ὅργανον das Organ (1) – ἡ Ὑποχονδρία die Hypochondrie – ἡ Μελαγχολία die Melancholie – ἡ Γεωγραφία die Geographie – ἡ Ἠχώ das Echo – ὁ Ἐλέφας der Elephant (6) – ἡ Ἀτμοσφαῖρα die Atmosphäre (7) – ὁ Πλανήτης der Planet (6) – ὁ Κομήτης der Komet (6) – τὸ Θερμόμετρον das Thermometer – τὸ Βαρόμετρον das Barometer – ἡ Βιβλιοθήκη die Bibliothek (7) – ἡ Ἀμνησία die Amnestie – ὁ Εὐαγγελιστὴς der Evangelist (6) – ὁ Ἀπόστολος der Apostel (4) – τὸ Ἀλάδατρον der Alabaster – τὸ Κίτρον die Zitrone (7) – τὸ Κάστανον die Kastanie – ὁ Βάρβαρος der Barbar (6) – τὸ Κλυστήριον das Klystier (1) – ἡ Ὀρχήστρα das Orchester (4) – τὸ Μάρμαρον der Marmor – ἡ Παῦσις die Pause (7) – ὁ Θρόνος der Thron (1) – ὁ Πατριώτης der Patriot (6) – ἡ Θύρα die Thür (7) – τὸ Κλίμα das Klima (die Klimate) – ὁ Τόνος der Ton (1) – ἡ Περγαμηνὴ das Pergament – ὁ Σάκκος der Sack (1) – τὸ Χάρτιον die Karte (7) – ὁ Μύλος die Mühle (7) – τὸ

Σχολεῖον die Schule (7) — τὸ Σκῆπτρον das Zepter (4) — ἡ Μηχανὴ die Maschine (7) — τὸ Βούτυρον die Butter — ὁ Ἐπίσκοπος der Bischof (1) — τὸ Σίναπε der Senf — ἡ Ἐλεημοσύνη das Almosen — ὁ Γύψος der Gyps — τὸ Πετροσέληνον die Petersilie — ἡ Κυπάρισσος die Zypressse (7) — τὸ Ἀσπάραγον der Spargel — ἡ Ἀγκυρα der Anker (4) — ὁ Ἄγγελος der Engel (4) — τὸ Πέπερι der Pfeffer — ὁ Τάπης die Tapete (7) (der Teppich) — ἡ Πολιτεία die Polizei — ἡ Κλάσις die Klasse (7) — οἱ Κλασικοὶ die Klassiker (4).

Σημ. Πολλαὶ Ἑλληνικαὶ Λέξεις ἐλήφθησαν εἰς τὴν Γερμανικὴν ἐκ τῆς Λατινικῆς Γλώσσης, τῶν ὁποίων τινὲς μὲν σώζονται ἔτι καὶ εἰς τὴν καθομιλουμένην ἑλληνικὴν, τινὲς δὲ οὐ· καὶ τινες μετεσχηματίσθησαν.

2.

Λέξεις Λατινικαί.

Ἡ Φαβρίκα die Fabrik (7) — ὁ Προφῆσσωρ der Professor (die — ren) — ὁ Ρέκτωρ der Rector — τὸ Καλενδάριον der Kalender (4) — τὸ Καντάριον der Zentner (4) — ὁ Πρίγγιψ der Prinz (6) — ὁ Μινίσωρ der Minister (4) — ὁ Κόνσουλός der Consul (die — len).

3.

Ἰταλικάι Λέξεις.

Ὁ Πάππας der Papst (1) — Μακαρόνι Macaroni — ἡ Βόρσα die Börse — ἡ Ὅπερα die Oper (7) — τὸ Βιολι die Violine (7) — τὸ Κοντζέρτον das Konzert (1) — τὸ Πιανοφόρτε das Pianoforte — ὁ Καρδινάλης der Cardinal (1).

Σημ. Ἡ διαφορὰ τῶν Ἰταλικῶν καὶ Γαλλικῶν Λέ-
ξεων εἰς τὰς δύο Γλώσσας προέρχεται, ὅτι οἱ
Γραικοὶ ἔλαβον πολλὰς ἀπὸ τὴν Ἰταλικήν, τὰς
ὁποίας οἱ Γερμανοὶ παρέλαβον ἀπὸ τὴν Γαλλικὴν.

4.

Γ α λ λ ι κ α ι.

Ἡ Μόδα die Mode (7) - ἡ Τζικολάτα die Cho-
colate - ὁ Ταβάκος der Tabak - τὸ Μπιλέτον das Bille-
t (1) - τὸ Μπιλιάρδον das Billard - τὸ Λουϊδόριον
der Louisd'or - τὸ Καμπινέτον das Cabinet (1. 2) -
ὁ Γενεράλης der General.

5.

Ἀ γ γ λ ι κ α ι.

Τὸ Ρούμι der Rum - τὸ Πόντζι der Punsch -
ἡ Γουϊνέα die Guinee - ὁ Ἀδμιράλης der Admiral (1) -
ὁ Λόρδος der Lord - ὁ Μυλόρδος der Mylord - ἡ Πουδ-
δίγγα der Pudding.

6.

Γ ε ρ μ α ν ι κ α ι.

Τὸ φούντι das Pfund (1) - ἡ Χαρίγγα der Haring (1)
ὁ Μαρσχάλλος der Marschall (1) - τὸ Τάλληρον der
Thaler (4) - τὸ Γροσίκιον der Groschen (6).

7.

Ἀ ν α τ ο λ ι κ α ι.

Ὁ Σουλτάνος der Sultan (1) - ὁ Βεζύρης der Wes-
sir (1) - ὁ Πασιὰς der Pascha - ὁ Καναπὲς das Kanape -

τὸ Νανκὺν der Nanfin - ὁ Σοφᾶς das Sopha - τὸ Δε-
βάνι der Diwan - ὁ Καφφές. der Kaffee - τὸ Σιάχ das
Schach - τὸ Καρβάνι die Karamane (7) - τὸ Σιάλι der
Schawl - ὁ Γιανίτσαρης der Janitschar (6) - τὸ Καφ-
τάνι der Kasten (1) - τὸ Τουρβάνι der Turban - ἡ Χη-
μεία die Chemie.

1). Οἱ δώδεκα Μῆνες.

Die zwölf Monate.

Ἰαννουάριος Januar - Φεβρουάριος Februar - Μάρ-
τιος März - Ἀπριλλίος April - Μαΐος Mai - Ἰούνιος
Juni - Ἰούλιος Juli - Αὐγούστος August - Σεπτέμβριος
September - Ὀκτώμβριος October - Νοέμβριος No-
vember - Δεκέμβριος Dezember.

2). Τὰ πέντε μέρη τῆς Γῆς.

Die fünf Erdtheile.

Εὐρώπη Europa - Ἀσία Ἀσίη - Ἀφρική Afrika -
Ἀμερικὴ Ἀμερική - Αὐστραλία Australien oder Po-
lynnesien.

3). Αἱ ἑπτὰ Ἡμέραι τῆς Ἑβδομάδος.

Die sieben Wochentage.

Κυριακὴ Sonntag - Δευτέρα Montag - Τρίτη
Dienstag - Τετράρδη Mittwoch - Πέμπτη Donnerstag -
Παρασκευὴ Freitag - Σάββατον Sonnabend.

4). Οἱ τέσσαρες καιροὶ τοῦ Χρόνου.

Die vier Jahreszeiten.

Ἀνοιξίς der Frühling (1) - Καλοκαίριον der Som-

mer (4) - Φθινόπωρον der Herbst (1) - Χειμῶν der Winter (4).

5). Αἱ πέντε Αἰσθήσεις.

Die fünf Sinne.

Ὁρασις das Gesicht - Ὁσφρησις der Geruch - Γεύσις der Geschmack - Ἀφῇ das Gefühl - Ἀκοή das Gehör.

6). Ὀνόματά τινα τῆς Συγγενείας.

Einige Namen der Verwandtschaft.

Ὁ Ἄνθρωπος der Mann (2) - ἡ Γυνή die Frau (7) - ὁ Πατήρ der Vater (4) - ἡ Μητήρ die Mutter (7) - ὁ υἱὸς der Sohn (1) - ἡ θυγάτηρ die Tochter (7) - ὁ Ἀδελφὸς der Bruder (4) - ἡ Ἀδελφὴ die Schwester (7) - τὰ Παιδιά die Kinder (2) - ὁ Θεῖος der Oheim (1) - ἡ Θεῖα die Base (17) - (γαλλισι der Onkel die Tante) ὁ Ἐκγονος der Enkel (4) - ἡ Ἐκγονος die Enkelinn (7) - ὁ Πενθερός der Schwiegervater - ἡ Πενθερά die Schwiegermutter - ὁ Γαμβρός der Schwiegersohn - ἡ Νύμφη die Schwiegertochter - ὁ Συμπένθερος der Schwager - ἡ Συμπενθερά die Schwägerinn - οἱ Γονεῖς die Aeltern - ὁ Ἀνεψιὸς der Nefte (6) - ἡ Ἀνεψιά die Nichte (7) - ὁ Ἐξάδελφος der Wette (4) (Cousin) - ἡ Ἐξαδέλφη die Muhme (Cousine) - ὁ Πάππος der Großpapa - vater - ἡ Μάμμη die Großmama - mutter.

7.) Μέρη τινα τοῦ Ἀνθρωπίνου Σώματος.

Einige Theile des menschlichen Körpers.

Ἡ Κεφαλὴ der Kopf (1) - τὰ Μαλλία die Haare (1) -

τὸ Πρόσωπον das Gesicht (2) – τὸ Μέτωπον die Stirn –
 τὰ Ὀμμάτια die Augen (3) – ἡ Μύτη die Nase (7) – τὸ
 Στόμα der Mund – τὰ Χείλη die Lippen – τὸ Σιαγώνιον der
 Bart (1) τὸ Γένειον das Kinn – τὰ ὠτία die Ohren –
 τὰ Μάγουλα die Backen – τὰ Ὀφρύδια die Augenbraunen –
 τὰ Ὀμματοφύλλα die Augenlieder – ὁ Λαιμός der Hals
 (1) – ὁ Τράχηλος das Genick – οἱ ὤμοι die Schultern –
 οἱ βραχίονες die Arme – τὰ Χέρια die Hände – τὰ Δάκ-
 τυλα die Finger – τὰ Ὀνύχια die Nägel – τὸ Στήθος die
 Brust (1) – ἡ Πλάτη der Rücken (5) – τὰ Ποδάρια die
 Füße – τὰ Γόνατα die Kniee – αἱ Κνήμαι die Waden –
 τὰ δάκτυλα τῶν ποδῶν die Zehen.

8). Τῶν φορεμάτων τινα. Einige Kleidungsstücke.

Ὁ Πίλος der Hut (1) – τὸ Ὑποκάμμουσον das
 Hemd (3) – τὸ Λαιμοράνδουλον das Halstuch (2) –
 τὸ Φόρεμα das Kleid (2) – τὸ Ἐπανωφόρεμα der Uiber-
 rock (1) – ἡ Τζέπη die Tasche (7) τὸ Βρακί die Hosen –
 τὸ Ἐσώδρακον die Unterziehhosen – τὸ Μιξοράνδουλον das
 Schnupftuch – ἡ Χειροθήκη die Handschuhe – τὰ Τζου-
 ράπια die Strümpfe – τὰ Παπούτζια die Schuhe – τὰ Ὑ-
 ποδήματα die Stiefeln – ὁ Μανδύας der Mantel (4).

9). Μέρη τινα τῆς Πόλεως.

Einige Theile der Stadt.

Ἡ Πύλη (πύρτα) das Thor (1) – ὁ Δρόμος die Straße
 (7) – ἡ Ἀγορά der Markt (1) – τὸ Νοσοκομεῖον das
 Spital (2) – ἡ Φυλακή das Gefängniß (1) – ἡ Ἐκκλη-

σία die Kirche (7) – τὸ Καμπαναρεῖον der Thurm (1) –
 τὸ Βουλευτήριον das Rathhaus (2) – τὸ Τελώνιον (κου-
 μέρκι) die Mauth – τὸ Κρεατοπωλεῖον die Fleischbank –
 τὸ Καλλίγωμα das Pflaster – τὸ Ξενοδοχεῖον der Gasthof
 (1) – ἡ Πρωτοφυλακὴ die Hauptwache – τὸ Ἑργαστήριον
 der Laden (5) – das Gewölbe (2) – τὸ Μαγαζίον die Nie-
 derlage (7) – τὸ Προάστειον die Vorstadt.

10). Μέρη τινα τῆς Οἰκίας.

Einige Theile des Hauses.

Τὸ Τεῖχος die Mauer (4) – ἡ Σκαλλὰ die Treppe – die
 Stiege (7) – τὸ Πάτωμα der Stock (1) – ὁ Κοιτὼν das
 Zimmer (4) – die Stube (7) – ἡ Σάλλα der Saal – το
 Παράθυρον das Fenster (4) – τὸ Κλειδίον der Schlüssel
 (4) – ἡ Κλειδαριά das Schloß (2) – τὸ Ἑδαφος der Bo-
 den (5) – ἡ Σκεπασὴ die Decke (7) – τὸ Ταμεῖον der Kell-
 ler (4) – τὸ Μαγειρεῖον die Küche (7) – ἡ Αὐλὴ der Hof –
 ὁ Τοῖχος die Wand (8) – ὁ Κήπος der Garten – ὁ Φοῦρνος
 der Ofen (5) – τὸ Ἀναγκαῖον der Abtritt (1) – (ἐταλίσι
 die Retirade) – τὸ Ἀχούριον der Stall (1).

11). Σκεῦη τινα.

Einige Geräthschaften.

Ἡ Τράπεζα der Tisch (1) – τὸ Σκαμνίον der Stuhl (1) –
 τὸ Κάθισμα die Bank (8) – ὁ Καθρέπτης der Spiegel
 (4) – τὸ Παραπέτασμα der Vorhang (1) – τὸ Ἀρμάριον
 der Schrank (1) – τὸ Γραφεῖον das Schreibepult –
 Stube – τὸ Κρεβάτι das Bett (3) – τὸ Οὐροδοχεῖον
 der Nachttopf – das Nachtgeschirr (1) – τὸ Σεμτάνι der

Leuchter (4) – τὸ Κηροφάλιδον die Lichtpuße (7) – τὸ Μαχαίριον das Messer (4) – τὸ Φαλίδιον die Scheere (7) – τὸ Χουλιάριον der Löffel (4) – τὸ Πηρώνιον die Gabel (7) – τὸ Πινάκιον der Teller (4) – die Schüssel (7) – ἡ Φιάλη die Flasche (7) – τὸ Ποτήριον das Glas (9) – τὸ Ἀλατοδοχεῖον das Salzfaß (2) – τὸ Τραπεζομάνδυλον das Tischtuch – τὸ χειρομάνδυλον das Tellertuch (die Serviette (7)).

12). Ἀναγκαῖά τινα εἰς τὴν γράφην.

Einige Schreibesachen.

Τὸ Καλαμάριον das Schreibzeug – τὸ Μελανοδοχεῖον das Tintenfaß – ἡ Μελάνη die Tinte – ὁ Ἄμμος der Streusand – ἡ Ἀμμοθήκη die Streusandbüchse – τὸ Κονδύλιον die Feder (7) – τὸ Χαρτίον das Papier (1) – τὸ Κονδυλομάχειρον das Federmesser – τὸ Μολυβδοκόνδυλον der Bleistift (1) – τὸ Βουλοκέριον das Siegellack – ἡ Βούλα das Siegel (4) – ὁ Κανὼν das Lineal (1) – τὸ Γ' αλοκόκκαλον das Salzbein (1) – τὸ σιπτόχαρτον das Löschpapier.

13). Ὀνόματά τινα τῶν πρὸς τὸ ζῆν ἀναγκαίων.

Namen einiger Lebensmittel.

Τὸ Ψωμί das Brot (1) – τὸ Νερόν das Wasser – τὸ Κρασί der Wein (1) – ὁ Ζῦθος das Bier (1) – τὸ Τυρίον der Käse – τὸ Κρέας das Fleisch – τὸ Ἄλας das Salz – τὸ Ὀψάριον der Fisch (1) – ὁ Ζωμός die Suppe (7) –

τὸ Ὀξύδιον der Essig – τὸ Ἑλάδιον das Oel – τὸ Αὐγόν
 das Ei (2) – τὰ Γάλα die Milch – τὰ Γαιόμηλα die Erd-
 äpfel (4) – τὸ Πίτον (ἀρακὸς) die Erbsen – αἱ Φακαὶ die
 Linsen – τὰ Φασούλια die Bohnen – τὸ Λάχανον das
 Kraut (2) – τὸ Λουκάνικον die Wurst (1) – τὸ Μήλον der
 Apfel – τὸ Ἀπίδιον die Birne (7) – τὸ Δαμάσκηνον die
 Pflaume – τὸ Κεράσιον die Kirsche.

14). Φράσεις τινες.

Einige Redensarten.

Καλὴν ἡμέραν Guten Morgen – Tag καλὴν
 ἑσπέραν guten Abend – Καλὴν νύκτα gute Nacht –
 Αὐθέντα μου mein Herr – Αὐθένται μου meine Herren –
 Κυρία μου meine Frau – Κυρίαι μου meine Frauen –
 Κυρία μου mein Fräulein – Κυρίαι μου meine Fräulein –
 Δούλος σας ταπεινὸς Ihr ergebener Diener – Καλῶς ὦ-
 ρίσσατε sein Sie willkommen – Σὰς προσκυνῶ ich em-
 pfehle mich Ihnen – Πῶς ἔχετε; wie befinden Sie sich? –
 Πολλὰ καλῶς εἰς τὴν δούλευσίν σας Ihnen zu dienen,
 recht wohl – Χαίρομαι das freut mich – Δέν εἶσθε καλὰ;
 ist Ihnen nicht wohl? – Λυποῦμαι das thut mir leid –
 Ἰγιαίνετε! zur Genesung! – εἰς ἱγυίαν σας! Ihr Wohl-
 sein! – Σὰς εὐχομαι καλὴν ὄρεξιν ich wünsche Ihnen
 guten Appetit – wohl zu speisen – Σὰς εὐχαρισῶ ich
 danke Ihnen – μετὰ τῆς ὑγυίας σας wohl gespeist zu ha-
 ben – ὁμοίως gleichfalls – Τί ἔχετε; was fehlt Ihnen? –
 μετὴν ἀδείαν σας mit Ihrer Erlaubniß – πῶς ὀνομάζεται
 τοῦτο; wie heißt das? – Γερμανικὰ auf deutsch – πόσαι τι-

μάται; wieviel kostet das? – δὲν ἀξίζει das taugt nichts –
 Νὰ ἄλλο hier ist andres – δὲν μ' ἀρέζει das gefällt mir
 nicht – τί ὥρα εἶναι; welche Zeit ist es? – πόθεν πηγαίνω εἰς
 τὴν Πόσιν; wo geht man auf die Post? – δὲν ἐξεύρω ich
 weiß es nicht – κ' ἐγὼ εἶμαι ξένος ich bin hier fremd –
 πηγαίνετε δεξιά gehen Sie rechts – ἀριστερά links – κατ'
 εὐθείαν gerade aus – ἐδῶ εἶναι σιμώτερα hier ist's näher –
 ἀπ' ἐκεῖ εἶναι μακρύτερα dort ist's weiter – κατοικεῖ ἐδῶ ὁ
 κύριος Δεῖνα; wohnt hier der Herr D.? – εἶναι ὁ κύριος Δ.
 ἐδῶ; ist der Herr D. zu Hause? – Ἐλα μαζί μου kommen
 Sie mit mir – εὐθὺς sogleich – τώρα jetzt – σήμερον heute –
 αὔριον morgen – μεθαύριον übermorgen – αὔριον πρωῒ
 morgen früh – ἀπόψε heute Abend – δὲν ἐμπορῶ ich kann
 nicht – τί ἀγαπάτε; was ist Ihnen gefällig? – πότε προσά-
 ζετε; wann befehlen Sie? – πρὶν τοῦ γεύματος Vormit-
 tags – μετὰ τὸ γεῦμα Nachmittags – ἦτον εἰς ἐμὲ er war
 bey mir – χθὲς gestern – προχθὲς vorgestern – αὐτὸς λέγει
 ναί er sagt ja – αὐτὴ λέγει ὅχι sie sagt nein – ἐτελειώ-
 σετε; sind Sie fertig? – ὅχι ἀκόμη nein, noch nicht –
 μείνατε ἐδῶ bleiben Sie hier – προσμένετε ὀλίγον war-
 ten Sie ein wenig – καθήσατε setzen Sie sich – Σὰ;
 παρακαλῶ ich bitte Sie – Ἐρχομαι εὐθὺς πάλιν ich
 komme gleich wieder – Εἶναι ἀκόμη ἐνωρὶς es ist noch
 früh – Εἶναι ἤδη ἄργα es ist schon spät – Αἰ! Ψ! – ἀκουσε
 ἡδὲν Sie! – σάσου! Halt! – γρήγορα! Geschwind! –
 σιγά! Still! – ἀψά! Laut! – ὦραιον! Schön! –
 ὠραιότατον! sehr schön! – θαῦμα! herrlich, vortrefflich! –
 ἄπαυε! Fort! – ἐμπροσθὰ Vorwärts! – πρόσεχε!

Vorgesehen! – σιγά! Langsam! – ἀρκεῖς ἔστίς γε –
 πηγαίνει καλὰ ἔσθ' ἔσθ' ἔσθ' – μὲ συγχωρεῖτε verzeihen
 Sie – εἰσθε πολλὰ πολιτικὸς Sie sind sehr gütig – τί
 νέον; Was gibt's Neues – δὲν ἐξεύρω τίποτε ich weiß
 nichts – ὅλον τὸ ἴδιον das ist alles eins – μ' εἶναι τὸ αὐτὸ
 das ist mir einerlei – τίς εἶναι; wer ist da? – ἐγὼ εἶμαι
 Ich bin's – κτυπᾷ κανεῖς; klopft jemand? – ὠρίσατε
 μέσα! herein! – ὑγιαίνετε! Leben Sie wohl! – καλὸν κα-
 τεύουσι! Glückliche Reise!

Τί κάμνετε; was machen Sie? – πῶς πηγαίνετε; wie geht's? – καλὴν ἐντάμωσιν auf Wiedersehen! – καλὴν διατρεθῇ! gute Unterhaltung! – εὐμορφος καιρὸς σήμερα heute ist schön(es) Wetter – ἄχρεῖος καιρὸς σήμερον heute ist schlecht(es) Wetter – Σήμερα εἶναι κρύον heute ist es kalt – σήμερα εἶναι πολλὴ ζέση heute ist es sehr warm – Ἀληθινά; Nicht wahr?.

Σημ. Οἱ Γερμανοὶ μεταχειρίζονται συνήθως, ὡς καὶ οἱ Γραικοὶ τὸ σύ διὰ πρὸς τοὺς γονεῖς, τέκνα, συγγενεῖς, φίλους, γνωρίμους καὶ εἰς τὴν ποιήσιν. Τὸ er καὶ ἴη πρὸς τοὺς ὑπηρέτας, καὶ κοινούς ἀνθρώπους· καὶ Σεῖς Sie πρὸς τοὺς εὐγενεῖς. παρ. χαρ. μ' ἀγαπᾷς; liebst du mich? δόσμε gebe er mir - δὲν ἀκούετε; Hört ihr nicht? δόσατέ με geben Sie mir - χαρτί, Papier, κονδύλι, eine Feder, καὶ μελάνη. und Tinte.

TMHMA EKTON.

Περὶ τῶν τοῦ λόγου μερῶν.

Αἱ λέξεις πρὸς σύνθεσιν τοῦ λόγου συντείνονται κα-
λοῦνται μέρη τοῦ λόγου (Redetheile). Ταῦτα δὲ εἶναι.

1, Τὸ Ἀῖθρον das Geschlechtswort – 2, τὸ Οὐσιαστικὸν das Hauptwort – 3, τὸ Ἐπίθετον das Beiwort – 4, τὸ Ἀριθμητικὸν das Zahlwort – 5, ἡ Ἀντωνυμία das Fürwort – 6, τὸ Πῆμα das Zeitwort – 7, τὸ Ἐπίρρημα das Nebenwort – 8, ἡ Πρόθεσις das Vorwort – 9, ὁ Σύνδεσμος das Bindewort – 10, ἡ Παρένθεσις das Ausrufungswort. Τὰ πρῶτα ἑξ εἶναι κλιτὰ (veränderlich), τὰ δὲ λοιπὰ 4 ἄκλιτα (unveränderlich).

1. Περὶ τοῦ Ἀῖθρου.

§. 12. Τὰ γένη εἶναι τρία · ἀρσενικὸν (ein männliches) θηλυκὸν (ein weibliches) καὶ οὐδέτερον (ein sächliches Geschlecht) διακρινόμενα διὰ τοῦ ὠρισμένου Ἀῖθρου (bestimmt) ὁ der ἡ die τὸ das καὶ ἄορισον (unbestimmt) τις ein, eine, τι ein). Μεταχαριζομένου δὲ μόνον ἐν συνθέσει μετὰ τῶν Οὐσιαστικῶν, δύναται καὶ ἡ κλίσις του να ἐνωθῇ μετὰ τῆς ἐκείνων.

Σημ. α'. Τὰ ὀνόματα τῶν τόπων δὲν ἔχουσιν εἰς τὴν Γερμανικὴν τὸ ἄθρον ὡς · ἡ Γερμανία Deutsch-land πλὴν πολλὰ ὀλίγων ὡς · ἡ Τουρκία die Türkei ἡ Ἑλβετία die Schweiz. Προτάσσεται δ' ἑξ ἐναντίας γενικῶς πρὸ τῶν ὀνομάτων τῶν βουνῶν, ποταμῶν, τῶν μερῶν τοῦ οὐρανοῦ καὶ μηνῶν, ὡς καὶ μετὰ τῶν ἐπιθέτων οἶον · ἡ θερμὴ Ἰσπανία das warme Spanien.

Σημ. β'. Εἰς τὴν Γραικικὴν Γλῶσσαν δύναται τὸ ἄορισον τις, τι να ἀφελθῇ παντάπασιν · ὅταν δὲ τί θεται παριστάνει τὸ ἄορισον ὡς ἄτομον. Κατὰ μίμησιν δὲ τῶν νεωτέρων Γλωσσῶν μεταχειρίζεται ἡ χυδαία τὸ · εἰς, μία, ἐν.

2. Περὶ τοῦ Οὐσιαστικοῦ.

§. 13. Τοῦτο εἶναι προσηγορικὸν (Gattungsname) καὶ κύριον (Eigennamen) θεωρεῖται δὲ κατὰ γένος καὶ κλίσιν (Abänderung). Τὰ προσηγορικά κατὰ τὴν διαφορὴν σημασίαν αὐτῶν διαιροῦνται καὶ διαφόρως· ἐξόχως δ' ἐνταῦθα ἀναφέρομεν τὰ ὑποκοραστικά (Verfleinerungswörter) λήγοντα εἰς chen καὶ lein ὡς· λίθος – λιθάριον der Stein – das Steinchen – ὄμμα – ὀμμάτιον – das Auge – das Auglein.

§. 14. Τὸ γένος τῶν Οὐσιαστικῶν δὲν ἔχει γενικοὺς κανόνας· διότι δὲν δύναται πάντοτε νὰ γνωρισθῇ οὔτε ἀπὸ τὴν σημασίαν, οὔτε ἀπὸ τὴν κατάληξιν, οὔτε ἀπὸ τὴν κλίσιν· μόνον τὸ θηλυκὸν ἐνίοτε διακρίνεται ἀπὸ τὰ ἀρσενικά διὰ τῆς καταλήξεως, ὡς· ὁ Γάλλος – ἡ Γάλλη der Franzose – die Französin – ὁ Βασιλεὺς – ἡ Βασίλισσα – der König – die Königin – ὁ σκύλος – ἡ σκύλλα – der Hund – die Hündin.

§. 15. Ἡ Γερμανικὴ Γλῶσσα ἔχει κατὰ τὸν Αἰελοῦγγον, καὶ κατ' εὐχερესτάτην διαίρεσιν κλίσεις ὀκτώ· ὧν αἱ πρῶται μὲν πέντε περιλαμβάνουσι πάντα τὰ ἀρσενικοῦ καὶ οὐδετέρου γένους οὐσιαστικά, ἡ δὲ ἕκτη μόνον ἀρσενικά, καὶ αἱ λοιπαὶ δύο πάντα τὰ θηλυκά.

§. 16. Οἱ ἀριθμοὶ εἶναι δύο· ἐνικός καὶ πληθυντικός (Einzahl und Mehrzahl). πτώσεις δὲ (Endungen) 4. Ὀνομαστικὴ erste – Γενικὴ zweite – Δοτικὴ dritte – Αἰτιατικὴ vierte – Endung. ἡ Κλητικὴ τῆς Γραικικῆς εἶναι ἐν τῇ γερμανικῇ ἡ αὐτὴ μὲ τὴν Ὀνομαστικὴν.

§. 17. Σύνοψις πασῶν τῶν Κλίσεων.

Einzahl.

	1	2	3	4	5	6	7	8
1	—	—	—	ei-er	—	—	—	—
2	es-s	es-s	es-s	s	ens	en	—	—
3	e	e	e	—	en	en	—	—
4	—	—	—	—	en	en	—	—

Mehrzahl.

1	e	er	en	ei-er	en	en	en	e
2	e	er	en	ei-er	en	en	en	e
3	en	ern	en	n	en	en	en	en
4	e	er	en	ei-er	en	en	en	e

Γενικοί τινες κανόνες.

§. 18. α', Πάντα τὰ Ψηλυκὰ Οὐσιασικὰ μένουσιν ἐν τῷ ἐνικῷ ἀριθμῷ ἄκλιτα.

β'. Πολλὰ τῶν Οὐσιασικῶν ἔχοντα ἐν τῷ ἐνικῷ ἀριθμῷ α, ο, υ, ἢ αυ, μεταβάλλουσιν αὐτὰ ἐν τῷ Πληθυντικῷ εἰς ᾰ, ὀ, ῦ, καὶ ᾰυ. Γερμανισὶ λέγεται τοῦτο - sie erhalten den Umlaut.

γ'. Ἀπὸ τὴν γενικὴν τοῦ ἐνικοῦ καὶ ὀνομασικὴν τοῦ πληθυντικοῦ ἀριθμοῦ γνωρίζεται ἡ κλίσις, κατὰ τὴν ὁποίαν κλίνεται οὐσιασικόν τι.

δ'. Τὰ ξένα οὐσιασικὰ ἐκτὸς τῆς γενικῆς, ἥτις λαμβάνει s, καὶ τῆς δοτικῆς, ἥτις ἔχει e μένουσιν ἄκλιτα. Εἰς τὸν πληθυντικὸν δὲ ἀριθμὸν κλίνονται πότε μὲν κατὰ Γερμανικὴν, πότε δὲ κατὰ ξένην, καὶ πότε κατὰ ἀνά-

μικτον κλίσιν· διὰ ταῦτα τάττονται εἰς τὴν Γερμανικὴν κλίσιν, κατὰ τὴν ὁποῖαν κλίνονται.

α'. Κλίσεις τῶν Προσηγορικῶν.

πρώτη κλίσεις.

Ἐνικ. ὁ ἄνεμος der Wind, des Windes, dem Winde, den Wind. Πληθ. οἱ ἄνεμοι die Winde, der Winde, den Winden, die Winde. Οὕτω κλίνονται ὁ ζωμός der Saft. τὰ μυστήριον das Geheimniß. Den Umlaut erhalten nicht: ἡ ἡμέρα der Tag. ὁ ἡγεμὼν der Herzog κ. τ. λ. Κατὰ ταύτην κλίνονται (so gehen) καὶ τὰ εἰς al, an, at, et, ent, em, om, ier, um, ἐπόμενα ξένα mit und ohne Umlaut. ὁ Στρατηγός, der General, τὸ Στοιχεῖον das Element. κ. τ. λ.

Δευτέρα Κλίσεις.

Ἐν. ὁ σκώληξ der Wurm, des Wurmes, dem Wurme, den Wurm—πλ. οἱ σκώληκες die Würmer, der Würmer, den Würmern, die Würmer. So gehen: τὸ Μέλος das Glied. τὸ πνεῦμα der Geist. ὁ Θεός der Gott. Ἐπὶ τῆς σημασίας τοῦ ἀληθοῦς Θεοῦ λέγεται χωρὶς ἄρθρου, ἐκτὸς ἐὰν προηγῇται ἐπίθετον ὡς ὁ παντοδύνατος Θεός der allmächtige Gott.

Τρίτη Κλίσεις.

Ἐν. ἡ ἀκτίς der Strahl, des Strahles, dem Strahle, den Strahl πλ. αἱ ἀκτῖνες die Strahlen, der Strahlen, den Strahlen, die Strahlen. So gehen ohne Umlaut: ἡ πολιτεία der Staat—ὁ ὑπὸ ἡγεμονίας der Unterthan. κ. τ. λ.

Τετάρτη Κλίσις.

Ἐν. ὁ πολίτης der Bürger, des Bürgers, dem Bürger, den Bürger. πλ. οἱ πολῖται die Bürger, der Bürger, den Bürgern, die Bürger. So gehen: ἡ σέλλα der Sattel - τὸ μοναστήριον das Kloster. κ. τ. λ. Οὕτω καὶ τὰ ξένα· τὸ ἄρθρον der Artifel, ὁ χρησμός das Orakel.

Πέμπτη Κλίσις.

Ἐν. ἡ καρδιά das Herz, des Herzens, dem Herzen, das Herz. πλ. αἱ καρδίαι die — der — den — die Herzen. So gehen ohne Umlaut: τὸ ὄνομα der Name ἡ ἄμαξα der Wagen κ. τ. λ. Οὕτω καὶ τὰ ὑποκοροσικά, καὶ πάντα τὰ ὀνομαστικά ἀπαρέμφата, ὡς· τὸ ἐπιχείρημα das Unternehmen. Mit dem Umlaute: ὁ κήπος der Garten. ἡ ζημία der Schaden. κ. τ. λ.

Ἑκτη Κλίσις.

Ἐν. Ὁ γίγας der Riese, des Riesen, dem Riesen, den Riesen, πλ. οἱ γίγαντες die - der - den - die Riesen. So gehen ohne Umlaut: ὁ ἄγγελος der Bote ὁ κόμης der Graf κ. τ. λ. οὕτω καὶ τὰ ξένα: ὁ πατριάρχης der Patriarch ὁ σπουδαστής der Student.

Ἑβδόμη Κλίσις.

Ἐν. ἡ γέφυρα die - der - der - die Brücke. πλ. Αἱ γέφυραι die - der - den - die Brücken. Οὕτω κλίνονται πάντα τὰ θηλυκὰ εἰς au, e, ei, el, er, end, heit, feit, inn, schaft καὶ ung. Ἐξαιροῦνται αἱ σκρόφαι die Säue, αἱ μητέρες die Mütter, αἱ θυγατέρες die

Τόchter. Πάντα τὰ ξένα οὐσιαστικά Ὑλητικοῦ γένους κλίνονται κατὰ ταύτην τὴν κλίσιν ὡς · ἡ ἐπαρχία die Provinz - τὸ γένος die Nation. κ. τ. λ.

Ὁ γόος Κλίσις.

Ἐν. ἡ δύναμις die - der - der - die Kraft. πλ. αἱ δυνάμεις die Kräfte, der Kräfte, den Kräften, die Kräfte. So gehen mit dem Umlaute: ὁ καρπός. die Frucht. τὸ καρύδιον die Nuß. κ. τ. λ.

β'. Κλίσις τῶν κυρίων Ὀνομάτων.

§. 19. Τὰ κύρια ὀνόματα ἀνθρώπων, τόπων, χωρῶν, ποταμῶν καὶ βουνῶν κλίνονται πότε μὲν ἐνάρθως, πότε δὲ ἀνάρθως μετὰ τῆς προθέσεως von, καὶ πότε μὲν ἔχουσιν εἰς τὴν γενικὴν es ἢ ens, πότε δὲ ὄχι, εἰς δὲ τὴν δοτικὴν καὶ αἰτιατικὴν n ἢ en, ὡς ·

Οἱ κάτοικοι τῆς Βιέννης die Einwohner Wiens. - οἱ πολῖται τῶν Παρισίων die Bürger von Paris. - οἱ φίλοι τοῦ Σωκράτους die Freunde des Sokrates. - τὰ συγγράμματα τοῦ Γοιθίου Göthe's (ens) Schriften. - τὸ ἔδωκα τὸν Φριδερίκον ich habe es Friedrichen gegeben. - εἶδες τὸν Εἰνρίκον; hast du Heinrichen gesehen?

Ἐπομένων πολλῶν κυρίων Ὀνομάτων κλίνεται μόνον τὸ τελευταῖον, ὡς ·

Ἰωάννου Χριστοφόρου Ἀδελούγγου Γερμανικὸν λεξικὸν Johann Christoph Adelungs teutsches Wörterbuch, Προηγούμενου δὲ προσηγορικοῦ τὸ κύριον μένει ἀμετάβλητον, ὡς · ἡ πομπή τοῦ αὐτοκράτορος Φραγγίσκου der Einzug des Kaisers Franz. Τὰ κύρια ὀνόματα μεταχειριζόμενα ἐν τῷ πληθυντικῷ ἀριθμῷ δὲν τρέπουν τὰ φωνήεντα · κύρια τινὰ Ἑλληνικά, Λατινικά, καὶ Ἰταλικά ὀνόματα

συντέμνονται, ὡς · Homer ; Horaz ; Macchiavell. Τὰ κύρια ὀνόματα τῶν ἐθνῶν καὶ ἐγκατοίκων εἰς e καὶ er κλίνονται ὡς τὰ ὁμοιοκατάληκτα οὐσιαστικά, ὡς der Sackse κατὰ τὴν 6 καὶ der Engländer κατὰ τὴν τετάρτην.

§. 20. Ἡ μετὰ τοῦ ἀορίστου ἄρθρου κλίσις τῶν Οὐσιαστικῶν εἶναι ἡ αὐτὴ ὡς ἡ μετὰ τοῦ ὠρισμένου· ὡς ἐκ παραδειγμάτων.

- 1) Ein Wille (θέλησις) eine Liebe (ἔρως) ein Leben (ζωή)
- 2) Eines Willens — einer Liebe — eines Lebens —
- 3) Einem Willen — einer Liebe — einem Leben —
- 4) Einen Willen — eine Liebe — ein Leben —

Τὸ κύριον ὁ Γερμανὸς der Teutsche καὶ πᾶσαι αἱ μετοχαὶ καὶ τὰ ἐπίθετα ἀντὶ οὐσιαστικῶν λαμβανόμενα, καὶ μετὰς κτητικὰς ἀντωνυμίας, ἢ μετὰ τὸ ein συνθετόμενα λήγουσιν εἰς er, ὡς · sein Bedienter — ein Teutscher — als Gesandter — ein Weiser.

Χρησις τῶν πτώσεων.

§. 21. Ἡ ὀνομαστικὴ δὲν μεταχειρίζεται μόνον εἰς τὴν ἐρώτησιν τίς ; τί ; ἀλλὰ καὶ χωρὶς ταύτης 1) ἐν συνθέσει μετ' ἄλλων οὐσιαστικῶν · ὡς : Ein Glas Wasser ; eine Elle Leinwand ; ein Paar seidene Strümpfe ; die Stadt Wien. 2) ὅπου ἡ Γραικικὴ μεταχειρίζεται τὴν κλητικὴν, ὡς · lieber Freund ! — O ! ich Unglücklicher ! Ἡ δὲ γενικὴ ὅχι μόνον εἰς τὴν ἐρώτησιν τίνος ; ἀλλὰ καὶ χωρὶς ταύτης ἀντὶ τῆς δοτικῆς μετὰ Προθέσεως, ὡς · des Morgens ; des Nachts ; Sonntags den vierten September ; aller Arten ; geraden Weges. Ἡ δοτικὴ τίθεται ἐπὶ ἐρωτήσεως τίμι ; μετὰ ἐπιθέτων, ῥημάτων, καὶ παρ' ἐνθέσεων, ὡς · Ich bin ihrem Manne nichts schul-

dig. — Die Erde gibt den Menschen alles, was sie brauchen. — Wohl mir, daß ich nicht mitgegangen bin! — Ἡ Αἰτιατικὴ τίθεται ὅχι μόνον εἰς τὴν ἐρώτησιν τίνα; ἢ τί; ἀλλὰ καὶ πόσον; πόσου; πόσον καιρὸν; πότε; ὡς· drey Ellen; fünf Groschen; den ganzen Tag; den ersten Mai; einen Tag um den andern (ἡμέραν παρ' ἡμέραν).

3.) Περὶ τῶν Ἐπιθέτων.

§. 22. Τὰ ἐπίθετα σημαίνουσιν ἢ τὰ συμβεβηκότα, ἢ τὰς ιδιότητας τῶν Ἀντικειμένων καὶ ὑποκειμένων· μεταχειρίζονται δὲ καὶ ὡς Οὐσιαστικά, ὡς: καλὸς gut — ὡραῖος schön — ἀληθὴς wahr; ὁ καλὸς der Gute — ἡ ὡραῖα die Schöne — τὸ ἀληθὲς das Wahre. οὐδὲν μεγάλον nichts Großes — ὑψηλόν τι etwas Erhabenes.

§. 23. Τῆς Γερμανικῆς γλώσσης τὰ ἐπίθετα ἔχουσι μόνον μίαν κατάληξιν, τὰ ὅποια συντιθέμενα μετὰ τῶν Οὐσιαστικῶν μεταβάλλονται κατὰ γένος, καὶ ἀριθμὸν καὶ κατὰ πτώσιν μὲ ἄρθρον καὶ χωρὶς ἁρθρου. Μετὰ τῶν ῥημάτων δὲ, ἢ μὲ ἄλλα ἐπίθετα ὡς ἐπίρρήματα μένουσι πάντοτε ἄκλιτα. Ἐπιδέχονται δὲ καὶ παράθεσιν (Steigerung).

Α. Κλίσις τῶν Ἐπιθέτων. Ἀνάρθρως.

Ἐν. καλὸς οἶνος guter Wein, guten Weines, gutem Weine, guten Wein.

Πλ. καλοὶ οἶνοι gute Weine, guter Weine, guten Weinen, gute Weine.

Ἐν. καλὴ εἰδήσις gute Nachricht, guter Nachricht, guter Nachricht, gute Nachricht.

Πλ. καλαὶ εἰδήσεις gute Nachrichten, guter Nachrichten, guten Nachrichten, gute Nachrichten.

Ἐν. καλὸν νερόν gutes Wasser, guten Wassers, gutem Wasser, gutes Wasser.

Πλ. καλὰ νερά gute Wasser, guter Wasser, guten Wassern, gute Wasser.

2. Μετὰ τοῦ ὠρισμένου Ἄρθρου.

Ἐν. ὁ ὡραῖος κήπος der schöne Garten, des schönen Gartens, dem schönen Garten, den schönen Garten.

Πλ. οἱ ὡραῖοι κήποι die schönen Gärten, der schönen Gärten, den schönen Gärten, die schönen Gärten.

Ἐν. ἡ ὡραία μορφή die schöne Gestalt, der schönen Gestalt, der schönen Gestalt, die schöne Gestalt.

Πλ. αἱ ὡραῖαι μορφαὶ die schönen Gestalten, der schönen Gestalten, den schönen Gestalten, die schönen Gestalten.

Ἐν. τὸ ὡραῖον κοράσιον das schöne Mädchen, des schönen Mädchens, dem schönen Mädchen, das schöne Mädchen.

Πλ. τὰ ὡραῖα κοράσια die schönen Mädchen, der schönen Mädchen, den schönen Mädchen, die schönen Mädchen.

3. Μετὰ τοῦ ἀορίστου Ἄρθρου.

Ἐν. κακὸς βήχας ein böser Husten, eines bösen Hustens, einem bösen Husten, einen bösen Husten.

Ἐν. μεγάλη ἀνάγκη eine große Noth, einer großen Noth, einer großen Noth, eine große Noth.

Ἐν. καθαρὸν αἷμα ein reines Blut, eines reinen Blutes, einem reinen Blute, ein reines Blut.

Σημ. Ἡ γενικὴ ἐνικὴ τοῦ ἀρσενικοῦ Γένους λήγει καὶ εἰς εὖ ἀντὶ ἐν ὥς· sei gutes Muthes! ἔχε καρδίαν! καὶ εἰς τὴν Ὀνομαστικὴν πληθυντικὴν προστίθεται ἐνίοτε ἀκόμη ἐν ἡ μετὰ τὸ ε, ὡς lieben Freunde! ἀγαπητοὶ φίλοι!

Πάντα τὰ εἰς ἐμ ἐπίθεται λαμβάνουσιν εἰς τὴν δοτικὴν τοῦ ἀρσενικοῦ ε, ὡς: angenehm, gehorsam, vornehm, u. s. w.

Β'. Παράθεσις τῶν Ἐπιθέτων.

24. Τρεῖς εἶναι αἱ παραθέσεις, τῶν ὁποίων ἡ μὲν πρώτη μένει ἀπαράθετος, αἱ δὲ ἄλλαι δύο παραθέτονται.

Ἡ Παράθεσις ἐπὶ μὲν τῶν Συγκριτικῶν γίνεται μετὰ τὴν προσθήκην τῆς συλλαβῆς *er* ἢ *r*, ἐπὶ δὲ τῶν Ὑπερθετικῶν τῆς Συλλαβῆς *est* ἢ *st*. ὡς·

Εὐσεβής, εὐσεβέστερος, εὐσεβέστατος, fromm, frommer, (der) frommste – σκληρὸς, σκληρότερος, σκληρότατος, hart, härter, härteste – ζεσὸς, ζεστότερος, ζεστότατος, warm, wärmer, wärmste – βαθύς, βαθύτερος, βαθύτατος, tief, tiefer, tiefste – μεγάλος, μεγαλήτερος, μεγαλώτατος, groß, größer, größste.

Folgende erhalten in der Steigerung den Umlaut nicht:

1. Τὰ καθ' αὐτὸ Ἀριθμητικὰ εἶναι.

εἷς	εἰκοσιέν	ἐκατὸν	χίλια
eins	ein und zwanzig	ein hundred	ein tausend
δύω	εἰκοσιδύω	διακόσια	δύω χιλιάδες
ζwei	zwei und —	zweihundert	zweitausend
τρία—δεκα 3.	εἰκοσι 3.	τριάκοντα—τριακόσια—	τρεις χιλιάδες
drei—dreizehn — 23 —	dreißig —	300. —	3000.
τέσσαρα—δεκα 4.	εἰκοσι 4.	τεσσαράκ.—τετρακ.—	τέσσ. χιλ.
vier — vierzehn — 24 —	vierzig —	400. —	4000.
πέντε—δεκα 5.	εἰκοσι 5.	πεντήκοντα—πεντακόσια—	πέντε χιλ.
fünf—fünfzehn— 25—	fünfzig —	500. —	5000.
ἕξ — δεκαἕξ —	εἰκοσιἕξ —	ἑξήκοντα —	ἑξακόσια —
sechs — sechzehn — 26 —	sechzig —	600. —	6000.
ἑπτὰ—δεκα 7.	εἰκοσι 7.	ἑβδομήκοντα—	ἑπτακόσια—
sieben—siebzehn— 27 —	siebzig —	700. —	7000.
ὀκτὼ—δεκα 8.	εἰκοσι 8.	ὀγδοήκοντα—	ὀκτακόσια—
acht—achtzehn— 28 —	achtzig —	800. —	8000.
ἐννέα—δεκα 9.	εἰκοσι 9.	ἐννεμήκοντα—	ἐννεακόσια—
neun—neunzehn— 29 —	neunzig —	900. —	9000.
δέκα —	εἴκοσι —	ἐκατὸν —	χίλια —
zehn —	zwanzig —	hundert —	tausend—
ἐνδεκα	ἐκατὸν εἷς	ἐν χιλιάδιον	
elf	hundert und eins	eine Million	
δώδεκα	ἐκατὸν δύο		
zwölf	hundert und zwei.		

§. 26. Ταῦτα τὰ Ἀριθμητικὰ εἶναι ἅκλιτα, πλὴν τῶν
eins, zwei, drei ἐν τῇ γενικῇ καὶ δοτικῇ· τὰ δὲ λοιπὰ

μόνον ἐν τῇ δοτικῇ χωρὶς οὐσιαστικῶν. Τὸ εἶς κλίνεται διαφόρως 1) μετὰ τοῦ οὐσιαστικοῦ – ein Tisch – eine Thüre – ein Haus, ὡς τὸ ἀόριστον ἄρθρον. 2) μετὰ τοῦ ἄρθρου der eine – die eine – das eine. 3) μετὰ τὰς ἀντωνυμίας der, dieser, jener eine, ὡς ἐπίθετον μὲ τὸ ὠρισμένον ἄρθρον. 4) μόνον einer, eine, eines (eins), ὡς τὸ ἀόριστον ἄρθρον * καὶ 5) μετὰ τὰς ἀντωνυμίας mein, dein, sein, unser, euer, ihr einer – e – es ὡς μὲ τὸ ὠρισμένον ἄρθρον.

Παράδειγματα.

Δύω κιβώτια – zwei Schränke – τρία ὡρολόγια – drei Uhren – τέσσαρα μανδύλια – vier Tücher – εἰς στρατιώτης – ein Soldat – μία λάγηνος – eine Flasche – ἐν παράθυρον – ein Fenster – μόνον ἐν κονδύλι ἔχω – Ich habe nur eine einzige Feder – τὸ ἐν φιορίνι δὲν θέλει μᾶς δυσυχῆσαι – der eine Gulden wird uns nicht unglücklich machen – οὗτος ὁ εἰς ὑπερτερεῖ πάντας; Dieser Eine also ist Allen überlegen? – πόσους ἔστειλαν καὶ ἔφεραν; ἕναν, μίαν, ἕν – Wie viel sind abgeholt worden? einer, eine, eines – ἔχει πολλὰς φροντίδας μὲ τὸν ἕνα της – Sie hat genug mit ihrem Einen zu thun. Εἰς τὴν Γερμανίαν ταξιδεύων περὰ κανεῖς συχνάκις εἰς μερικάς ὥρας δύο καὶ τριῶν ἡγεμόνων τόπους – In Deutschland reist man oft in einigen Stunden durch zweier, auch dreier Fürsten Länder. – Ἐγὼ ἔδοσα εἰς δύο, αὐτὸς εἰς τρεῖς κᾶτι. – Ich habe zweien, er hat dreien (u. s. f.) etwas gegeben. – ὁ βασιλεὺς

ἐδῆκε σήμερον με' ἐξ ἄλογα - der König ist heute mit sechsen ausgefahren. - σύρεται με' χεῖρας καὶ πόδας - Er kriecht auf allen viereu herbei. Οἱ ἀριθμοὶ τοῦ ἔτους μένουσιν ἄκλιτοι, ὡς im Jahre ein tausend achthundert oder achtzehnhundert und siebzehn.

§. 27. Πολλὰ οὐσιαστικὰ μετὰ τὰ ἀριθμητικὰ μένουσιν ἄκλιτα εἰς τὴν Γερμανικὴν, ὡς πέντε ἄνδρας κοῦάκι - fünf Mann Einquartirung - πορεύονται ἀνὰ τρεῖς, ἀνὰ ἕξ - sie marschiren drei und sechs Mann hoch - ἕξ φούντια κρέας - sechs Pfund Fleisch - δέκα καδένα χαρτί - zehn Buch Papier - δέκα δάκτυλοι - zehn Zoll - ἑπτὰ πόδες - sieben Fuß.

Λέγουσι δὲ·

πέντε ἐβδομάδας - fünf Wochen - τρεῖς ὥρας - drei Stunden - πέντε ἡμέρας fünf Tage - ὀκτὼ χρόνους acht Jahre - ἑπτὰ πήχεις - sieben Ellen - ἐννέα μίλια - neun Meilen.

Ἐκ τούτων σχηματίζονται πάντα τὰ ἀκόλουθα.

2. Τακτικά.

πρῶτος erster	τριακοσὸς πρῶτος ein und dreißigster
δεύτερος zweiter	τεσσαρακοσὸς δεύτερος zwei und vierzigster
τρίτος - δέκατος τρίτος -	τριακοσὸς - πεντακοσὸς τρίτος
δritter - dreizehnter -	dreißigster - drei u. fünfzigster
τέταρτος - δέκατος τέταρτος -	τεσσαρακοσὸς - ἑξακοσὸς τ.
vierter - vierzehnter -	vierzigster - vier u. sechzigster

πέμπτος – δέκατος πέμπτος – πεντακοσὸς – ἑβδομηκοσὸς π.
 fünfter – fünfzehnter – fünfzigster – fünf u. siebzigster
 ἕκτος – δέκατος ἕκτος – ἑξακοσὸς – ὀγδοηκοσὸς ἕκτος
 sechster – sechzehnter – sechzigster – sechs u. achtzigster
 ἑβδομος – δέκατος ἑβδομος – ἑβδομηκοσὸς – ἑννεηκοσὸς ἑβ.
 siebenter – siebzehnter – siebzigster – sieben u. neunzigster
 ὀγδοος – δέκατος ὀγδοος – ὀγδοηκοσὸς – ἑννεηκοσὸς ὀγδοος
 achter – achtzehnter – achtzigster – acht u. neunzigster
 ἑννατός – δέκατος ἑννατός – ἑννεηκοσὸς – ἑννεηκοσὸς ἑν.
 neunter – neunzehnter – neunzigster – 99zigster
 δέκατος – εἰκοσὸς – ἑκατοσὸς – χίλιος
 zehnter – zwanzigster – hundertster – tausendster
 ἐνδέκατος – δωδέκατος – ἑσχατος
 eilfter – zwölfter – letzter

Πάντα κλίνονται ὡς τὰ ἐπίθετα· ἐπομένων δὲ πολλῶν
 λαμβάνει μόνον τὸ τελευταῖον τὴν κατάληξιν, π. χ. Ἑβ
 ist die ein tausend sechs hundert und zwei und vier-
 zigste Nummer.

Λέγουσι πρὸς τούτοις: Franz der Erste, Kaiser
 von Oesterreich. — Der achtzehnte Oktober 1813.
 war ein Tag der Entscheidung. — ein Drittel (τρίτον)
 ein Viertel (τέταρτον) — ein Achtel (ὀγδοον) u. s. w. —
 ein Vierteljahr; — ein halbes Jahr; — fünf Viertel-
 jahr — (εἰς χρόνος καὶ τρεῖς μῆνες) anderthalb (ἑνα
 ἡμυσι) dritthalb Stunden (δύω ἡμυσι ὥραι) κ. τ. λ.

3. Ἀθροιστικά.

Μία δωζίνα ὑποκάμυσσα — ein Duzend Hemden —

δεκαπέντε αυγά - eine Mandel Eier - ἑξήντα μήλα - ein Schock Äpfel.

λέγουσι πρὸς τούτοις·

δύο σκυλιά - eine Kuppel Hunde - ἐν ζευγάρι βώδια - ein Joch Ochsen - ἐν ζευγάρι ἄλογα - ein Gespann Pferde - ἐν βραχίον - ein Paar Hosen - ἀμφότεροι οἱ ὀφθαλμοὶ - beide Augen - ἀμφότεροι οἱ ἀδελφοὶ - beide Brüder - ἀμφότεροι εἶναι ὑπέυθυνοι - alle beide sind strafbar - εἰς τῶν δύο λαμβάνει τὸ ἀξίωμα - einer von beiden wird das Amt bekommen - οὐδέτερος εἶναι τῆς φιλίας μου ἄξιος - keiner von beiden ist meiner Freundschaft würdig.

4. Μερικτικά.

Καθ' ἕκαστον - einzeln - ἀπὸ δύο δύο - ἀνὰ δύο - zwei u. zwei - paarweise - τρεῖς καὶ τρεῖς - drei u. drei - τέσσαρες καὶ τέσσαρες - vier u. vier - ἀπὸ πέντε πέντε - je fünf u. fünf - δέκα καὶ δέκα - je zehn.

ἁπλοῦς - einfach ἅπαξ - einmal

διπλοῦς - zweifach δις - zweimal

τριπλοῦς - dreifach τρίς - dreimal κ. τ. λ.

μονοειδὲς einerlei - δυειδὲς zweierlei - τινῶν ειδῶν mancherlei - (τίνων) welcherlei - παντοειδὲς allerlei κ. τ. λ.

Λέγεται· εἶναι ἁπλοῦς ἄνθρωπος - er ist ein einfältiger Mensch - εἰς τινὰς τόπους καρποῦν τὰ γεννήματα τριακονταπλασίως καὶ εἰς ἄλλους ἑκατονταπλασίως - in

einigen Gegenden trägt das Getreide dreißigfältig,
in andern hundertfältig.

§. 28. Τὰ ἀόριστα ἀριθμητικὰ κλίνονται, καὶ συνάπ-
τονται ὡς τὸ ἀριθμητικὸν εἷς, εἷς, εἷς: Εἶναι
δὲ τὰ ἐξῆς:

Πολλοὶ viele – ὀλίγοι wenige – τινὲς einige – πλεί-
στοι mehrere – πᾶς jeder – ἕκαστος jeder – οὐδεὶς keiner –
ὁλόκληρος ganz – ὅλος aller – μόνος einzig.

Κλινόντων δὲ τοῦτω:

Ἑνικῶς.

Πληθυντικῶς.

οναμ.	aller – alle – alles.		alle.
γεν.	alles – aller – alles.		aller.
δοτ.	allem – aller – allem.		allen.
αιτ.	allen – alle – alles.		alle.

Λέγεται· Σήμερον ἦσαν πολλοὶ ἄνθρωποι εἰς τὴν ἐκ-
κλησίαν – heute waren viele Leute in der Kirche –
ἐγὼ ἶδα μόνον ὀλίγους – ich habe nur wenige bemerkt –
τινὲς μὲν ἦλθον, τινὲς δὲ ὄχι – einige sind gekommen,
andere nicht – ἕκαστος δὲν ἐμπορεῖ νὰ τὸ κάμῃ – das
darf nicht (ein) jeder thun – ὅλη ἡ πόλις ὁμιλεῖ περὶ
τούτου – die ganze Stadt spricht davon – ὅλοι οἱ
ἄνθρωποι τὸ λέγουσιν – alle Menschen sagen es – οὗτος μόν-
ος εἶναι ἐναντίος – dieser Einzige ist dagegen – καὶ δὲν με
γνωρίζει κανεὶς – Es kennt mich ja keiner (kein Mensch) –
ὅλη ἡ Εὐρώπη τὸ ἐξεύρει – ganz Europa weiß es –
κάθε δεκαπέντε – alle vierzehn Tage.

5. Περὶ τῶν Ἀντωνυμιῶν.

§. 29. Αἱ ἀντωνυμίαι εἶναι εἴ. 1). προσωπικαὶ (persönliche), τῶν ὁποίων αἱ μὲν α) ὠρισμέναι, ὡς· ἐγὼ, ἰχ, σὺ, du, ὁ, ἡ, τὸ, er, sie, es; β) ἀόριστοι, ὡς· εἷς, einer, τις, jemand, εἰς τις, irgendeiner, πᾶς τις, jedermann, τὸ, es; γ) αὐτοπαθεῖς (zurückführende) ὡς· ἑαυτοῦ, seiner κ. τ. λ. 2) κτητικαὶ (zueignende) ὡς· ἐμὸς, ἐμή, ἐμὸν, mein, meine, mein; σὸς, dein, ἐὸς, sein. 3) δεικτικαὶ (anzeigende), ὡς· οὗτος, αὕτη, τοῦτο, dieser, diese, dieseß. 4) προορίζουσαι, (vorausbestimmende), ὡς· ἐκεῖνος, ἐκεῖνη, ἐκεῖνο, derjenige, diejenige, dasjenige. 5) ἀναφορικαὶ (beziehende), ὡς· ὅς τις, ἡ τις, ὅ, τι· ὁ ὁποῖος, ἡ ὁποῖα, τὸ ὁποῖον, welcher, welche, welches; der, die, das. 6) ἐρωτηματικαὶ (fragende), ὡς· τίς; τί; wer? was? ποῖος, ποῖα, ποῖον; welcher, welche, welches?

1. Κλίσεις τῶν Προσωπικῶν.

α'. ὠρισμέναι.

πρώτου πρόσωπον.

1. Ἐγὼ ἰχ

2. μοῦ meiner, (mein).

3. μοι mir.

4. με mich.

πλ. ἡμεῖς wir.

ἡμῶν unser.

ἡμῖν uns.

ἡμᾶς uns.

Δεύτερον πρόσωπον.

- | | |
|------------------------|----------------|
| 1. σὺ du. | πλ. ὑμεῖς ihr. |
| 2. σοῦ deiner, (dein). | ὑμῶν euer. |
| 3. σοὶ dir. | ὑμῖν euch. |
| 4. σέ dich. | ὑμᾶς euch. |

Τρίτον πρόσωπον.

- | | | |
|-----------------------|------------------|--------------------|
| 1. ὁ er. | ἡ sie. | τὸ es. |
| 2. τοῦ seiner (sein). | τῆς ihrer (ihr). | τοῦ seiner (sein). |
| 3. τῷ ihm. | τῇ ihr. | τῷ ihm. |
| 4. τὸν ihn. | τὴν sie. | τὸ es. |

πλ. σὶ	αἱ	τὰ	sie.
τῶν	—	—	ihrer.
τοῖς	ταῖς	τοῖς	ihnen.
τούς	τάς	τά	sie.

§. 30. Πρὸς ταύταις ταῖς ἀντωνυμίαις προσθέττονται καὶ τὰ selbst u. allein, ὡς· Αὐτὸς οὗτος τὸ ἔκαμε er selbst hat es gethan — ἐγὼ μόνος χρεωσῶ ich allein bin schuldig — ἐγὼ καὶ σὺ ἦλθαμεν μαζὶ ich und du, wir sind zugleich angekommen — ἐγὼ καὶ αὐτὴ ἔκερ-
δισαμεν ich und sie, wir haben gewonnen — σὺ καὶ αὐτὸς εἰσθε σπανίως ἐπιμελεῖς du und er, ihr seid selten fleißig.

Σημ. Ἡ γενικὴ τοῦ ἐνικοῦ καὶ τοῦ πληθυντικοῦ συν-
τίθεται μὲ τὴν πρόθεσιν wegen und halber : meis-
netwegen (ἐξ αἰτίας μου), deinetwegen, ihrets-
wegen, seinetwegen, unsertwegen, euret-
wegen, oder halber, um-willen.

β'. Ἀόριστοι.

Τίς jemand καὶ οὐδεὶς niemand λαμβάνουσιν εἰς μὲν τὴν γενικήν εβ, εἰς δὲ τὴν δοτικήν καὶ αἰτιατικήν εν; man καὶ εβ εἶναι ἀμετάβλητα.

Ἦτο τις ἐδῶ; ist jemand da gewesen? — πρέπει νὰ τὸ εἶπε κανεὶς irgendeiner muß es doch gesagt haben — δὲν μ' ἐζήτησε κανεὶς; hat niemand nach mir gefragt? — λέγουσι πολλὰ περὶ τούτου man spricht viel davon — θέλει τις νὰ σέ δώσῃ κᾶτι καλοῦ εβ will dir einer etwas Schönes geben — θὰ παγώσῃ ἀπόψε εβ wird diese Nacht frieren — ἐγὼ λέγω· κάλλιον τε παρὰ τίποτε· unser einer sagt: besser etwas als nichts.

γ). Κλίσις τῶν Ἀὐτοπαθῶν.

Ἑνικῶς.

Ἄρσ. Θηλ. οὐδέτ.

1. λείπει εἰς ὅλα τὰ γένη.
2. ἑαυτοῦ ἑαυτῆς ἑαυτοῦ seiner, ihrer, seiner.
3. ἑαυτῷ ἑαυτῇ ἑαυτῷ sich.
4. ἑαυτὸν ἑαυτήν ἑαυτὸ sich.

Πληθυντ.

Ἄρσ. Θηλ. οὐδέτ.

- | | | | |
|------------|---------|---------|--------|
| 1. — | — | — | |
| 2. ἑαυτῶν | — | — | ihrer. |
| 3. ἑαυτοῖς | ἑαυταῖς | ἑαυτοῖς | sich. |
| 4. ἑαυτοὺς | ἑαυτάς | ἑαυτὰ | sich. |

Αὐτός δὲν εἶναι πλέον εἰς τὸν ἑαυτὸν του· er ist sich seiner nicht mehr bewußt – ἐζημιώθητε; haben Sie sich Schaden gethan? – ἔβλαψε τὸν σῶμαχόν του· er hat sich den Magen verdorben (verderbt).

2. Κλίσεις τῶν Κτητικῶν.

Ἐνικῶς.

Ἀρσ. Θηλ. οὐδέτ.

ἐμός mein.	ἐμή meine.	ἐμόν mein.
ἐμοῦ meines.	ἐμῆς meiner.	ἐμοῦ meines.
ἐμῷ meinem.	ἐμῇ meiner.	ἐμῷ meinem.
ἐμόν meinen.	ἐμήν meine.	ἐμόν mein.

Πληθυντ.

ἐμοὶ —	ἐμαὶ —	ἐμά meine.
ἐμῶν —	— —	— meiner.
ἐμοῖς —	ἐμαῖς —	ἐμοῖς meinen.
ἐμοῦς —	ἐμάς —	ἐμά meine.

§. 31. Οὕτω κλίνονται καὶ σὸς dein; ἰδικός του sein, καὶ ἰδικός μας (ἡμέτερος, ἡμετέρα, ἡμέτερου) unser, ἰδικός σας euer.

Σημ. Τὸ τρίτον πρόσωπον τοῦ πληθυντικοῦ ἰδικός τῶν καὶ τὸ θηλυκ. τοῦ δευτέρου προσώπου ἐν τῷ ἐνικῷ ἰδικός της λέγεται ἐν τῇ Γερμανικῇ διὰ τοῦ ihr, ὡς·

Зhr Hut, ὁ πῖλος των – ὁ πῖλος της. Ἐπειδὴ δὲ τὸ τρίτον πρόσωπον μεταχειρίζεται καὶ ἀντὶ τοῦ δευτέρου ἐμπορεῖ νὰ σημάνη καὶ ὁ πῖλος σας.

Αὗται αἱ ἀντωνυμίαι ὅταν εἶναι μόναι μὲ ἀναφορὰν
 πρὸς τι προρηθὲν λαμβάνουσι ἰδίας καταλήξεις, meiner,
 meine, meines, ὡς· Αὕτη εἶναι ἰδική μου, ἡ ἰδική σου ῥάβ-
 δος; ist das mein Stock oder deiner? – δὲν εἶναι ἰδικόν
 σου κονδύλιον, ἀλλ' ἰδικόν μου – das ist nicht deine Feder,
 sondern meine – ἰδοὺ τὸ βιβλίον σου, ποῦ εἶναι ὁμως
 τὸ ἰδικόν μου; hier ist dein Buch, wo ist aber meines? –
 λέγουσι πρὸς τούτοις· ὁ μονογενὴς του υἱὸς ἀπέθανε·
 sein einziger Sohn ist ihm gestorben. – ὁ ἰδίος του
 υἱὸς τὸ ἔκαμε sein eigener Sohn hat es gethan –
 Ἀγαπῶ νὰ ἀναγινώσκω καλῆτερα τὰ συγγράμματα τοῦ
 Πλάτωνος, παρὰ τὰ τοῦ Ξενοφώντος· ich lese lieber die
 Schriften des Plato als die des Xenophon – ἴδες
 τὸν κήπον τοῦ πατρός μου; hast du meines Vaters Gar-
 ten schon gesehen? – μὲ τὰ πράγματά σου ἐμπορεῖς νὰ
 κάμῃς ὅ,τι θέλεις, διὰ τὰ ἰδικά μου μὴ σὲ μέλει· mit
 deinen Sachen kannst du machen, was du willst; aber
 über die meinigen habe ich zu verfügen – ἔχῃσα τὸ
 ἰδικόν μου· ich habe das Meinige verloren – κάμετε
 τὸ ἰδικόν σας, αὐτὸς θέλει κάμει τὸ ἰδικόν του, thut ihr nur
 das Euerige, er wird schon das Seinige thun – ἐτε-
 λείωσες τὰ ἰδικά σου, καὶ θέλεις νὰ φάγῃς καὶ ἀπὸ τὰ ἰδι-
 κά μας· du hast das Deinige durchgebracht, nun willst
 du von dem Unsrigen zehren – ὁ λόγος εἶναι περὶ τοῦ ἐμοῦ
 καὶ σοῦ· es handelt sich um das Mein und Dein.

3. Κλίσεις τῶν Δεικτικῶν Ἀντωνυμιῶν.

Ἐνικῶς.

Ἄρσ. Θηλυκ. οὐδέτ.

1. οὗτος der, αὕτη die. τοῦτο das.

2. τούτου dessen. ταύτης deren. τούτου dessen.

3. τούτῳ dem. ταύτῃ der. τούτῳ dem.

4. τούτου den. ταύτην die. τοῦτο das.

Ἠληθυντικῶς.

οὗτοι αὗται ταῦτα die.

τούτων — — deren.

τούτοις ταύταις τούτοις denen.

τούτους ταύτας ταῦτα die.

Ἡ Γερμανικὴ αὕτη ἀντωνυμία συναπτομένη μετὰ οὐσιαστικοῦ κλίνεται ὡς τὸ ἄρθρον. Αἱ δὲ dieser, diese, dieser, οὗτος, αὕτη, τοῦτο· jener, jene, jenes, ἐκεῖνος, ἐκεῖνη, ἐκεῖνο, κλίνεται ὡς τὸ ἐπίθετον.

Σημ. Γερμανικὰ λέγουσι· dieser ist mein Sohn, meine Tochter — οὗτος εἶναι ὁ υἱός μου, ἡ θυγάτηρ μου· ὅταν δὲν διακρίνονται ἀπ' ἄλλων· allā dieser ist mein Sohn, diese ist meine Tochter — ὅταν διακρίνονται.

4. Κλίσεις τῶν Προοριζουσῶν.

Ἄρσενικ. Θηλυκ. οὐδέτ.

ἐκεῖνος derjenige. ἐκεῖνη diejenige. ἐκεῖνο dasjenige.

ἐκείνου desjenigen ἐκείνης derjenigen ἐκείνου desjenigen

ἐκείνῳ demjenigen ἐκείνῃ derjenigen ἐκείνῳ demjenigen

ἐκεῖνον denjenigen ἐκείνην diejenige ἐκεῖνο dasjenige

Πληθυντικ.

ἐκεῖνοι	—	ἐκεῖναι	—	ἐκεῖνα	diejenigen.
ἐκεῖνων	—	—	—	—	derjenigen.
ἐκεῖνοις	—	ἐκεῖναις	—	ἐκεῖνοις	denjenigen.
ἐκεῖνους	—	ἐκεῖνας	—	ἐκεῖνα	diejenigen.

§. 32. Οὕτω κλίνονται· derselbe, dieselbe, dasselbe, oder selbiger, e, es (αὐτὸς οὗτος — αὐτὴ αὕτη — αὐτὰ τοῦτο) ὁ, ἡ, τὸ, der, die, das, καὶ ein solcher, τοιοῦτος· ἀντὶ τοῦ πρώτου λέγεται κοινῶς der, die, das nämliche ὁ ἴδιος — ἡ ἰδέα — τὸ ἴδιον· κλίνεται δὲ ὡς ἡ δεκτικὴ der, die, das, μετὰ τὰ οὐσιαστικά.

5. Κλίσεις τῶν Ἀναφορικῶν.

Ἐνικῶς.

Ἀρσεν.	Θηλυκ.	οὐδέτ.
1. ὅς τις welcher.	ἥ τις welche.	ὅ,τι welches.
2. οὗ τινος dessen.	ἧς τινος deren.	οὗ τινος dessen.
3. ᾧ τινι welchem.	ᾧ τινι welcher.	ᾧ τινι welchem.
4. οὗ τινος welchen.	ἣν τινος welche.	ὅ,τι welches.

Πληθυντικ.

οἳ τινες	—	αἱ τινες	—	ἃ τινος welche.
ἧν τινον	—	—	—	— deren.
οἷς τισι	—	αἷς τισι	—	οἷς τισι welchen.
οὓς τινος	—	ἃς τινος	—	ἃ τινος welche.

§. 33. Ἐδῶ ἀνήκουσιν ἔτι· αὐτὸς, αὕτη, αὐτό, der, die, das; τίς καὶ τί wer und was. ἀντὶ τῆς γενικῆς τοῦ ἐνικοῦ welches, καὶ πληθυντικοῦ welcher,

λέγεται ὅσων καὶ ὅσων — ἰδοὺ ὁ κήπος, τοῦ ὁποίου ἡ θέσις σ' ἀρέζει τόσον πολλὰ· hier ist der Garten, dessen Lage Ihnen so gefällt — τὸ wer καὶ was μεταχειρίζεται μόνον εἰς τὸν ἐνικὸν· καὶ τὸ μὲν wer ἐπὶ προσώπων χωρὶς διαφερᾶς τοῦ γένους, τὸ δὲ was ἐν γένει χωρὶς Οὐσιαστικῶν, ὡς ἐξεύρω, τίς τὸ εἶπε — ich weiß, wer es gesagt hat — ὅλα, ὅσα λέγει — alles, was er sagt. Κλίνεται δὲ ὡς τὸ ἐρωτηματικόν· οὗτος εἶναι ὁ ἀνὴρ, ὅς τις σ' ἐξήτει χθές· da ist der Mann, welcher dich gestern suchte — γνωρίζεις τὴν γυναῖκα, ἣτις φέρει τὰ δύο παιδία; kennst du die Frau, welche die beiden Kinder führt? — ἐξεύρεις πῶς ὀνομάζεται τὸ ζῶον, τὸ ὁποῖον μᾶς δίδει τροφήν καὶ φορεσίαν; weißt du, wie das Thier heißt, welches uns Nahrung und Kleidung gibt? — εἰς τὴν ὀνομαστικὴν, καὶ αἰτιατικὴν μεταχειρίζεται καὶ τὸ μόριον so ἀντὶ τοῦ welcher, welche, welches, π. χ. ὁ στρατιώτης, der Soldat — ἡ δούλα, die Magd — ἡ θυρυχία, ἣτις μᾶς συνέβη· das Unglück, so uns begegnete.

6. Κλίσις τῶν Ἑρωτηματικῶν.

Ἑνικῶς.

1. τίς; wer? τί; was?
2. τίνος; wessen? —
3. τίνι; wem? —
4. τίνα, wen? τί; was?

welcher, welche, welches? κλίνονται ὡς τὰ ἀναφορικά. — Λέγεται· Τίς εἶν' ἐδῶ; wer ist da? ἀορίσως ἰστὶ wer! (für jemand) da? — τί δένδρον εἶναι τοῦτο;

was ist das für ein Baum? – τίνος πῖλος, εἶναι αὐτός; wessen Hut ist dieser? – τίνος πτερὸν εἶναι τοῦτο; wessen Feder ist diese? – τίνος παιδὶ εἶναι τοῦτο; wessen Kind ist dieses oder das? – τίνος εἶναι τοῦτο τὸ μολυβδοκόνδυλον; wem gehört dieser Bleistift? – τίνα ἐδώσατε τὸ φόρεμά μου; wem haben Sie mein Kleid gegeben? – τίνα ἴδετε, τὸν Βασιλέα ἢ τὴν Βασιλισσαν; wen haben sie gesehen, den Kaiser oder die Kaiserin? – τίς τὸ ἔκαμε; wer hat das gethan? – ἕνα μαθητῆς, ein Schüler – ποῖος μαθητῆς; welcher Schüler? – Λέγεται πρὸς τούτους: was für einer, eine, eines; was für welche? – μὲ οὐσιαστικόν: was für ein Blumentopf? was für eine Geschichte? was für ein Meer? was für Briefe? was für Blumen? was für Gläser? – τί βιβλία ἔχει αὐτοῦ; was für Bücher haben sie da? – welcher, welcher – ein Anblick! welche, welcher – eine Aussicht! – welches, welcher – ein Ungeheuer!

6. Περὶ τῶν Ρημάτων.

§. 34. Εἶναι κατὰ μὲν τὴν σημασίαν 1) μεταβατικά, (übergehende) ὡς· ἐπαινεῖν, loben. 2) ἀμετάβατα (unübergehende) ὡς· ζῆν, leben. 3) ἀντίστροφα, zurückführende ὡς· χαίρεσθαι, sich freuen. 4) περιφρασικά, umschreibende ὡς· δύνασθαι, können; χρῆσθαι, sollen; πρέπειν, müssen; τολμᾶν, dürfen; ἐπιθυμεῖν, mögen; καὶ ἀφίνειν, lassen. Κατὰ δὲ τὸν Σχηματισμὸν εἶναι ὁμαλὰ (regelmäßig), καὶ ἀνώμαλα, (unregelmäßig).

mäßig), καὶ λαμβάνουσιν εἰς τὴν Γερμανικὴν βοηθητικὰ ῥήματα (Hilfszeitwörter) τρία· ἔχειν haben; εἶναι, sein; γίνεσθαι, werden.

Ὅμαλὰ ῥήματα λέγονται, ὅσων ὁ ῥηματικὸς χαρακτηρ μένει εἰς ὅλας τὰς ἐγκλίσεις, καὶ χρόνους· τούτων σχηματισμὸς εἶναι εἰς τὴν Γερμανικὴν μόνον Εἶς.

Τὰ μεταβατικὰ ἔχουσιν ἐνεργητικὸν (thätige) καὶ παθητικὸν (leidende) σχηματισμὸν (Darstellung), ὡς· ἐπαίνω ich lobe, καὶ ἐπαινοῦμαι ich werde gelobt. Ἐγκλίσεις (Arten) εἶναι τέσσαρες 1). Ἀπαρέμφατος (unbestimmte) lieben; 2). Ὁριστικὴ (anzeigende), ich liebe; 3). Ὑποτακτικὴ (verbindende), (daß) ich liebe; 4). Προσακτικὴ (befehlende), liebe (du).

§. 35. Ἐκτὸς τῶν τριῶν κυρίων χρόνων (Hauptzeiten) τοῦ Ἑνεσῶτος (gegenwärtige) ἀγαπῶ ich liebe; παρωχημένου (völlig vergangene) ἠγάπησα ich habe geliebt; καὶ Μέλλοντος (zukünftige) ich werde lieben; θέλω ἀγαπήσειν· εἶναι ἔτι ὁ Παρατατικὸς (halb vergangene) ὡς· ἠγάπων ich liebte; ὁ Ὑπερσυντελικὸς (längst vergangene) εἶχα ἀγαπήσειν ich hatte geliebt; ὁ Μέλλον ἀόριστος (künftig vergangene) ὡς· ich werde geliebt haben; ὁ Μέλλον παρατατικὸς (künftig halb vergangene) ich würde lieben, καὶ ὁ Μέλλον ὑπερσυντελικὸς (künftig längst vergangene) ich würde geliebt haben. Εἰς τὴν Γραικικὴν δὲν διακρίνονται οὗτοι οἱ τρεῖς τελευταῖοι, ἀλλ' ἐκφράζονται καὶ οἱ τρεῖς μὲ τὸ ἤθελα ἀγαπήσειν. Οἱ Ἀριθμοὶ εἶναι δύο· Ἐνικός καὶ Πληθυντικός· τὰ πρόσωπα (Personen) τρία. Πᾶν ῥήμα σχηματι-

ζομένου δι' ὅλων τῶν ἐγκλίσεων, χρόνων, ἀριθμῶν, καὶ προσώπων ὀνομάζεται ἐντελές (vollständiges) καὶ προσωπικόν (persönliches)· τὸναντίον δὲ λέγεται ἀτελής (unvollständiges) καὶ ἀπρόσωπον (unpersönliches).

α'. Σχηματισμὸς τῶν Βοηθητικῶν ῥημάτων.

1) Ἔχειν haben.

Anzeigende Art. Gegenwärtige Zeit.

- Ε'νικ. Ἔχω - τιμὴν — ich habe - Ehre.
 ἔχεις - πνεῦμα — du hast - Kopf.
 ἔχει - αἴσθησιν — er hat - Gefühl.
 Πληθ. ἔχομεν - καιρὸν — wir haben - Zeit.
 ἔχετε - ὄρεξιν — ihr habet - Lust.
 ἔχουσιν - ἑλλειψιν — sie haben - Mangel.

Halb vergangene Zeit.

- Ε'νικ. εἶχον - κόπον — ich hatte - Mühe.
 εἶχες - θλίψιν — du hattest - Kummer.
 εἶχε - φροντίδας — er hatte - Sorgen.
 Πληθ. εἶχομεν - ἄδικον — wir hatten - Unrecht.
 εἶχετε - ἰδέαν — ihr hattet - Kenntniß.
 εἶχον — τόπον — sie hatten - Platz.

Völlig vergangene Zeit.

- Ε'ν. εἶχα - κεφαλόπονον — ich habe - Kopfweh
 εἶχες - ὀδοντόπονον — du hast - Zahnweh
 εἶχε - ἄσπρα — er hat - Geld
 Πλ. εἶχαμεν - κοιλόπονον — wir haben - Leibweh
 εἶχατε - ὀμμάτόπονον — ihr habet - Augenweh
 εἶχαν - αἰμοραγείαν — sie haben - Nasenbluten

gehabt.

Längst vergangene Zeit.

Εν. εἶχα - συνάχην. — ich hatte - den Schnupfen

εἶχες - βήχαν — du hattest - den Husten

εἶχε - ἀρθρίτην — er hatte - die Gicht

Πλ. εἶχαμεν - φθίσειν — wir hatten - die Auszehrung

εἶχατε - φέρμην — ihr hattet - das Fieber

εἶχαν - τὸν ὕδρωπα — sie hatten - die Wassersucht

Künftige Zeit.

Εν. θέλω ἔχειν - εἶδῃσιν — ich werde - Nachricht

θέλεις ἔχειν - ἄδειαν — du wirst - Muße

θέλει ἔχειν - ὑπηρεσίας — er wird - Geschäfte

Πλ. θέλομεν ἔχειν - ὄξαν — wir werden - Ruhm

θέλετε ἔχειν - ὑπομονήν — ihr werdet - Geduld

θέλουσιν ἔχειν - μέσον — sie werden Mittel

Künftig vergangene Zeit.

Εν. ἤθελα ἔχειν - εὐκαιρίαν — ich werde - Gelegenheit

- ες ἔχ. - διασκεδάσιν — du werdest - Zeitvertreib

ἤθελε ἔχειν - ἀγάπην — er werde - Liebe

Πλ. ἠθέλαμεν ἔχειν - δύναμιν — wir werden - Kraft

ἠθέλατε ἔχειν - ψωμί — ihr werdet - Brod

ἠθέλαν ἔχειν - δουλίαν — sie werden - Arbeit

Verbindende Art. Gegenwärtige Zeit.

Εν. ἔχω - ὄρεξιν — ich habe - Appetit.

ἔχης - πείρουσίαν — du habest - Vermögen.

ἔχη - παιδία — er habe - Kinder.

Πλ. ἔχομεν - δίκαιον — wir haben - Recht.

ἔχητε - βίαν — ihr habet - Eile.

συμμετέχωσι — sie haben - Antheil.

gehabt.

haben.

gehabt haben.

Halb vergangene Zeit.

- Εν. εἶχα — ἀνατροφὴν — ich hätte — Erziehung.
 εἶχες — ἀφθονίαν — du hättest — Ueberfluß.
 εἶχε — φόβον — er hätte — Furcht.
 Πλ. εἶχαμεν — σενοχωρίαν — wir hätten — Angst.
 εἶχετε — καρδίαν — ihr hättet — Herz.
 εἶχαν — θάρρος — sie hätten — Muth.

Völlig vergangene Zeit.

- Εν. εἶχα — χαρὰν — ich habe — Freude
 εἶχες — πίσιν — du habest — Zutrauen
 εἶχεν — ἐλπίδα — er habe — Hoffnung
 Πλ. εἶχαμεν — δίψαν — wir haben — Durst
 εἶχατε — πείναν — ihr habet — Hunger
 εἶχαν — εὐχαρίστησιν — sie haben — Vergnügen

gehabt.

Längst vergangene Zeit.

- Εν. εἶχα — ἄδειαν*) — ich hätte — Urlaub
 εἶχες — ἄδειαν — du hättest — Erlaubniß
 εἶχε — ξένους — er hätte — Gäste
 Πλ. εἶχαμεν συναναστροφὴν — wir hätten — Gesellschaft
 εἶχατε — ἐξέτασιν — ihr hättet — Prüfung
 εἶχαν — προσοχήν — sie hätten — Achtung

gehabt.

Künftige Zeit.

- Εν. θέλω ἔχειν — χρεῖαν — ich werde — Bedürfnisse
 θέλης ἔχειν — φίλους — du werdest — Freunde
 θέλη ἔχειν — χρέος — er werde — Schulden
 Πλ. θέλωμεν ἔχειν — ἐπίσκεψιν — wir werden — Besuch
 θέλητε ἔχειν — νοῦν — ihr werdet — Verstand
 θέλωσιν ἔχειν — εἰρήνην — sie werden — Friede

haben.

*) ἐπὶ στρατιωτῶν.

Künftig vergangene Zeit.

Ε'ν. ἤθελα ἔχειν - αἰτίαν — ich würde - Ursache

ἤθελες ἔχειν - ἀνάγκην — du würdest - Noth

ἤθελε ἔχειν - τύχην — er würde - Glück

Πλ. ἠθέλαμεν ἔχειν - δυστυχίαν — wir würden - Unglück

ἠθέλατε ἔχειν - ἡσυχίαν — ihr würdet - Ruhe

ἠθέλαν ἔχειν - σέβας — sie würden - Ehrfurcht

haben.

Künftig längst vergangene Zeit.

ἤθελα ἔχειν κ. τ. λ. — ich (werde gehabt haben, u. s. w. (würde

Befehlende Art.

Ε'ν. ἔχε — ὑπομονήν — habe (du) - Geduld.

ἄς ἔχη — συμπάθειαν — habe er - Mitleid.

Πλ. ἔχετε — ἐμπιστοσύνην — habet (ihr) Vertrauen.

ἄς ἔχωσι — εὐσπλαγχνίαν — haben sie - Erbarmen.

Mittelwörter.

1). der gegenw. Zeit. ἔχων habend.

2). der vergang. — ἔχων gehabt.

Σπανιώτατα μεταχειρίζεται ἀπλῶς, ἐν συνθέσει ὁμως μετὰ τοῦ wohl ἐπιθετικῶς· εὐκατάστατος ἄνθρωπος — ein wohlhabender Mann.

Unbestimmte Art.

1) der gegenw. Zeit. ἔχειν haben.

2) der vergang. — — gehabt haben z. B. βεβαιώνει ὅτι συμμετεῖχε. — er behauptet, Antheil gehabt zu haben.

3) der künftig. — haben werden; z. B. τὸ ἔχειν καὶ ἔξαι διαφέρει μεγάλως — haben und haben werden,

ist ein großer Unterschied. — κάλλιον νὰ ἔχω παρὰ νὰ εἶχα. — besser hab' ich als hätte ich.

Φράσεις μετὰ τοῦ haben συνθέτως μεταχειριζομένου.

Ενθυμεῖται, τί ἐφόρει; erinnerst du dich, was er für ein Kleid anhatte? — εἰς μικράς πόλεις καὶ εἰς χωρία παλλάκις μία φαμηλία κατοικεῖ ὀλίκληρον οἰκίαν — auf Dörfern und in kleinen Städten hat oft eine einzige Familie ein ganzes Haus inne. — ὁ πραγματευτὴς πρέπει νὰ καταλαμβάνη καλὰ τὴν ἀριθμητικὴν — ein Kaufmann muß die Rechenkunst innehaben. — τὰ τέκνα πρέπει νὰ ἀγαπῶσι τοὺς γονεῖς των — Kinder müssen ihre Aeltern liebhaben. — εἶχεν ἓν πολλὰ πολίτιμον τούρκικον σιᾶλι; sie hatte einen kostbaren türkischen Shawl um. — τί σκοπὸν ἔχει; was hat er vor? — τί ἔχετε πάλιν μετ' αὐτοῦ; was haben Sie wieder mit ihm vor? — διὰ τοῦτον τὸν μῆνα ἔλαβα ἤδη τὸ μηνιαῖόν μου — auf diesen Monath habe ich mein Geld weg. — σήμερον ἔχω πολλὰς ὑπηρεσίας — ich habe heute viel zu thun. — δὲν ἔχω κανὲν ὄφελος — ich habe nichts davon.

τώρα δὲν ἔχω καιρὸν. — ich habe jetzt nicht Zeit. — δι' αὐτὸ δὲν ἔχω καιρὸν. — ich habe keine Zeit dazu. — δὲν ἔχω οὔτε κρεῦτζάρι — ich habe keinen Kreuzer. — δὲν ἔχω ἡσυχίαν — ich habe keine Ruhe.

2) Εἶσθαι sein.

Ανδεικνύουσα Art. Gegenwärtige Zeit.

Εἶναι	— ἐπάνω	— ich bin — oben.
εἶται	— κάτω	— du bist — unten.
εἶναι	— εἰς τὴν οἰκίαν	— er ist — zu Hause.

- Πλ. εἴμεθα — εἰς τὴν καμάραν — wir sind in der Stube.
 εἴσθε — εἰς τὴν σκάλλαν — ihr seid auf der Treppe.
 εἶναι — εἰς τὴν αὐλήν — sie sind — auf dem Hofe.

Halb vergangene Zeit.

- Ε'ν. ἤμην — εἰς τὴν ἐκκλησίαν — ich war — in der Kirche.
 ἦτο — εἰς τὸ σχολεῖον — du wardest — in der Schule.
 ἦτο — εἰς τὸν κήπον — er war — im Garten.
 Πλ. ἤμεθα — εἰς τὴν πόλιν — wir waren — in der Stadt.
 ἦσθε — πρὸ τῆς πύλης — ihr waret — vor dem Thore.
 ἦσαν — εἰς τὸ ταξίδι — sie waren — auf der Reise —
 auf Reisen (ἐκαμον περιηγήσεις).

Wöllig vergangene Zeit.

- Ε'ν. εἰς τὴν πύργον — ich bin — auf der Post
 εἰς τὴν ἐξοχήν — du bist — auf dem Lande
 εἰς τὸν πύργον — er ist — auf dem Thurme
 Πλ. εἰς τὸν γλασι — wir waren auf dem Glacis
 εἰς τὸ περίφραγμα — ihr waret — auf der Bastie
 εἰς τὸ κυνήγιον — sie waren — auf der Jagd

gemessen.

Längst vergangene Zeit.

- Ε'ν. εἰς τὸ θέατρον — ich war — im Theater
 εἰς τὸν δόμον — du wardest — auf der Straße
 εἰς τὴν ἀγοράν — er war — auf dem Markte
 Πλ. εἰς τὸ κρεβάτι — wir waren — im Bette
 εἰς τὴν Λεϊψίαν — ihr waret — in Leipzig
 εἰς τὸ μαγειρεῖον — sie waren — in der Küche

gemessen.

Künftige Zeit.

- | | | | |
|------|----------|---|-----------|
| Ε'ν. | ἐλθὼν | εἰς τὸ παλάτιον — ich werde — in der Burg |
fein. |
| | ἔχων | εἰς τὸ παράθυρον — du wirst — bei Gelde | |
| Πλ. | εἰσθαι | εἰς τὴν τράπεζαν — wir werden — bei Tische | |
| | κ. τ. λ. | εἰς τὸν μπάλλον — ihr werdet — auf dem Ball | |
| | | εἰς τὴν ἀκαδημίαν — sie werden — auf der | |
| | | Universität | |

Künftig vergangene Zeit.

- | | | | |
|------|----------|--|-------------------|
| Ε'ν. | ἦεν | εἰς κίνδυνον — ich werde — in Gefahr |
gewesen sein. |
| | ἔλα | εἰς φροντίδας — du wirst — in Sorgen | |
| | εἰσθαι | ἐκάνος — er wird — im Stande | |
| Πλ. | κ. τ. λ. | εἰς ἀμηχανίαν — wir werden — in Verlegenheit | |
| | | ὑπὸ τῆς ἐπιστάσεως — ihr werdet — unter Aufsicht | |
| | | εἰς φιλονεικίαν — sie werden — in Streu | |

Verbindende Art. Gegenwärtige Zeit.

- | | | | |
|------|----------|--|--|
| Ε'ν. | εἶμι | εἰς τὸν κοιτῶνα — ich sei — auf dem Zimmer. | |
| | κ. τ. λ. | τῆς γνώμης — du seist — der Meinung. | |
| | | νομίζῃ ἐσφαλμένως — er sei — in der Meinung. | |
| Πλ. | κ. τ. λ. | εἰς τὴν λειτουργίαν — wir seien — in der Messe. | |
| | | εἰς τὴν πανήγυριν — ihr seied — auf der Messe. | |
| | | εἰς τὸ βουλευτήριον — sie seien — auf dem Rathhause. | |

Halb vergangene Zeit.

- | | | | |
|------|----------|---|--|
| Ε'ν. | ἦν | εἰς σέ — ich wäre — bei dir. | |
| | κ. τ. λ. | σκεπτικὸς — du wärest — in Gedanken. | |
| | | ἐπὶ ἄμβωνος — er wäre — auf der Kanzel. | |

- Πλ. ^κ εἰς τὸν λειμῶνα — wir wären — auf der Wiese.
^ι εἰς τὴν πανήγυριν — ihr wäret — bei dem Feste.
^λ εἰς τὴν περιδιάδασιν μετὰ τὰς σάνιαις — sie wären —
 bei der Schlittenfahrt.

Völlig vergangene Zeit.

- Ε'ν. ^κ εἰς τὴν σάλλαν — ich sei — im Saale
^ι εἰς τὸ χρηματιστήριον — du seiest — auf der Börse
^κ εἰς τὴν προτευχὴν — er sei — im Gebete
 Πλ. ^ι εἰς τὴν ὁδὸν — wir seien — auf der Gasse
^λ εἰς τὸ δάτος — ihr seiet — im Walde
 εἰς τὸ ταμεῖον — sie seien — im Keller

Längst vergangene Zeit.

- Ε'ν. ^κ εἰς τὸ παλάτιον — ich wäre — auf dem Schlosse
^ι εἰς τὸν καφενεὸν — du wärest — im Kaffeehause
^κ εἰς τὴν Σαξωνίαν — er wäre — in Sachsen
 Πλ. ^ι περὶ αὐτὸν — wir wären — um ihn
^λ εἰς τὸν πόλεμον — ihr wäret — im Felde
 εἰς τὴν πεδιάδα — sie wären — auf dem Felde

Künftige Zeit.

- Ε'ν. ^δ πεζὸς — ich werde — zu Fuße
^κ ἐπιππος — du werdest — zu Pferde
^ι ἐν' ἁμάξῃς — er werde — im Wagen
 Πλ. ^κ εἰς στενοχωρίας — wir werden — in Nengsten
^ι ἐξω κινδύνου — ihr werdet — außer Gefahr
^λ εἰς συναναστροφὴν — sie werden in Gesellschaft

Künftig vergangene Zeit.

Ε'ν.	ἤθελα εἶσθαι	εἰς τὰς φρένας μου — ich würde — bei Verstande		sein.
		εἰς τὴν γειτονίαν — du würdest — in der Nachbarschaft		
		εἰς τὸν ποταμὸν — er würde — am Flusse		
		εἰς τὴν θάλασσαν — wir würden — am Meere		
Πλ.	κ. τ. λ.	εἰς τὸν ῥύακα — ihr würdet — am Bache		
		εἰς τὸ κοντζέρτον — sie würden — im Konzerte		

Künftig längst vergangene Zeit.

ἤθελον εἶσθαι — ich (werde gewesen sein.
(würde

Befehlende Art.

Ε'ν. ἔσο φρόνιμος — sei du vernünftig.

ἔσω ἐπιμελής — sei er fleißig.

Πλ. ἐσεῖ ἀρεσοὶ — seid ihr gefällig.

ἔσωσαν πολιτικοὶ — sein sie höflich.

Mittelwörter.

1). der gegenw. Zeit. seiend — (wesend) — anwesend
παρὼν — abwesend ἀπών.

2). der vergang. — ὁ ὢν, ἡ οὖσα, τὸ ὄν gewesen.
ὁ ὢν βασιλεὺς der gewesene König.

Unbestimmte Art.

1). der gegenw. Zeit. sein εἶναι. Περὶ τοῦ εἶναι καὶ μὴ γίνεται ἡ ἐρώτησις! sein oder nicht sein, das ist die Frage!

2). der vergang. gewesen sein; z. B. πάντοτε νὰ εἶναι τις ἐπιμελής καὶ νὰ μὴ μάθῃ τίποτε δὲν ἐμπορῶ νὰ τὸ καταλάσω — immer fleißig gewesen sein, und nichts ge-

lernt haben, das kann ich mir nicht erklären.

3). der künftige. — sein werden, ἔσεσθαι.

Φράσεις τινες μετὰ τοῦ ῥήματος εἶναι.

Τίς εἶν' ἐδῶ; wer ist da? — εἶναι ἡ ἀράδα μου — die Reihe ist an mir — ἐγὼ εἶμαι ich bin es — τίς εἶν' αὐτός; wer ist das? — ὁ ἀδελφός μου mein Bruder — εἶσαι σύ; bist du's (es)? — εἰσθε σεῖς; seid ihr's (es)? — ὄχι, ἐγὼ δὲν εἶμαι nein, ich bin's nicht — ναί, ἡμεῖς εἴμεθα ja, wir sind es — ὥρατος καιρός σήμερον · δὲν εἶναι οὔτε κρύον, οὔτε ζέση es ist heute schönes Wetter; es ist weder kalt, noch warm — τὸ κρατὶ εἶναι καλὸν der Wein ist gut — τὸ πανὶ εἶναι καλὸν die Leinwand ist gut — τὸ ῥούχον εἶναι χονδρὸν das Tuch ist grob — εἶναι ἀγαθὸς ἄνθρωπος er ist ein rechtschaffener Mann — εἶναι γνῶσικὴ γυναικα sie ist eine verständige Frau — εἶναι ὥρατον κρεβάτι es ist ein schönes Bett — εἶχ' ἐξημερόσει es war schon Tag — ἔρχεται εὐθύς er wird nicht lange sein — ἐγὼ δὲν παύω ich bin nicht Schuld daran — καλὴ δουλιὰ! das wäre! — τί ἔχεις; was ist dir? — εἶμαι εἰς σενοχωρίαν ich bin übel daran — πόσων χρόνων εἰσθε; wie alt sind Sie? — εἶμαι ἑπτὰ χρόνων ich bin sieben Jahr alt — ἔχω σκοπὸν νὰ τὸ κάμω ich bin Willens das zu thun — ἐχάθηκα es ist aus mit mir.

3) Γίνεσθαι werden.

Anzeigende Art. Gegenwärtige Zeit.

Ε'ν. γίνομαι — ζωγράφος — ich werde — ein Mahler.
 γίνεσθαι — στρατιώτης — du wirst — ein Soldat.
 ἐξημερώνει — es wird — Tag.

Πλ. ἐξυπνοῦμεν — wir werden — wach.
 ἀγροικίζετε — ihr werdet — grob.
 μωραίνουσι — sie werden — narrrisch.

Halbvergangene Zeit.

Ε'ν. ἐμεγάλησα — ich wurde (oder ward) groß.
 ἐδυνάμυσες — du wurdest mächtig.
 ἐνύκτωσε — es wurde (oder ward) Nacht.

Πλ. ὑπερηφανεύθημεν — wir wurden stolz.
 ἐκοκκινίσατε — ihr wurdet roth.
 ἐκιτρίνυσαν — sie wurden bleich.

Völlig vergangene Zeit.

Ε'ν. ἐχόνδρυνα — ich bin dick geworden.
 ἀδυνάτησες — du bist schwach —
 ἐθόλωσε — es ist trübe —

Πλ. ἐγηράσαμεν — wir sind alt —
 ἐφρονιμεύσατε — ihr seid flug —
 ἀσώτευσαν — sie sind verschwenderisch —

Längst vergangene Zeit.

Ε'. ἐς ἐγνωπα — ich war trocken geworden.
 ἐγινες γνωσός — du warest bekannt —
 — ἐκυανοῦν — es war blau —

- Πλ. — αμεν ἄπιστοι — wir waren untreu —
 — ατε πολιτικοὶ — ihr waret höflich —
 — αν φιλάργυροι — sie waren geizig —

Künftige Zeit.

- Ε'ν. θέλω γενῇ ἐπιμελῆς — ich werde fleißig
 θέλεις γενῇ ταπεινόφρων — du wirst demüthig
 θέλει ἀκροδύνει — es wird theuer
 Πλ. θέλομεν γενῇ προυσιακοὶ — wir werden preussisch
 θέλετε τελειοποιηθῇ — ihr werdet vollkommener
 θέλουσι ἀληθεύσει — sie werden wahr

werden.

Verbindende Art. Gegenwärtige Zeit.

- Ε'ν. γίνωμαι ψωμάς — ich werde ein Bäcker.
 γίνηται ναύτης — du werdest ein Schiffer.
 γίνηται ὑποδηματᾶς — er werde ein Schuhmacher.
 Πλ. ὑγιαίνωμεν — wir werden gesund.
 ζεσαίνησθε — ihr werdet warm.
 μωραίνωσι — sie werden toll.

Halb vergangene Zeit.

- Ε'ν. ἐθύμονα — ich würde böse.
 ἀρρώστους — du würdest krank.
 εὐτυχοῦσε — er würde glücklich.
 Πλ. ἐλειποθυμοῦμεν — wir würden ohnmächtig.
 αὐθαδιάζετε — ihr würdet muthwillig.
 ἀμελοῦσαν — sie würden nachlässig.

Völlig vergangene Zeit.

- Ε'ν.** ἀγρίευστα — ich sei wild geworden.
 ἔγινες ἐλευθέριος — du seist freigebig —
 ἐπάχυνε — er sei fett —
- Πλ.** ἐσωφρονήσαμεν — wir seien nüchtern —
 ἦσθε ἀσφαλεῖς — ihr seied sicher —
 ἐβράχυσαν — sie seien naß —

Längst vergangene Zeit.

- Ε'ν.** εἶχα τυφλωθῆν — ich wäre blind geworden.
 εἶχες γενῆ καλὸς — du wärest gut —
 εἶχε γενῆ ἐγκρατὴς — er wäre mäßig —
- Πλ.** εὐχαμεν μεθυσθῆ — wir wären trunken —
 εἶχετε γενῆ ἀκριβοῖ — ihr wäret sparsam —
 εἶχαν ἐπλουτύσει — sie wären reich —

Künftige Zeit.

- Ε'ν.** ὀκνεύσω — ich werde faul werden.
 χορτάσης — du werdest satt —
 θέλη ψυχράνει — es werde kalt —
- Πλ.** πεινάσωμεν — wir werden hungrig —
 θέλητε γενῆ μακάριοι — ihr werdet selig —
 θέλωσι ἀμβλυθῆ — sie werden stumpf —

Künftig vergangene Zeit.

- Ε'ν.** ἤθελα εὐχαριστηθῆ — ich würde froh
 ἤθελες λυπηθῆ — du würdest traurig
 ἤθελες δυσαρσηθῆ — er würde unwillig
- Πλ.** ἠθέλαμεν ὑπακούσει — wir würden gehorsam
 ἠθέλατε ἐρωτευθῆ — ihr würdet verliebt
 ἠθέλαν νυσάζει — sie würden schläfrig

werden.

Befehlende Art.

σοφρόνει - werde vernünftig.

ᾧς φρονιμεύσῃ - werde er verständig.

γενήτε - φιλόανθρωποι - werdet (ihr) menschlich.

ᾧς καλητερεύωσι - werden sie besser.

Mittelwörter.

1). der gegenw. Zeit. werdend γινόμενος· ὥς: γινόμενος διδάσκαλος πρέπει νὰ ἐξεύρῃ νὰ φέρνεται μὲ τὰ παιδία - wenn er Lehrer wird, muß er mit Kindern umgehen können.

2). der vergang. Zeit. γινόμενος geworden. ἐν συνθέσει μετὰ τῶν ῥημάτων ἀποβάλλεται τὸ γε, ὥς· ἡγάπηθην ich bin geliebt worden.

Unbestimmte Art.

1). der gegenw. Zeit. zahm werden ἡμερώνειν - γενᾶσθαι geböhren werden.

2). der vergang. — λέγουσιν ὅτι ἐβουβάθη er soll stumm geworden sein.

Φράσεις τινες.

Πόσος καιρὸς θὰ περάσῃ; - wie lange wird es werden? - δὲν εἶναι νὰ ζήσῃ ἀκόμη πολὺ - es wird nicht mehr lange mit ihm werden - τί νὰ γείνω - was wird (soll) aus mir werden? - τί μέλει γενέσθαι - was soll denn daraus werden? - τοῦτο δὲν γίνεται - daraus wird nichts - δὲν εἶσαι ἱκανὸς - mit dir wird nichts - κάλλισον πρᾶγμα - daß würde was Schönes werden - τί νὰ γείνωμεν - wie soll das noch werden!

β'. Σχηματισμὸς τῶν ὁμαλῶν Γερμανικῶν ῥημάτων.

1. Thätige Darstellung.

Anzeigende Art. Verbindende Art.
Gegenwärtige Zeit.

Εν. ἐπαινῶ – ich lobe.	ἐπαινῶ – ich lobe.
ἐπαινᾷς – du lobest.	ἐπαινῆς – du lobest.
ἐπαινεῖ – er lobet.	ἐπαινῇ – er lobe.
Πλ. ἐπαινῶμεν – wir loben.	ἐπαινῶμεν – wir loben.
ἐπαινεῖτε – ihr lobet.	ἐπαινῆτε – ihr lobet.
ἐπαινῶσι – sie loben.	ἐπαινῶσι – sie loben.

Halb vergangene Zeit.

Εν. ἐπῆνουν – ich lobte – lobete ἢ ich würde loben.	
ἐπῆνεις – du lobtest – lobetest – würdest	—
ἐπῆνει – er lobte – lobete – würde	—
Πλ. ἐπηνούμεν – wir lobten – lobeten – würden	—
ἐπηνεῖτε – ihr lobtet – lobetet – würdet	—
ἐπῆνουν – sie lobten – lobeten – würden	—

Völlig vergangene Zeit.

Εν. ἐπῆνεσα ich habe gelobt.	ich habe gelobt.
ἐπῆνεσας er hat	— er habe —
ἐπῆνεσες du hast	— du habest —
Πλ. ἐπηνέσαμεν wir haben	— wir haben —
ἐπηνέσατε ihr habt	— ihr habet —
ἐπῆνεσαν sie haben	— sie haben —

Längst vergangene Zeit.

εἶχα ἐπαινέσει – ich hatte – hätte gelobt, ἢ ich würde gelobt haben, κ. τ. λ.

Künftige Zeit.

ἐν. θέλω	ich werde loben — ἐπαινέσω ich werde	loben.
θέλεις	du wirst — ἐπαινέσῃς du werdest	
θέλει	er wird — ἐπαινέσῃ er werde	
πλ. θέλομεν	wir werden — ἐπαινέσ. wir werden	
θ' ἄτε	ihr werdet — ἐπαινέσῃτε ihr werdet	
θέλουσι	sie werden — ἐπαινέσωσι sie werden	

Künftig vergangene Zeit.

ἤθελα ich werde — werde ἐπαινέσει κ. τ. λ.

ἤθελες du wirst — werdest gelobt haben u. s. w.

Befehlende Art. Mittelwörter.

ἐν. ἐπαινέει — lobe du ἐπαινῶν—οὐσα—οὖν—lobend
 ἃς ἐπαινῇ—lobe er ἐπαινούμενος — gelobt.

πλ. ἐπαινείτε—lobet ihr Unbestimmte Art.
 ἃς ἐπαινῶσι—loben sie ἐπαινέειν — loben

ἐπαινέσαι—gelobt haben
 ἐπαινέσειν — loben werden

Leidende Darstellung.

Anzeigende Art. Gegenwärtige Zeit.

ἐν. ἐπαινοῦμαι — ich werde gelobt — ὦμαι—ich werde
 ἐπαινέσαι — du wirst — ἦσαι — du werdest
 ἐπαινέται — er wird — ἦται — er werde
 πλ. ἐπαινούμεθα—wir werden—ὠμεθα—wir werden
 ἐπαινείσθε — ihr werdet — ἦσθε — ihr werdet
 ἐπαινοῦνται — sie werden — ὦνται — sie werden

gelobt.

Halbvergangene Zeit.

Ε'ν. ἐπηνούμην - ich wurde gelobt - würde gelobt.

ἐπηνείσο - du wurdest — würdest —

ἐπηνείτο - er wurde — würde —

Πλ. ἐπηνούμεθαί - wir wurden — würden —

ἐπηνείσθε - ihr wurdet — würdet —

ἐπηνούντο - sie wurden — würden —

Völlig vergangene Zeit.

Ε'ν. ἐπηνέθην - ich bin gelobt worden — ich sei gelobt

ἐπηνέθης - du bist — — — du seist —

ἐπηνέθη - er ist — — — er sei —

Πλ. ἐπηνέθημεν wir sind — — — wir seien —

ἐπηνέθητε - ihr seid — — — ihr seied —

ἐπηνέθησαν - sie sind — — — sie seien —

worden.

Längst vergangene Zeit.

Ε'ν εἶχα ἐπαινέθῃ ich war — wäre gelobt worden, κ.τ.λ.

Künftige Zeit.

Θείω ἐπαινέθῃ - ἐπαινέθῶ - ich werde — werde —

Θείεις — ἐπαινέθῃς - du wirst — werdest —

gelobt werden, κ. τ. λ.

Künftig vergangene Zeit.

(werde

Θήελα ἐπαινέθῃ - (werde - gelobt worden sein, κ. τ. λ.

(würde

Befehlende Art.

Ε'ν. ἐπαινοῦ - werde du { gelobt.

ἄς ἐπαινῇται - werde er {

Πλ. ἐπαινεῖσθε — werdet ihr } gelobt.
 ἃς ἐπαινῶνται — werden sie }

Unbestimmte Art.

gegenw. Zeit. ἐπαινεῖσθαι — gelobt werden.

vergang. — ἐπαινεθῆναι — gelobt werden sein.

künftig. — ἐπαινεθήσεσθαι — werden gelobt werden.

γ. Σχηματισμὸς τῶν ἀντιγράφων.

Anzeigende Art. Gegenwärtige Zeit.

φαντάζομαι ich bilde mir ein. — ἐντρέπομαι ich schäme mich.

— εσαι du bildest dir ein. — ἐντρέπεις du schämest dich.

— εται er bildet sich ein. — ἐντρέπεται er schämt sich.

— ὀμεθα wir bilden uns ein. — ἐντρέπ. wir schämen uns.

— εσθε ihr bildet euch ein. — ἐντρέπ. ihr schämt euch.

— ονται sie bilden sich ein. — ἐντρέπ. sie schämen sich.

Halb vergangene Zeit.

ἐφαντάζομην ich bildete mir ein, κ. τ. λ. ἐντρέπομην
 ich schämte mich, κ. τ. λ.

Völlig vergangene Zeit.

ἐφαντάσθην ich habe mir eingebildet ἐντραπήν ich habe
 mich geschämt, κ. τ. λ.

Längst vergangene Zeit.

εἶχα φαντασθῆ ich hatte mir eingebildet — ἐντραπή ich
 hatte mich geschämt, κ. τ. λ.

Künftige Zeit.

Θέλω φαντασθῆ ich werde mir einbilden — ἐντραπή ich
 werde mich schämen, κ. τ. λ.

Οὕτω κλίνονται καὶ εἰς τὴν ὑποτακτικὴν.

Σημειώσεις περὶ τῶν ῥημάτων.

§. 35. α) Κατὰ τὸ προαποδοθὲν παράδειγμα σχηματίζεται ἀπὸ τὴν ἀπαρέμφατον ἀποβολὴ τοῦ η τὸ πρῶτον πρόσωπον τοῦ ἐνεσῶτος τῆς ὀριστικῆς. β) Ἐκ τοῦ τρίτου δὲ προσώπου τοῦ ἐνεσῶτος τῆς ὀριστικῆς διὰ προσθήκης τοῦ ε σχηματίζεται τὸ πρῶτον τοῦ παρατατικοῦ πρόσωπον. γ) Διὰ τῆς αὐξήσεως τῆς συλλαβῆς ge εἰς τὸ τρίτον πρόσωπον τοῦ ἐνεσῶτος γίνεται ἡ μετοχή. δ) Ληγούσης τῆς ἀπαρεμφάτου εἰς eln ἢ ern, ἀπιβολὴ τοῦ η καὶ προσθήσει τοῦ ε παράγεται τὸ πρῶτον πρόσωπον τοῦ ἐνεσῶτος, π. χ. siegeln - ich siegele; fordern - ich fordere. ε) Ἐχούσης τῆς ἀπαρεμφάτου μόνον ἐν f, ὡς · reisen; τὸ τρίτον πρόσωπον reiset, συσέλλεται εἰς reist; ἐχούσης δὲ ff ὡς · fassen, λέγεται fasset καὶ fast. ς) Τὰ ξεία καὶ οἰκεία εἰς iren καὶ ieren ῥήματα δὲν λαμβάνουσιν εἰς τὴν μετοχὴν τὴν αὐξήσιν ge, ὡς · studieren-regieren; ἐμελέτησα ich habe studirt - ἐδιοίκησεν er hat regiert.

§. 36. Περί τῶν ῥημάτων σημειωτέον πρὸς τοῖς ἄλλοις καὶ περὶ τῆς αὐτῶν συνθέσεως, τοῦτ' ἔστι περὶ τῆς καθαρᾶς, μὴ καθαρᾶς καὶ συμμίκτου (echte, unechte u. gemischte). Ἡ καθαρὰ ἀποκαθιστᾶται ἐκ τῶν συλλαβῶν be, er, ent, emp, ge, hinter, voll, wieder καὶ zer, αἵ τινες δὲν χωρίζονται ποτὲ ἀπὸ τῶν ῥημάτων, οὔτε προσλαμβάνουσιν ποτε εἰς τῆς μετοχῆς τὸν παρωχήμενον τὴν συλλαβὴν ge. Τοῦ ἐσχάτου τούτου κανόνος ἐξερρέσεις τινὰς ποιοῦσι τὰ ἐφεξῆς · antworten, frühstücken, wahr sagen, weis sagen, rechtfertigen, urtheilen, wirthschaften, lieb kosen, muthmaßen, u. s. w.

τὰ ὁποῖα λαμβάνουσι μὲν *ge*, ἔχουσι δὲ τὸν τόνον εἰς τὴν προθετικὴν συλλαβὴν. Τὰ μετὰ τῆς συλλαβῆς *miß* συντιθέμενα μεταβατικὴν μὲν ἔχοντα σημασίαν λαμβάνουσι εἰς τὴν μετοχὴν τὴν συλλαβὴν *ge*, καὶ εἰς τὴν ἀπαρέμ-
 φατον *zu* ἔσωθεν, ἀμετάβατον δὲ λαμβάνουσι τὰς αὐξήσεις ταύτας ἔσωθεν, ὡς· *mißhandeln*; *mißbilligen*: μὲ
 πακομεταχειρίσθη *er hat mich gemißhandelt* — αὕτη ἡ
 πράξις προϋξένησε δυσαρέσκειαν *man hat dieses Ver-
 fahren gemißbilligt*. — δὲν ἔχει παυτάπασι αἰτίαν
 νὰ τὸν πακομεταχειρίσθῃ *er hat keine Ursache ihn zu
 mißhandeln*. — εἶχαν δίκαιον νὰ κρίνωσι τοῦτο ἄδικον
Sie hatten Recht dieses zu mißbilligen. — ἀπέτυχε
er hat mißgegriffen — εἰς τοιαῦτα πρόγματα εἶναι εὐκαλον
 νὰ ἀποτύχῃ *tis bey solchen Dingen ist es leicht miß-
 zugreifen* — ὁ υἱὸς τοῦ ἀχρείουσε ὅλως *sein Sohn
 ist gänzlich mißgeartet*. — καὶ ἡ θυγάτηρ τοῦ φαίνεται
 νὰ ἀχρειεύσῃ *seine Tochter scheint auch mißzuar-
 ten*. Λέγουσιν ὁμῶς· μ' ἐκακοφάνη *es hat mir mißfallen*
 ἀπέτυχα τοῦ σκοποῦ *es ist mir mißlungen*, κ. τ. λ.
 Ἡ μὴ καθαρὰ σύνθεσις συνίσταται ὡς ἐπὶ τὰ πλεῖστον ἐκ
 προθέσεων καὶ ἐπιρρήμάτων, οἷον· *ab, dar, da, fest,
 her, hin, los, weg* κ. τ. λ. τὰ ὁποῖα χωρίζονται μὲν
 ἀπὸ τῶν ρημάτων, ἂν δὲν προηγῇται σύνδεσμός τις ἢ ἀ-
 ναφορικὴ ἀντωνυμία, λαμβάνουσι δὲ εἰς τὴν μετοχὴν τὴν
 αὐξήσιν *ge*, εἰς δὲ τὴν ἀπαρέμφατον *zu* ἔσωθεν, ὡς·
 ἀρχίζειν *anfangen* — *ich fange an* — *angefangen* —
anzufangen. Εἰς τὴν προσакτικὴν τίθεται ἡ σύνθεσις
 πάντοτε μετὰ τὸ οὐσιαστικόν, π. χ. *gib mir Geld her*.
 Ἀνάμικτος σύνθεσις καλεῖται τὰ μετὰ τῶν *unter, durch,*

um, über, hinter] καὶ wieder συντιθέμενα ῥήματα, τὰ ὅποια ἐπὶ διαφόρου σημασίας πότε μὲν χωρίζονται πότε δὲ ὅχι, π. χ. μεταφράζω ἰχθὺς ὑβερσεβε – μεταφέρω ἰχθὺς σεβε ὑβερ μετέφρασα ἰχθὺς ἡβε ὑβερσεχτ – μετέφερα ἰχθὺς ἡβε ὑβερσεχτ, κ. τ. λ.

§. 37. Περὶ δὲ τοῦ σχηματισμοῦ τῶν ῥημάτων δὲν κρατεῖ κανὼν ὠρισμένος· διότι εἰς διαφόρους συνθέσεις καὶ σημασίας, ὡς καὶ εἰς διάφορα μέρη τῆς Γερμανίας, λαμβάνουσι πότε μὲν τὸ βοηθητικὸν ῥῆμα haben πότε δὲ τὸ sein ὡς· ἐκοιμήθην ἰχθὺς ἡβε geschlafen – ἀπεκοιμήθην ἰχθὺς ἡβιν eingeschlafen – μετ' ἤρεσε εἰς ἡμᾶς es hat mir gefallen – μετ' ἦλθεν εἰς τὸν νοῦν es ist mir eingefallen – ἐσηκώθην ἰχθὺς ἡβε καὶ ἰχθὺς ἡβιν gestanden – ἐκάθισα ἰχθὺς ἡβε καὶ ἰχθὺς ἡβιν geseffen. Ἐν τοσούτῳ δύνανται νὰ σημειωθῶσιν ἐγγένει τὰ ἑξῆς· 1) ἐνεργοῦντος ἢ πάσχοντος τοῦ ἀντικειμένου λαμβάνει τὸ ῥῆμα τὸ haben ἢ sein ὡς· ἔψησα ἓν μῆλον ἰχθὺς ἡβε einen Apfel gebraten – τὸ μῆλον μου δὲν ἐψήθη ἀκόμη mein Apfel ist noch nicht gebraten. Οὕτω καὶ τὰ βιάζεσθαι eilen; ἵππεύειν reiten; κολυμβᾶν schwimmen; ὀχεῖσθαι fahren, κ. τ. λ. 2) Πάντα τὰ ἀμετάβατα κατὰσασιν ἢ ἡσυχίαν σημαίνοντα, ὡς ζῆν leben; ἀνθεῖν blühen; ὀνειρεῦεσθαι träumen; ἐξυπναῖν wachen. 3) Πάντα τὰ ἀπρόσωπα, καὶ πάντα τὰ μετὰ τῆς συνθέτου ἀντωνυμίας συντιθέμενα ῥήματα, ὡς· ἐκρύωσα es hat mich gefroren; ὑδρώσα es hat mich geschwigt; ἔβρεξε es hat geregnet; ἐβρόντησε es hat gedonnert; ἐχιόνισε es hat geschneiet; ἤστραψε es hat geblitzt; φοβεῖσθαι sich fürchten; θλίβεσθαι sich grä-

men; λαυθάνεσθαι sich irren; αποκάμνειν sich müde gehen. 4) Ἐξ ἐναντίας δὲ sein λαμβάνουσι α) πάντα τὰ ἀμετάβαστα ῥήματα, ὅσα σημαίνουν συμπεδῆκός τι, μετάβασιν ἀπὸ κατὰσασίν τινα εἰς ἄλλην, ὡς ἀποθνήτκειν sterben; κεννίζεω erblaffen; ἀποξηραίνεσθαι verdorren; β) πάντα τὰ σημαίνοντα κίνησιν ἀπὸ τόπον εἰς τόπον, ὡς περιπατεῖν gehen; φεύγειν fliehen; ἔρχεσθαι kommen; τρέχειν laufen; πορεύεσθαι reisen, κ. τ. λ. γ) αἱ ἐπιρρήματικῶς λαμβανόμεναι μετοχαί, ὡς ἐγνωσμένος bekannt; φημισμένος berühmt; εὐχαριστημένος vergnügt; ἀμηχανῶν verlegen, κ. τ. λ.

γ) Περιφραστικὰ ῥήματα.

§. 38. Ἐπειδὴ τινα τούτων τῆς Γερμανικῆς δὲν εὐρίσκονται εἰς τὴν Γραικικὴν ἐκφραζόμενα ἄλλοις τρόποις, ἐκρίναμεν καλὸν νὰ τὰ ἐκθέσωμεν κατὰ τὰς συνηθεσίας φράσεις.

1. δύνασθαι können.

Anzeigende Art. Gegenwärtige Zeit.

Εἶν. ἐξέωρῶ νὰ ὁμιλῶ – ich kann sprechen.

–εις νὰ ἀναγινώσκῃς – du kannst lesen.

–ει νὰ γράφῃ – er kann schreiben.

Πλ. –ομεν χορὸν – wir können tanzen.

–ετε νὰ ἱππεύητε – ihr könnt reiten.

–ουσι νὰ ἀριθμῶσι – sie können rechnen.

Halb vergangene Zeit.

Εἶν. νὰ τὸ συμπεράνω – das konnte ich vermuthen.

νὰ τὸ κάμῃς – du konntest es machen.

νὰ τὸ φαντασθῇ – er konnte sich das vorstellen.

Πλ. καὶ ἔλθωμεν – wir konnten kommen.

καὶ τὸ ἴδῃτε – ihr konntet es sehen.

καὶ προσμένωσι – sie konnten warten.

Wöllig vergangene Zeit.

ἐμπόρεσα – ich habe gekonnt, κ. τ. λ.

ich habe nichts sehen können.

Σημ. Ἐκτὸς τῶν περιφραστικῶν λαμβάνουσιν εἰς τὴν σύνθεσιν μετ' ἄλλων ῥημάτων καὶ τὰ ἐπόμενα τὴν ἀπαρέμφατον ἀντὶ τῆς μετοχῆς · διατάσσειν heißen; βοηθεῖν helfen; ἀκούειν hören; βλέπειν sehen, κ. τ. λ.

Längst vergangene Zeit.

δὲν εἶχα δυνηθῇ – ich hatte nicht gekonnt, κ. τ. λ.

Künftige Zeit.

δέλω δυνηθῇ – ich werde können κ. τ. λ.

Künftig vergangene Zeit.

ἤθελα δυνηθῇ – ich werde gekonnt haben, κ. τ. λ.

Verbindende Art. gegenwärtige Zeit.

Ε'ν. ἐξεύρω καὶ κολυμβῶ – er ich könne schwimmen.

ἐμπρῆς καὶ ἀπομείνης ^{ἐνόςμιζε} du könnest dableiben.

ἐξεύρη καὶ μαληταὶ ^{ἐλπίζε} er könne fechten.

Πλ. τὸ ἐξεύρωμεν ^{ἐλπίζε} wir können es.

τὸ ἐξεύρητε ἀπ' ἑξω ^{ἐλπίζε} ihr könnet es auswendig.

ἐμπορώσι καὶ τὸ κάμωσι ^{ἐλπίζε} sie können es thun.

Halb vergangene Zeit.

Ε'ν. καὶ βιασθῶ – ich könnte mich übereilen.

καὶ σὲ κακοφανῇ – du könntest es übel nehmen.

καὶ ἀποθάνῃ – er könnte sterben.

Πλ. ^κ νὰ χάσωμεν τὸν δρόμον – wir könnten uns ver-
laufen.

^τ νὰ μᾶς ἐμποδίσητε – ihr könntet uns hindern.

νὰ μᾶς βοηθήσωσι – sie könnten uns helfen.

Ἀντὶ δὲ τούτου λέγουσι καὶ ἰχ würde können.

Βόλλίγ vergangene Zeit.

ἐμπόρεσα – ich habe gekonnt, κ. τ. λ.

Εἰς längst vergangene Zeit.

ἰχ hätte ἢ ἰχ würde – gekonnt haben, κ. τ. λ.

δὲν ἐμπόρουν νὰ ἀποφασίσω – ich hätte mich nicht ent-
schließen können.

Φράσεις τινες.

Δὲν ἐμποροῦμεν νὰ ἐξεύρωμεν – man kann nicht
wissen – ἔρχομαι ὅσον ἐμπορῶ γρήγωρα – ich komme so
bald ich kann – ἐμπορεῖ νὰ γίνῃ – das kann
wohl sein – ἐμπορεῖς νὰ τ' ἀφήσῃς – das kannst du
bleiben lassen – δὲν πταίω τελείως – ich kann nichts
dafür – ἐμπορεῖτε νὰ κάμῃτε ὅ,τι θέλετε – Sie können
thun, was Sie wollen – ὅσον ἐμπόρεσα νὰ καταλάβω –
so viel ich habe verstehen können – ἤθελ' ἐξεύρει πε-
ρισσότερα, ἂν ἦτον ἐπιμελέστερος – er würde mehr kön-
nen, wenn er fleißiger gewesen wäre.

2. **Θέλειν wollen.**

Ανδειgende Art. Gegenwärtige Zeit.

Εἴν, θέλω νὰ τὸ κάμω – ich will es thun.

Θέλεις λοιπὸν νὰ μείνῃς; – du willst also bleiben?

δὲν θέλει παντάπασι – er will schlechterdings nicht.

Πλ. ἄς ἰδῶμεν πρῶτον – wir wollen erst sehen.

δὲν θέλετε νὰ ὑπακούσητε – ihr wollet nicht hören.

δὲν θέλουσι νὰ πεισθῶσι – sie wollen sich nicht be-
reden lassen.

Halb vergangene Zeit.

Εν. ^{ἦν} νὰ ἐδῶ ἔξω – ich wollte ausgehen.

^{ἦν} καὶ νὰ μὲ εἴπῃς – du wolltest mir etwas sagen.

^{ἦν} νὰ κάμῃ ἀκόμη πολλὰ – er wollte noch vieles
thun.

Πλ. νὰ περιπατήσωμεν – wir wollten spazieren gehen.

νὰ κλαύσητε; – ihr wolltet weinen?

νὰ παίξωσι – sie wollten spielen.

Völlig vergangene Zeit.

ἤθελσα – ich habe gewollt, κ. τ. λ.

δὲν ἤθελσα νὰ προσμένω – ich habe nicht warten wollen.

Längst vergangene Zeit.

ἤθελσα πρῶτον – ich hatte anfangs gewollt, κ. τ. λ.

ἤθελα νὰ τὸν ἰδῶ – ich hatte ihn sehen wollen.

Künftige Zeit.

Θέλω θελήσει – ich werde wollen, κ. τ. λ.

Künftig vergangene Zeit.

ἤθελα θελήσει – ich werde gewollt haben, κ. τ. λ.

Verbindende Art. gegenmärtige Zeit.

Εν. Θέλω νὰ ἔλθω εὐθὺς; – ich wolle sogleich kom-
men?

^{θαρρεῖς} –ης νὰ μὲ καταπείσης; ^{meint er,} du wolltest mich über-
reden?

–η νὰ ἀποφύγῃ; er wolle sich ausschlies-
ßen?

Πλ. -ωμεν νὰ τὸν γελάσωμεν wir wollen ihn be-
trüben?

-ητε καὶ μᾶς ἀφήσητε; ihr wollet uns ver-
lassen?

-ωσι καὶ μὴ δώσωσι τίποτε; sie wollen nichts geben?

Halb vergangene Zeit.

Εν. κάλλιον ἀπέθνησκα — ich wollte lieber sterben.

ὑπέφερες κάλλιον πείναν — du wolltest lieber hungern.
εἴθε νὰ ἐγένετο — wollte Gott, es geschehe!

Πλ. ἀγαπούσαμεν νὰ τὸ κάμωμεν – wir wollten es gerne thun.

βεβαίως δὲν ἠθέλητε — ihr wolltet gewiß nicht.

κάλλιον ἐδοκίμαζαν ἔλλειψιν - sie wollten eher
darben.

ἀντὶ δὲ τούτου λέγουσι καὶ ich würde wollen, κ. τ. λ.

Wöllig vergangene Zeit.

ich habe gewollt, κ. τ. λ.

Rängst vergangene Zeit.

ich hätte gewollt, z. τ. λ.

Φράσεις τινες.

Θέλει καὶ δὲν θέλει — er will und will auch nicht.

αὐν θέλω καὶ δὲν θέλω – ich mag wohl oder übel
 wollen – δὲν ἐξεύρει τί θέλει – er weiß nicht, was er
 will – τί θέλετε; – was wollen Sie? – ποῖον ἀγα-
 πᾶτε; – zu wem wollen Sie? – λάβετε τὴν καλοσύνην
 καὶ εἰπατέ με, ποῦ κατοικεῖ ὁ κύριος Δ. wollen (woll-
 ten) Sie die Güte haben, und mir sagen, wo

Herr N. wohnt? – ἂν θέλῃ ὁ Θεὸς, μισεύομεν τὴν ἐρχομένην Κυριακὴν διὰ τὴν Λειψίαν so Gott will (will's Gott), so reisen wir künftigen Sonntag nach Leipzig – τί θέλετε νὰ εἴπητε μὲ τοῦτο; – was wollen Sie damit sagen – θέλει νὰ τὸ ἴδῃ νὰ τὸ ἤκουσῃ ἢ νὰ τὸ ἔκαμῃ – er will es gesehen – gehört – oder gethan haben – ἃς εἶναι ὅπως θέλῃ – dem sei, wie ihm wolle – τ' ὁσπῆτι ἔχει σκοπὸν νὰ πέσῃ – das Haus will auch wohl einfallen – ἔδιδά καὶ διὰ τοῦτο – ich hätte etwas darum geben wollen.

3. χρεωσέν – sollen.

Anzeigende Art. Gegenwärtige Zeit.

Εὔ. χρεωσῶ νὰ εἶμαι καλὸς – ich soll gut sein.

πρέπει νὰ σηκωθῇς – du sollst aufstehen.

ἃς ἔλθῃ μέσα – er soll herein kommen.

Πλ. νὰ μὴ φωνάζωμεν – wir sollen nicht schreien.

νὰ ἐβγῆτε ἔξω – ihr solltet hinaus.

νὰ φύγωσι – sie sollen fort.

Halb vergangene Zeit.

Εὔ. ἃς τὸν ἐφώναζα – ich sollte ihn rufen.

ἃς ἔφευγες – du solltest weggehen.

δὲν ἔπρεπε νὰ τὸ κάμῃ – er sollte das nicht thun.

Πλ. ἔπρεπε νὰ ἤμεθα ἐδῶ – wir sollten dasein.

ἔπρεπε νὰ ἀπομακρυνθῆτε – ihr solltet euch entfernen.

ἔπρεπε νὰ πλυθῶσι – sie sollten sich waschen.

Völlig vergangene Zeit.

ἐχρεώσησα (ἄχρηστος) – ich habe gesollt, κ. τ. λ.

ἐγὼ εἶχα χρέος νὰ τὸ κάμω – ich habe es thun sollen.

Längst vergangene Zeit.

εἶχα χρεωσῆσαι (ἄχρηστος) – ich hatte gesollt, κ. τ. λ.
 ἔπρεπε νὰ μάθω – ich hatte lernen sollen.

Künftige Zeit.

Θέλει νὰ τὸν προσμείνω ἕως – ich werde warten
 sollen, κ. τ. λ.

Verbindende Art. Gegenwärtige Zeit.

Εἷν. νὰ τὸν ἐνθυμίσω; sagte ich ich solle ihn erinnern?
 Σ. νὰ τὸ φυλάξῃς; sagte er du sollest es aufheben?
 Εἷν. νὰ σιωπήσῃ; sagte er nicht er solle schweigen?
 Πλ. νὰ ἡσυχάσωμεν; nicht wir sollen ruhig sein?
 νὰ τὸ ἀντιγράψῃτε; nicht ihr sollet es abschreiben?
 νὰ ἀνοίξωσι; nicht sie sollen aufmachen?

Halb vergangene Zeit.

Εἷν. ἔπρεπε βέβαια νὰ γράψω – ich sollte wohl schreiben.
 — νὰ πλαγιάσῃς – du solltest dich niederlegen.
 — νὰ κτενισθῇ – er sollte sich kämmen.
 Πλ. — νὰ λουσθῶμεν – wir sollten uns baden.
 — νὰ ζεσάνητε τὴν καμάραν – ihr solltet einheizen.
 — νὰ προτεξῶσι – sie sollten Acht geben.

Σημ. Τὰ λοιπὰ σχηματίζονται ὡς τὰ προρηθέντα.

Φράσεις τινες.

Αἷν. πρέπει νὰ εἶναι οὕτω – wenn es denn so sein
 soll – δὲν ἦτο τῆς Μοίρας – es hat nicht sein sollen –
 λέγουσιν ὅτι ἦτον ὁ πρῶτος – er soll der Erste gewesen
 sein – λέγουσιν ὅτι εἰργάσθησαν πολὺ – sie sollen viel ge-
 arbeitet haben – τί νὰ κάμω; – was soll ich anfan-
 gen? – τὸν λέγω νὰ τ' ἀφήσῃ – das soll er wohl blei-

ben lassen — τί θά 'πῃ τοῦτο — was soll das? — κ' ἔως τὴν ὥραν δὲν ἦλθε — er soll heute noch wiederkommen — ἄς εἶναι ὡς λέγεις — du sollst Recht haben — τί νὰ γείνω — was soll (wird) aus mir werden? — λέγω, θελωμεν ζήσει νὰ τὸ ἰδῶμεν — wir sollen es noch erleben.

4. πρέπει — müssen.

Anzeigende Art. Gegenwärtige Zeit.

Εἷν. καιρὸς νὰ πηγαίνω — ich muß jetzt gehen.

πρέπει νὰ μείνης 'ς τὸν λόγον σου — du mußt Wort halten.

πρέπει νὰ μοῦ τὸ ὑποσχεθῇ — er muß mir es versprechen.

Πλ. πρέπει νὰ ἐνδυσθῶμεν — wir müssen uns anziehen.

πρέπει νὰ εὐχαριστηθῇτε μὲ τοῦτα — ihr müßet (ßt) vorlieb nehmen.

πρέπει νὰ φυλαχθῶσι — sie müssen sich hüten.

Halbvergangene Zeit.

Εἷν. ἔπρεπε νὰ τὸν ὁμιλήσω — ich mußte ihn sprechen.

— νὰ τὴν ἐρωτήσης — du mußtest sie fragen.

— νὰ παιδευθῇ — er mußte gestraft werden.

Πλ. — νὰ τὸ ζητήσωμεν — wir mußten es suchen.

— νὰ τὸ ἐβλέπετε καὶ σεῖς — ihr mußtet es mit ansehen.

— νὰ μείνωσιν ἔξω — sie mußten draußen bleiben.

Völlig vergangene Zeit.

ἔπρεπε — ich habe gemußt, κ. τ. λ.

ἔπρεπε νὰ τὸ κάμω — ich habe es thun müssen.

Längst vergangene Zeit.

ἔπρεπε – ich hatte gewußt.

ἔπρεπε δι' αὐτὸ νὰ γελάσω – ich hatte darüber lachen müssen.

Künftige Zeit.

πρέπει νὰ μείνω – ich werde bleiben müssen, κ. τ. λ.

Verbindende Art. Gegenwärtige Zeit.

Εὐ. πρέπει νὰ τὸν παρακαλέσω; – ich mußte ihn bitten?

σοχαίεταί

— νὰ τὸν δουλεύῃς; – du müßtest ihm dienen?

denkst du

— νὰ μᾶς δανείσῃ; – er mußte uns borgen?

Πλ. — νὰ τὸν ἀκολουθήσωμεν; – wir müssen ihm folgen?

— νὰ νηστεύσῃτε; – ihr müßtet fasten?

— νὰ τὸν χαιρετήσωσι; – sie müssen ihn grüßen?

Halb vergangene Zeit.

Εὐ. ^{ἔπρεπε} νὰ μὴ τὸν ἐγνώριζα! – ich mußte ihn nicht kennen!

νὰ ἦσαι ἀναισθητός – du müßttest gefühllos sein.

νὰ ἦναι μωρός – er mußte ein Thor sein.

Πλ. ^{κ. τ. λ.} ν' ἀφήσωμεν ὅλα – wir mußten alles aufgeben.

νὰ ἦσθε φρονιμώτεροι – ihr müßtet klüger sein.

νὰ τὸ ἐλησμόνησαν – sie mußten es vergessen haben.

Φράσεις τινες.

Εἰς τὰς τρεῖς πρέπει νὰ πηγαίνω εἰς τὸ σχολεῖον – um drei (Uhr) muß ich in die Schule (gehen).

πρέπει νὰ φύγωμεν – wir müssen fort. – καιρὸς νὰ πηγαίνετε; müssen Sie schon gehen? – αὐτὴν τὴν ὥραν πρέπει καὶ αὐτὸς νὰ ἔλθῃ daß er gerade jetzt kommen muß! – τί θέλει ἄραγε; was muß er wollen? δὲν ἐξεύρω, ποῖος πρέπει νὰ ᾖ ich weiß nicht, wer er sein muß.

5. τολμᾶν – dürfen.

Anzeigende Art. Gegenwärtige Zeit.

Εἴν. δὲν τολμῶ νὰ τὸ εἶπω – ich darf es nicht sagen.

δὲν τολμᾷς νὰ ὁμιλήσῃς περὶ τούτου – du darfst nicht davon reden.

ἐμπορεῖ νὰ τὸ ἐξεύρῃ – er darf es wissen.

Πλ. τολμῶμεν νὰ σᾶς συνοδεύσωμεν – wir dürfen euch begleiten.

δὲν τολμᾶτε νὰ ἔλθητε μαζί – ihr dürft nicht mitgehen.

φθάνει μόνον νὰ προσάξωσι – sie dürfen nur befehlen.

Halb vergangene Zeit.

Εἴν. δὲν ἐτόλμων νὰ ταραχθῶ – ich durfte mich nicht rühren.

ἄς ἠρώτας καὶν – du durftest ja nur fragen.

δὲν ἐτόλμα νὰ ἐπιστρέψῃ – er durfte nicht wieder zurück.

Πλ. δὲν ἐ-ν νὰ παραπονεθῶμεν – wir dürften nicht klagen

εἶχατε ἄδειαν νὰ παίζητε – ihr durftet spielen.

ἐτόλμων νὰ ἐβγῶσιν ἔξω – sie durften ausgehen.

Völlig vergangene Zeit.

ἐτόλμησα - ich habe gedurft.

δὲν ἐτόλμησα νὰ πηγαίνω - ich habe nicht gehen dürfen.

Längst vergangene Zeit.

εἶχα τολμήσειν - ich hatte gedurft, κ. τ. λ.

Künftige Zeit.

Θέλω λάβει τὴν ἄδειαν - ich werde schon dürfen, κ. τ. λ.

Verbindende Art. gegenwärtige Zeit.

ἐν. δὲν τολμῶ νὰ ἔμβω μέσα - ich dürfe nicht hinein-
ein.

τολμᾷς νὰ ἔλθης

du dürfest kommen.

τολμᾷ νὰ κάμῃ ὅ, τι θέλει

er dürfe machen, was
er will.

πλ. δὲν τολμιῶμεν

wir dürfen nicht.

ἐμπορῆτε νὰ τολμήσητε

ihr dürftet es wagen.

νὰ ἦναι ματαία ἡ ἐλπίσ σας

sie dürfen vergeblich
hoffen.

Halb vergangene Zeit.

ἐν. ἂν ἐβασίλευον ἐγώ! - ich dürfte nicht König sein!

ἐμπορεῖς νὰ τ' ἀκούσῃς εὐθὺς du dürftest es bald hören.

ἐμπόρει νὰ προσμένῃ πολὺ - er dürfte lange warten.

πλ. ἂν ἦμεθα ἡμεῖς - wir dürften es nicht sein.

ἐμπορεῖτε νὰ θαυμάσητε - ihr dürftet euch wundern.

εἰς τοῦτο ἐμποροῦν ν' ἀποθάνουν - sie dürften darüber
sterben.

Φράσεις τινες.

Ἀφήσατέ με, παρακαλῶ, νὰ περάσω - darf ich sie
bitten, mich vorbei zu lassen? - δὲν τολμᾷ ἀπὸ τὴν

μητέρα - sie darf es vor der Mutter nicht - δὲν τολ-
μᾶ νὰ πατήσῃ ἄλλοτε τὴν θύραν μου - er darf mir nicht
wieder ins Haus - εἶναι εὐκολον νὰ εὕρεθῇ - es dürfte
ein Leichtes sein, ihn zu finden - θέλει σὰς προξε-
νήσει μ' ὅλον τοῦτο δυσκολίας - es dürfte Ihnen doch
schwer fallen.

6. ἀγαπᾶν mögen.

Anzeigende Art. Gegenwartige Zeit.

έν. δὲν ἀγαπῶ νὰ καλακεύω - ich mag nicht schmeicheln.

εἰπὲ ὅ,τι θέλεις - du magst reden, was du willst.

ᾶς τιμωρηθῇ δι' αὐτὸ - er mag dafür büßen.

πλ. δὲν ἀγαπῶμεν νὰ τὸ ἰδῶμεν - wir mögen es nicht
sehen.

κάμετε ὅπως ἀγαπᾶτε - ihr möget thun, was euch
gefällt.

ᾶς εἴπωσι ὅ,τι θέλουνσι - sie mögen sagen, was sie
wollen.

Halb vergangene Zeit.

έν. θέλων καὶ μὴ θέλων - ich mochte wollen oder nicht.

Θὰ νὰ ἦσο δέκα χρόνων - du mochtest zehn Jahre alt
sein.

ἴσως ὑποπτεύθῃ - er mochte Verdacht haben.

πλ. δὲν ἠγαπῶμεν νὰ ζητήσωμεν - wir mochten nicht
suchen.

δὲν ἠθέλετε ν' ἀλλάξῃτε - ihr mochtet nicht tauschen.

δὲν ἠθελον νὰ σιχηματίσωσι - sie mochten nicht wetten.

Völlig vergangene Zeit.

δὲν εἶχα ὀρεξιν - ich habe nicht gemocht, κ. τ. λ.

Verbindende Art. Gegenwärtige Zeit.

ΕΥ.	καὶ τὸν ἰδῶ	ich ihn sehen möchte.
	καὶ εἶσαι ἀθῶος	du unschuldig sein möchtest.
	καὶ μείνῃ ὅπως εἶναι	er so bleiben möchte.
ΠΛ.	καὶ νικήσωμεν	wir siegen möchten.
	καὶ τοῦ ἀπαντήσῃς	daß ihr ihm begegnen möget.
	καὶ μάθωσι τί ποτε	sie etwas lernen möchten.

Halb vergangene Zeit.

ἐν. μ' ἔρχεται νὰ γε λάσω - ich möchte lachen.
 ἐμπορεῖς νὰ θυμώσης - du könntest zürnen.
 ἐμπορεῖ ν' ἀκροάζεται - er möchte hōrchen.
 πλ. εἴμεθα εἰς ἀπελπισίαν - wir möchten verzweifeln.
 νὰ πλέξῃτε - ihr möchtet stricken.
 ἐμποροῦν νὰ τ' ἀρνηθῶσι - sie möchten es läugnen.

Φράσεις τινες.

Πῶς ἔτυχες τοῦτο ἐπιθυμῶ νὰ ἐξεύρω; wie bist du dazu gekommen, daß ich fragen mag? — ἄς κάμῃ, ὅπως ἐμπορεῖ er mag zusehn, wie er fertig wird — ἔσω! es mag sein! — ἐλάττε καὶ θὰ κρυώσει ὁ καφφὲς kommen Sie, der Kaffee möchte kalt werden — ἀποθνήσκωμεν ἀπὸ τὰ γέλια — wir möchten uns todt lachen — δὲν εἶναι τῆς ἀρέσκειάς μου — das möchte ich nun nicht gern — δὲν ἐμπορῶ νὰ σὲ εἶπω τὴν σενοχωρίαν μου — ich vermag dir nicht meine Angst zu sagen.

7. ἀφινειν — lassen.

Anzeigende Art. Gegenwärtige Zeit.

ἐν. τὸ παραβλέπω — ich lasse es hingehen.

δὲν τὸ ἐμποδίζεις — du lässest es geschehen.

εἶναι εὐλογοφανής — er läßt mit sich handeln.

πλ. ζέλλομεν κ' ἐρωτῶμεν — wir lassen fragen.

χρειάζεσθε πολλὰς παρακαλέσεις — ihr lasset euch sehr
nöthigen.

πρέπει νὰ τοὺς παρακαλέσῃ τις πολὺ — sie lassen sich
sehr bitten.

Halb vergangene Zeit.

ἐν. ἔστειλα καὶ τὸν ἔκραξα — ich ließ ihn holen.

ἔστειλες νὰ τοῦ τὸ εἶπῃς — du ließest ihm es sagen.

μ' ἔστειλε χαιρετήματα. — er ließ mich grüßen.

πλ. ἀφήσαμεν νὰ τὸ συμπεράνωσι — wir ließen sie ratthen.

ἀφήσατε κᾶτι τι — ihr ließet etwas liegen.

ἔσεργον καὶ τὰς ἐφιλοῦμεν — sie ließen sich küssen.

Völlig vergangene Zeit.

ἀφῆκα — ich habe gelassen, κ. τ. λ.

τοῦ τὸ ἐμήνυσα — ich habe ihm es sagen lassen.

Längst vergangene Zeit.

εἶχα ἀφήσειν — ich hatte gelassen, κ. τ. λ.

εἶχα τὸν ζωγραφίσσειν — ich hatte ihn mahlen lassen.

Künftige Zeit.

θέλω τὸ ἀφήσειν — ich werde es lassen, κ. τ. λ.

Verbindende Art. Gegenwärtige Zeit.

έν.	φοδοῦμαι	καταπεισθῶ	Ich mich bereeden lasse.
		δωροδοκηθῆς	tu du dich bestechen lasset.
	να	σειλῇ κ' ἐρωτήσῃ	er nachfragen lasse.
πλ.	μή	τὸ ἀφήσωμεν	wir es lassen.
		ἀφήσῃτε τὸ παιδί καὶ πέσῃ	daß ihr das Kind fallen laßt.
		σειλωσι να μᾶς ζή- τήσωσι	sie uns suchen laßt. n.

Halb vergangene Zeit.

έν.	τὸν ἄφινά	να κακολογῇ	— ich liesse ihn schimpfen.
		ἐκολακεύεσσο	— du liebest dir schmeicheln.
	δέν	τὸ ἐκαταδέχετο	— er ließe sich das nicht gefallen.
πλ.	ἀφίναμεν	ὅλα κατὰ μέρος	— wir ließen alles fahren.
	τοῦ	ἐχαρίζετο τὴν ζωὴν	— ihr ließet ihn leben.
	τὸν ἄφιναν	να κατακρίνῃ	— sie ließen ihn tadeln.

Befehlende Art.

έν.	ἄφησέ το	—	laß das sein.
	ᾧς τ'	ἀφήσῃ	— laß er das bleiben.
πλ.	σπεύσωμεν	—	lasset uns eilen.
	να μὴ σᾶς	λείψῃ τίποτε	— lasset es an nichts fehlen.
	ᾧς παίζωσι	τὰ παιδιὰ	— lassen Sie die Kinder spielen.

Φράσεις τινες.

Μοῦ τὸ ἐπώλησε χάριν φιλίας er hat mir es aus Freundschaft abgelassen — διὰ τοῦτο ἠλέγχθη πικρῶς man hat ihn deßhalb sehr hart angelassen — τίς ἄφησε τὴν θύραν ἀνοικτὴν; wer hat die Thüre aufgelassen? — δέν μᾶς ἄφησαν να περάσωμεν sie haben

und nicht durchgelassen – ἀφήσατέ μας νὰ ἔμῳμεν
 μέσα lassen Sie uns hinein – τοῦ ἀπεξέρησαν τὸ
 ἀξίωμα man hat ihn seines Amtes entlassen – δὲν
 μὲ κατέβασε τίποτε er hat mir nichts erlassen – δὲν
 θέλουσι τὸν ἀφήσει νὰ φύγῃ sie werden ihn nicht
 fortlassen – ἀπόλυσε τὸ σκυλί! laß den Hund los! –
 δὲν ἤθελαν νὰ μὲ ἀφήσωσι νὰ πηγαίνω μαζί sie wollten
 mich nicht mitlassen – ἡ χορδὴ ἐξετεντώθη die Saite
 hat nachgelassen – ἄφησε πολλὴν περιουσίαν er hat ein-
 g. obes Vermögen hinterlassen – μὲ παρέδωκε
 τὸ πᾶν er hat mir das Ganze überlassen – δὲν ἔκαμε
 τὸ χρέος του er hat seine Schuldigkeit unterlas-
 sen – μὲ παραίτησεν εἰς τὴν ἀνάγκην er hat mich in der
 Noth verlassen – δὲν μὲ ἀφήσαν νὰ παύρησιασθῶ man
 hat mich nicht vorgelassen – ἡ μαγείρισσα δὲν ἀνέλυσεν
 ἀκόμη τὸ βούτυρον – die Köchin hat die Butter
 noch nicht zerlassen – ἄφησε τὴν γυναῖκα του μὲ πέντε
 παιδιὰ, καὶ ἔφυγε er hat eine Frau mit fünf Kindern
 zurückgelassen.

Περὶ τῶν Ἀνωμάλων ῥημάτων.

§. 39. Τούτων ἡ ἀνωμαλία εὐρίσκεται ἐξαιρουμένου
 τοῦ πρώτου προσώπου εἰς τὸν 2. καὶ 3. πρόσωπον τοῦ
 ἐνεσῶτος καὶ εἰς τὸν παρατατικὸν τῆς ὀριστικῆς καὶ ὑπο-
 τακτικῆς, εἰς τὴν προσακτικὴν καὶ εἰς τὴν μετοχὴν.
 Διαιροῦνται δὲ εὐχερῶς εἰς τὰς ἐξῆς 9 κλάσεις, ὅπου
 σημειοῦνται αἱ διαφοραὶ τοῦ ὁμαλοῦ σχηματισμοῦ. Ση-
 μειωτέον δὲ προσέτι καὶ τὰ ἐξῆς· 1) Ὅτι τὸ πρῶτον
 πρόσωπον τοῦ ἐνεσῶτος τῆς ὀριστικῆς, καὶ ὅλος ὁ ἐνε-

ςὼς τῆς ὑποτακτικῆς σχηματίζονται ὁμαλῶς. 2) Οὔτι τὸ δεύτερον καὶ τρίτον πρόσωπον τοῦ ἐνεσῶτος τῆς ὀριστικῆς τρέπει τὰ φωνήεντα. 3) Οὔτι ἐκ τοῦ παρατατικοῦ τῆς ὀριστικῆς μετὰ προσθήκης τοῦ φωνήεντος ε γεννᾶται ὁ παρατατικὸς τῆς ὑποτακτικῆς. 4) ῥῆμα μεταβατικὴν καὶ ἀμετάβατον σημασίαν δυνάμενον νὰ ἔχῃ, εἰ μὲν ἔχῃ τὴν πρώτην, εἶναι ὁμαλόν. 5) Οὔτι καὶ τὰ σύνθετα σχηματίζονται ὡς καὶ τὰ ἀπλά, μὴ ἀποδοθείσης τινος ἐξαιρέσεως. 6) Τὰ μετὰ ἀσερίσκων σημειωμένα ἐξαιρουμένων τῶν ὑποτεινυμένων σχηματίζονται καὶ ὁμαλῶς.

Erste Abtheilung.

blasen φυσᾶν - blies; geblasen — schlafen — κοιμᾶσθαι — schlief; geschlafen — *) braten ψήνειν — briet; gebraten — rathen — συμβουλεύειν rieth; gerathen — † fallen — πίπτειν fiel; gefallen — halten κρατεῖν hielt; gehalten — fangen πιάνειν — fing; gefangen — hangen κρεμᾶν — hing; gehangen — *) backen ψήνειν — buk; gebacken — fahren — οχεῖσθαι fuhr; gefahren — graben — σκάπτειν grub; gegraben — laden φορτώνειν — lud; geladen — schlagen κτυπεῖν — schlug; geschlagen. Rathschlagen u. berathschlagen gehen regelm. — tragen φέρειν — trug; getragen — schaffen πλάττειν — erschaffen κτίζειν — schuf; geschaffen; die übrigen Zusammensetzungen gehen regelmäßig. — wachsen αὐξάνειν — wuchs; gewachsen — waschen πλύνειν — wusch; gewaschen — hauen — κόπτειν καὶ μασιγόνειν — hieb (haute); ge-
† heirathen γαμεῖν g. v.

hauen — laufen τρέχειν — lief; gelaufen — stoßen ὠθεῖν — stieß; gestoßen — rufen κράζειν — rief; gerufen — saufen πολυποτεῖν — soff; gesoffen. Das übergehende Zeitw. ersäufen πνίγειν g. v. — säugen βιζάνειν — sog; gesogen — *) schnauben — πνευσιᾶν schnob; geschnoben. So schrauben σφίγγειν u. stauben κονίζειν.

Zweite Abtheilung.

essen τρώγειν — issest, ißt; aß; iß; gegessen — so fressen καταβιβρώσκειν — messen μετράν — vergessen λησμονεῖν — geben δίδειν — gibst, gibt; gab; gib; gegeben — geschehen συμβαίνειν — geschihst, geschihst; geschah; geschehen — lesen ἀναγινώσκειν — lifest, list; laß; liß; gelesen; — sehen βλέπειν — sihst; siht; sah; sihe, gesehen. (ὡς ἐπὶ τοῦ geben ἀφίεται ἐν τῷ β' καὶ γ'. προσώπῳ τὸ ε, οὕτω δύναται νὰ ἀφελῇ καὶ ἐπὶ τούτων τῶν τριῶν ἐσχάτων καὶ ἄλλων.) — treten πατεῖν trittst, tritt; trat; tritt; getreten. — genesen ἀναλαμβάνειν genesest, geneset; genaß; genesen.

Dritte Abtheilung.

befehlen προσάγειν — befihlst, befihlt; befahl; befihl; befohlen. So gehen stehlen κλέπτειν — treffen τυγχάνειν — triffst, trifft; traf; trifft; getroffen erschrecken τρομάζειν — gelten ἀξίζειν — schelten λοιδορεῖν — dreschen ἀλωνίζειν — bersten σκάζειν (berstest, berstet) — bergen κρύπτειν — brechen συντρίβειν (radebrechen — τραυλίζειν g. v.) — sprechen ὁμιλεῖν — werben στρατολογεῖν (würbe) — sterben ἀποθνήσκειν (stürbe)

helfen βοηθεῖν – nehmen λαμβάνειν (nimmst, nimmt) – verderben φθείρειν (verdürbe) – stechen κεντρίζειν – werfen ῥίπτειν (würfe) – bewegen κινεῖν – bewog; bewogen, – κινεῖν bewegen g. r. – fechten ἀγωνίζεσθαι – focht; gefochten – pflegen πράττειν – pflog; gepflogen – pflegen συνεισφέρειν g. r. – scheren κουρεύειν – schor; geschoren; – schmelzen ἀναλύειν – schwellen πρίτκεσθαι – quellen πηγάζειν – melken ἀμέλγειν (melkst, melkt) – molk; gemolken. So gären ἀφρίζειν – gebären γεννᾶν (gebierst, gebiert) – gebär; geboren – wägen u. wiegen ζυγίζειν – wog; gewogen – schwären ἑλκοῦν. – brennen καίειν – brannte; brennete; gebrannt. So fennen γυνωρίζειν – rennen πηλαλεῖν nennen ὀνομάζειν, – *) senden ἀποστέλλειν – wenden σρέφειν – stehen στέκεσθαι – stand; gestanden – gehen ὑπάγειν – ging; ginge; gegangen – denken σοχάζεσθαι – dachte; gedacht.

Vierte Abtheilung.

bleiben μένειν – blieb; geblieben. So gehen schreiben γράφειν – speien πτύειν – gedeihen εὐδοκιμεῖν – leiben δαίνειν – schreien φωνάζειν – zeihen ἀποδεικνύειν – scheinen φαίνεσθαι – preisen βραβεύειν – reiben τρίβειν – steigen ἀναβαίνειν – schweigen σιωπᾶν – treiben διώκειν – scheiden χωρίζειν – schleichen ἑλαττοῦ πατεῖν – weichen φεύγειν – streichen ὁμαλύνειν – weisen δεικνύειν – erbleichen ἀποθνήσκειν – erblich; erblichen (bleichen λευκίνειν g. r.) So gleiten ὁμοιάζειν – gleiten ὀλισθαίνειν glitt; geglitten. So reifen ἐγγίζειν – kneipen συμπαῖν – leiden πάσχειν – litt; gelitten – pfeifen συρίττειν – reiten ἵππεύειν (bereiten

ἐτοιμάζειν g. r.) – schneiden κόπτειν – schreiten βαδίζειν –
streiten μάχεσθαι – schleifen ἀκονᾶν (eine Festung –
κάστρον) τι κατεδάφειν g. r.) – reißen σχίζειν – schmeissen
ἀπορύπτειν.

Fünfte Abtheilung.

biegen κάμπτειν – bog; gebogen. S. g. frieren κρυώνειν
schieben εἰσωθεῖν – triegen ἀπατᾶν – fliegen πέτεσθαι – bies-
ten προσάξειν – friechen ἐρπέζειν – riechen μυρίζειν – ziehen
σύρειν – zog; gezogen – fliehen φεύγειν – floh; geflohen –
fließen χέειν – floß – geflossen. So gießen φύνειν – schies-
sen τουφεκίζειν – schließen κλείειν – sprießen – ἀνοίγειν ge-
nießen ἀπολαύειν – verdrießen παρρηγίεσθαι – sieden βρά-
ζειν sott, gefotten. liegen κάσθαι lag; gelegen.
verlieren χάννειν – verlor; verloren.

Sechste Abtheilung.

beginnen ἀρχίζειν – begann; begönne; begonnen –
So spinnen κλόθειν – sinnen εὐχαίεσθαι – gewinnen κερ-
δίζειν – rinnen τρέχειν – schwimmen κολυμβᾶν – sitzen κα-
θῆσθαι – saß; gefessen – *) glimmen φλέγεσθαι – glomm;
geglimmen – So flimmen μετὰ κόπου ἀναβαίνειν.

Siebente Abtheilung.

dringen κατεπείγειν – drang; gedrungen; So singen-
τραγωδεῖν – flingen κωδωνίζειν – ringen παλαίειν (um-
ringen – περικυκλώνειν g. r.) – schlingen καταπίνειν ge-
lingen u. mißlingen τυγχάνειν καὶ ἀποτυγχάνειν
schwingen λιχνίζειν – springen πηδᾶν – zwingen βιάζειν –
sinken καθιέναι – stinken βρωμᾶν – trinken πίνειν – dingen

μισθόνειν – dung; gedungen – bringen φέρειν – brachte; gebracht.

Achte Abtheilung.

binden δένειν – band; gebunden – So schwinden σμικρύνεσθαι – finden εύρίσκειν – winden τιλύειν – wissen ἐξεύρειν – ich weiß, du weißt, er weiß; wußte; gewußt – bitten παρακαλεῖν – bat; gebeten – scheiden ἐκδεῖρειν – schund; geschunden.

Neunte Abtheilung.

Kommen ἔρχεσθαι – kam; komm; gekommen – be-
willkommen καλωσορίζειν g. r. – lügen ψεύδεσθαι – log;
gelogen – schwören ὀμνύειν – schwur; geschworen – thun
κάννειν – thue, thust, thut; that; gethan – erfüllen
ἐκλέγειν – erfor; erforen – erschallen ἤχειν – erscholl;
erschollen – schallen ἤχειν g. r. – erlöschen σβένεσθαι –
erlischt, erlischt; erlosch; erloschen – löschen u. aus-
löschen σβένειν g. r.

§. 40. Einige haben nur ein unregelmäßiges
Mittelwort, als mahlen ἀλῆθειν – gemahlen (ἐπὶ δέσση-
μασίας τοῦ ζωγραφίζειν σχηματίζεται ὁμαλῶς) – falten
πτύσσειν gefalten – salzen ἀλατίζειν – gesalzen – spalten
σχίζειν – gespalten – schroten κομματιάζειν τὰ γεννήματα –
geschroten – befleimmen θλίβεσθαι – beflommen u. be-
flemmt – verwirren συγχέειν verworren u. verwirrt –
râchen εκδικεῖσθαι – gerochen u. gerâcht – verhelsen
ὑποκρύπτειν – verholen u. verhelt.

ε'. Περὶ τῶν ἀτελῶν.

§. 41. Ἀτελῇ ῥήματα ἡ Γερμανικῇ, ἐξαιρουμένων

τινων ἀπαρχαϊσμῶν μόνον εἰς τοὺς Ποιητὰς εὐχρήσων, ἔχει τινα μετὰ τοῦ aufer καὶ außer, ὡς· χριστὸς ἀνέστη – Christus ist auferstanden – πᾶν ἔθνος εὐσεβὲς ἀγαπᾶται παρὰ Θεοῦ – Gott hat sich kein Volk auferkoren.

ς. Περὶ τῶν Ἀπροσώπων.

§. 42. Εἰς ταῦτα συναριθμοῦνται συνήθως πάντα τὰ μετὰ τῆς ἀορίστου ἀντωνυμίας εἰς ἐν τῷ τρίτῳ προσώπῳ τῶν χρόνων μόνον μεταχειριζόμενα, καὶ διὰ τοῦτο ὑπὸ τινων ῥήματα τοῦ τρίτου προσώπου καλούμενα καὶ μέρος μὲν τούτων σημαίνει τὴν ἀλλαγὴν τοῦ καιροῦ, ὡς· βροντᾷ εἰς donnert – βρέχει εἰς regnet – ἀσράπτει εἰς blizt – χαλαζόνει εἰς hagelt – παχνίζει εἰς friert – χιονίζει εἰς schneiet; μέρος δὲ τὰς μεταβολὰς τῆς ἐξωτερικῆς καὶ ἐσωτερικῆς αἰσθήσεως, ὡς· πεινῶ εἰς hunger mich – κρυόνω εἰς friert mich (an den Händen, κ. τ. λ.) – ὑδρόνω εἰς schwikt mich – διψῶ εἰς durstet mich – νυσάζω εἰς schläfert mich (ταῦτα μεταχειρίζονται καὶ χωρὶς τοῦ εἰς ὡς mich hunger, κ. τ. λ.) – χαίρομαι εἰς freuet mich – ἀγανακτῶ εἰς verdrießt mich – θαυμάζω εἰς wundert mich – λέγουσι δὲ καὶ· με φαίνεται mich καὶ mir dünkt – δαύχτ – βδελύττομαι mir καὶ mich ekelt – τινὰ τούτων μεταχειρίζονται καὶ με ἄλλα πρόσωπα ὡς· τὰ παράθυρα παγώνουσι die Fenster frieren – ὁ Δούναβις ἐπάγωσε die Donau ist gefroren – ἐκουσίως ἐπείνασα καὶ ἐδίψησα ich habe mit Fleiß gehungert u. gedurstet – χαίρομαι ich freue mich.

7. Περὶ τῶν Ἐπιρρήματων.

§. 43. Τὰ ἐπιρρήματα, τὰ ὅποια εἰς τὴν Γερμανι-

κὴν Γλῶσσαν δὲν διαφέρουσι παντάπασι ἀπὸ τὰ ἐπίθετα, λαμβάνονται εἰς διορισμὸν ἐπιθέτων, ῥημάτων, ἢ καὶ ἄλλων ἐπιρρήμάτων. Διὰ τοῦτο εἶναι τὰ μὲν ποιότητος ὡς· ἐπιμελῶς fleißig – καλῶς gut – κακῶς schlecht – ὠραίως schön – εὐκόλως leicht – ἡμέρως liebend – μελόντως künftig – λέγουσι· τὸ παιδίον εἶναι πολλὰ ἐπιμελές· διότι ὄχι μόνον εἰς τὸν καιρὸν τοῦ μαθήματος ἀκούει προσεκτικῶς, ἀλλ' ἐπαναλαμβάνει καὶ τὰ μαθήματα τοῦ ἐπιμελῶς der Knabe ist sehr fleißig; er hört nicht nur in der Stunde aufmerksam zu, sondern wiederholt auch seine Aufgaben fleißig. – τὰ δὲ χρόνου οἶον· σήμερον heute – χθὲς gestern – αὔριον morgen – προχθὲς vorgestern – μεθαύριον übermorgen – πρωΐ früh – ἀργᾶ spät – τώρα jetzt – πάντοτε immer – ἀκόμη noch – ἕως bis – τὰ δὲ τόπου, οἶον· ἐδῶ hier – ἐκεῖ dort – αὐτοῦ da – μακρὰν weit – πανταχοῦ überall – πούποτε nirgend – ἔμπροσθεν vorn – ὀπίσθεν hinten – ἔξω draußen – μέσα drinnen. – τὰ δὲ περιεχοῦς ὡς· μόνον allein – πολὺ viel – ὀλίγον wenig – ὁλοκλήρως ganz – ὅλως alles. – τὰ δὲ παρθετικά ὡς· δὴ (ἤδη) eben – ὡς wie – ἀλλ – οὕτω so – πότε je – τόσον desto – ὅσον sowohl – ἔσω πρωτέρα je eher – τόσω καλήτερα je lieber – τὰ δὲ ἐπίτασεως, οἶον· σχεδὸν fast; beinahe – μόλις kaum – ὑπερβαλλόντως ungemein – ἐξόχως besonders – ἐξαιρέτως vorzüglich – πολλὰ sehr. – τὰ δὲ ἐρωτήσεως καὶ ἀποκρίσεως, ὡς· ποῦ; wo? ποῦ; (ἐπὶ κινήσεως) wohin? – πῶς; wie? – πότε; wann? –

ἕως ποῦ (πόσον διάστημα); wie weit? – πόσον καιρὸν; wie lange? – ναὶ ja – ὄχι nein – διατί; warum – ἴσως vielleicht – τὰ δὲ ἀριθμοῦ, ὡς· ἀθρόως häufig – συχνάκις oft – σπανίως selten – πώποτε jemals – οὐδέποτε jemals – ποτὲ niemals – τὰ ἐπιρρήματα πρὸς τοῦτοῖς παραθέττονται ὡς ἡδὴ εἰς τὰ ἐπίθετα ἠρέθη, οἷον· ἡδέως gern – ἡδιον lieber – ἡδιστον am liebsten – εὐθύς bald – πρότερον eher – πρωτίτως am ehesten – συνεχῶς oft – συνεχότερα öfter – συνεχότατα am öftersten – Λέγουσι προσέτι· ἶδα τὸν Αὐτοκράτορα συνεχῶς ich sah den Kaiser oft – ἐγὼ τὸν ἶδα συχνότερα ich sah ihn noch öfter – πολλάκις μὲν ἀλλὰ μακρόθεν – freilich öfters nur in der Ferne – κάλιον σήμερον παρὰ αὔριον lieber heute als morgen.

8. Περὶ τῶν Προθέσεων.

§. 44. Τῶν προθέσεων τινὲς μὲν συντάσσονται μετὰ γενικῆς, τινὲς δὲ μετὰ τὰ δοτικῆς, τινὲς δὲ μετὰ αἰτιατικῆς, καὶ τινες μετὰ δοτικῆς καὶ αἰτιατικῆς.

α. μετὰ γενικῆς συντάσσονται.

1) Ἀντὶ statt oder anstatt, οἷον· ἀντὶ σοῦ ἤμην ἐγὼ ἐκεῖ statt deiner bin ich dort gewesen – 2) Ἐξωθεν, ἔσωθεν, ἄνωθεν, κάτωθεν, außerhalb, innerhalb, oberhalb, unterhalb – ὡς· ἔξωθεν τῆς πόλεως τὸν ἀπαντήσαμεν außerhalb der Stadt sind wir ihm begegnet – 3) δυνάμει kraft – ὡς· δυνάμει τῆς πληρεξουσίας του τοῦ ἔκαμε kraft deiner Vollmacht hat er es gethan – 4) φωνῇ laut – ὡς· κατὰ ταύτην τὴν δημοσίευσιν εἶναι ἀξιοτιμώρητοι laut dieser Bekanntmachung sind sie

strafbar 5) - μέσον (διὰ) mittelst ἢ vermittelst ὡς ·
 διὰ τῶν προφορικῶν ὀργάνων δυνάμεθα νὰ ὁμιλώμεν νεκ-
 mittelst der Sprachwerkzeuge können wir sprechen -
 6) διὰ (σθένει) vermöge ὡς · διὰ τῆς ἀξίας του τὸ
 ἐτελείωσε vermöge seines Ansehns hat er das durch-
 gesetzt - 7) χάριν ungeachtet ὡς · ἂν καὶ εἶναι ψύχρα
 δὲν φορεῖ μ' ὅλον τοῦτο χειρώτια ungeachtet der großen
 Kälte, trägt er doch keine Handschuhe - τοσούτου
 ὅντος τοῦ καύσωνος δὲν μένει μ' ὅλον τοῦτο εἰς τὴν οἰκίαν
 der großen Hitze ungeachtet bleibt er doch nicht zu
 Hause - μ' ὅλον τοῦτο ἐβγήκε dessenungeachtet ist
 er ausgegangen - 8) διὰ wegen ὡς · διὰ τὰς πολλὰς
 δυσκολίας δὲν θέλει νὰ κάμῃ αὐτὸ τὸ ταξίδιον wegen der
 vielen Beschwerden will er die Reise nicht machen -
 τὸ κάμνει μόνον διὰ κέρδος er thut es nur des Gewinns-
 ses wegen - 9) ἐν während ὡς · παρόντος ἐμοῦ
 συνέβη τοῦτο während meiner Anwesenheit fiel es vor -
 10) πλησίον unweit ὡς · τὸν ἦνρα ὅχι μακρὰν τοῦ χωρίου
 unweit des Dorfes fand ich ihn - 11) παρὰ längst
 ὡς · ἐπεριπατοῦμεν παρὰ τῷ ποταμῷ längs des Flusses
 gingen wir spatzieren - παρὰ τὸν αἰγιαλὸν ἐπέρασαν
 längs dem Gestade fuhren sie hin - 12) κατὰ zu-
 folge ὡς · κατὰ τὴν διαταγὴν σου τὸ ἀγόρασα zufolge
 deines Auftrages habe ich es gekauft - συνέβη κατὰ
 τὰς προσαγὰς του seinem Befehle zufolge ist es ge-
 schehen.

β'. Μετὰ Δοτικῆς.

1) Μετὰ παρ' ὡς · μετ' αὐτὸν εἶναι ἡ ἀράδαμου

nach ihm komme ich — *μισεύω διὰ τὴν Βιένναν καὶ ἐκεῖθεν διὰ τὴν Γαλλίαν* ich reise nach Wien und von da nach Frankreich — 2) *ἐκ ἀπὸ* aus *ὡς· ἀπὸ τοῦτο τὸ βιβλίον τὸ ἐπῆρα* aus diesem Buche habe ich es genommen — 3) *παρὰ* außer *ὡς· παρὰ σὲ δὲν τὸ ἐξεύρη κανεῖς* außer dir weiß es niemand — 4) *παρὰ* bei *ὡς· παρὰ σοὶ ἦτο* bei dir ist er gewesen — 5) *ἐναντίως* entgegen *ὡς· ὑπήγαμεν πρὸς ὑπάντησίν του* wir sind ihm entgegen gegangen — 6) *μετὰ* mit *ὡς· μετ' αὐτοῦ δὲν ἀγαπῶ νὰ ἔχω νὰ κάμω* mit ihm mag ich nichts zu thun haben — 7) *παρὰ* nächst *μετὰ τὸν ἀδελφόν μου ἀγαπῶ αὐτὸν παρὰ πάντας* nächst meinem Bruder liebe ich ihn am meisten — 8) *μετὰ* nebst *ὡς· μεθ' ὅλης του τῆς οἰκίας* nebst seinem ganzen Hause — 9) *παρὰ, ἀπὸ* von *ὡς· ἀπ' αὐτὸν προσμένω ὅλα τὰ καλὰ* von ihm erwarte ich alles Gute — 10) *πρὸς εἰς* zu *ὡς· πρὸς σὲ ἀγαπῶ νὰ ἔρχωμαι* zu dir komme ich gern — 11) *ἐναντίως* zuwider *ὡς· δὲν τὸν ὑποφέρω* er ist mir zuwider — 12) *ἐξ ἀπὸ* seit *ὡς ἀπὸ τότε δὲν τὸν εἶδα πλέον* seit der Zeit habe ich ihn nicht wieder gesehen — 13). *ὁμοῦ μετὰ μὲ* sammt *ὡς· μὲ ὅλους του τοὺς ὁπαδοὺς* sammt seinem ganzen Anhange — 14) *κατὰ* gemäß *ὡς· τοῦτο εἶναι κατὰ τὴν τάξιν* das ist der Ordnung gemäß — *ἔῃ κατὰ τὰ ὑποδείγματα τῆς ἀρετῆς* er lebt den Vorschriften der Tugend gemäß — *ὅ* *μεταχειρίζεται μόνον ἀντὶ τῆς ὑβερ (ὑπὲρ αἰῶ)* das Land *ὅ* der Eng - *ὅ* dem Wiener Walde, u. s. w.

γ. Μετὰ Αἰτιατικῆς.

1) διὰ durch ὡς· δι' αὐτοῦ ἀπῆλαυσα τὸ ἀξίωμα durch ihn habe ich das Amt erhalten — 2) διὰ ὑπὲρ für ὡς· τὸ ζῆν καὶ θανεῖν ὑπὲρ τῆς πατρίδος εἶναι τοῦ πολίτου χρέος für das Vaterland zu leben und zu sterben, ist des Bürgers Pflicht — σὰς εὐχαρισῶ διὰ τὴν μεγάλην σὰς ταύτην καλοσύνην ich danke Ihnen für diese besondere Güte — διὰ τώρα für jetzt — διὰ σήμερον für heute — ἀπὸ ἑνὸς κ' ἑνὸς (εἰς κατόπιν τοῦ ἄλλου) Mann für Mann 3) κατὰ gegen ὡς· κατ' αὐτοῦ δὲν τολμᾷ κανεῖς νὰ ὁμιλήσῃ gegen ihn wagt niemand zu sprechen — ἑόλεψε πρὸς οὐρανὸν er sah gen Himmel — ἀντικρὺ μου κατοικεῖ er wohnt mir gegenüber — 4) περὶ um ὡς· περὶ αὐτὸν ἐσέχοντο πολλοὶ ἄνθρωποι um ihn standen viele Menschen — εἶναι πάντοτε μαζὶ μου er ist immer um mich herum — πρὸς Θεῶν! μὴ τὸ κάμνεις! um Gottes willen! thue das nicht! — τὸ κάμνω χάριν μόνον τῶν παιδῶν ich thue es nur um der Kinder willen — 5) κατὰ wider ὡς· κατὰ τῶν σκοπῶν του δὲν ἔχω τίποτε wider seine Pläne habe ich nichts — 6) χωρὶς ohne ὡς· χωρὶς σοῦ δὲν ἐμπορῶ νὰ ζήσω ohne dich kann ich nicht leben.

δ. Μετὰ ὁριστικῆς ἐπὶ τῆς ἐρωτήσεως ποῦ? καὶ αἰτιατικῆς ἐπὶ τῆς ἐρωτ. ποῦhin?

1) ἐπὶ ἐν an ὡς· τὸ ὠφέλειμον τούτου τοῦ βιβλίου δὲν εἶναι πολὺ an diesem Buche ist nicht viel — δὲν σὲ μέλει das geht dich nichts an — 2) ἐπὶ auf ὡς· ἐπάνω του κεῖται ὅλον τὸ βάρος τῶν ὑπηρεσιῶν auf ihm liegt die

ganze Last der Geschäfte — *παραιτηθῆτε ἐπάνω μου* rechnen Sie auf mich — 3) *ἐν παρὰ in* ὥς· *σὺ εἶσαι τὸ ἄνθος τῆς εὐτυχίας μου* in dir blüht mein Glück — *πηγαίνετε εἰς τὴν πόλιν;* gehen Sie in die Stadt? — *κατοικεῖτε εἰς τὸ προάστειον;* wohnen Sie in der Vorstadt? — *μετὰ οὕτω ἐβδομάδας ἔρχομαι παλιν* in vierzehn Tagen komme ich wieder — 4) *παρὰ πλησίον neben* ὥς· *πλησίον τοῦ Βασιλέως ἐσέκετο ὁ διάδοχος* neben dem Kaiser stand der Kronprinz — *ἔβαλα τὸ σκαμνίον σιμὰ εἰς τὸ κρεβάτι* ich habe den Stuhl neben das Bett gestellt — 5) *πρὸ vor* ὥς· *πρὸς τῆς πύλης οὐκ ἀγαπῶ* *κατοικῶ vor* dem Thore möchte ich nicht wohnen — *ἐβγήκε ἔξω τῆς πόλεως* er war vor das (vorne) Thor gegangen — 6) *μεταξὺ zwischen* ὥς· *μεταξὺ σοῦ καὶ αὐτοῦ εἶναι μεγάλη διαφορά* zwischen dir und ihm ist ein großer Unterschied — *ἤλθε κ' ἐστάνη εἰς τὴν μέσην μας* er stellte sich gerade zwischen mich und sie — 7) *ὑπὲρ ἐπὶ διαῦber* ὥς· *ἐπάνω μου οὐκ κατοικεῖ κανεὶς* über mir wohnt niemand — *τίς θέλει μ' εὐσπλαχισθῆ;* wer wird sich über mich erbarmen — *περνᾷ ἀπὸ τὴν Βιένναν διὰ τὰ Παρίσια* er reist über Wien nach Paris — *μετὰ ὀκτῶ ἡμέρας εἶναι τὸ ὄνομά μου* heute über acht Tage ist mein Namenstag — 8) *κατὰ ὑπὸ unter* οἶον· *μὲ τοιαύτην συμφωνίαν σὲ τὸ δίδω* unter der Bedingung will dir es geben — *πρόσεχε, ὦ παῖ διὰ νὰ μὴ σὲ πλακόσουν τὰ ἄλογα!* nimm dich in Acht, mein Kind, daß du nicht unter die Pferde kommst! — *εἰς τὸν δρόμον μετέσυνέδη*

unter Weges ist mir es begegnet — 9) ὑπὸ ὀπίσθε hinter ως · ὀπίσω μου ἔσκεται ἀκόμη εἰς hinter mir steht noch: einer — βάλλε τὸ ὀπίσθεν τοῦ κιβωτίου lege es hinter den Schrank — μετ' ἐπιρρήμάτων δὲ ως · ἀπ' ἐπάνω von oben — ἀπὸ κάτω von unten ἀπ' ἐδῶ von hier — ἀπὸ χθὲς seit gestern — δια πάντα auf immer — μὴ θάρρεις εἶμαι χθεςινὸς glaubst du, ich bin von gestern? — ἐπάνω hinauf, herauf — κάτω hinab, herab — μετ' ἀντωνυμιῶν, ως · ἐπὶ τούτου daran — ἐπὶ τίνος woran — ἐν τούτῳ darin — ἐν τίνι worin — δια τούτου dadurch — δια τίνος wodurch, κ. τ. λ. μετὰ προθέσεως ως · μετὰξὺ mitunter — παντάπασι durchaus — μετὰ τοῦ ἄρθρου κατὰ συναίρεσιν, ως · am, beim, im, unterm, vom, zum, zur, an, in, κ. τ. λ.

9. Περὶ τῶν Συνδέσμων.

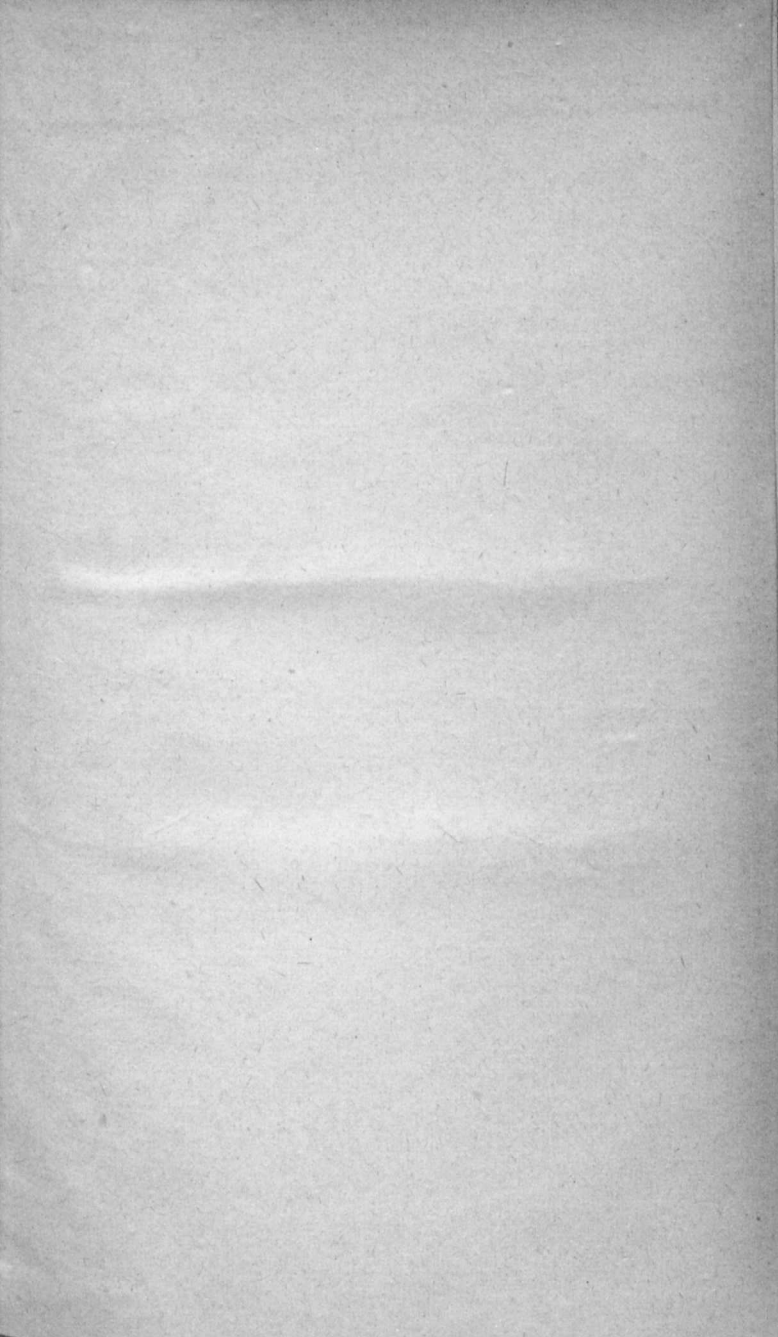
§. 45. Οἱ σύνδεσμοι κατὰ τὴν αὐτῶν σημασίαν εἶναι διάφοροι ως · καὶ und — μέρος μὲν, μέρος δὲ theils — theils — ἐπεὶ denn — δια τοῦτο darum — ἢ entweder — ἢ oder — κατὰ πρῶτον erstlich — ἔπειτα hierauf ὅμως aber — ἀλλὰ sondern — δηλαδὴ nämlich — ως als — ἅμα ως gleich wie — so wie — ἐντεῦθεν daher — λοιπὸν, ἐπομένως folglich — ἂν καὶ ob gleich; wenn gleich — ὅταν wann — τότε dann — ἐν ᾧ während — ἂν wenn; wofern — ως in wiefern; — in so fern — μόνον nur — ἄλλως sonst — οὔτε, — οὔτε weder — noch — οὐ μόνον — ἀλλὰ καὶ nicht nur — sondern auch.

10. Περὶ τῶν Παρενθέσεων.

§. 46. Αὐται εἶναι 1) ἐκφράσεις τῆς ἐσωτερικῆς αἰσθήσεως, ὡς· α') ἐπὶ χαρᾶς καὶ λύπης. "Αχ! Αἰχ! Ω! Ο! φεῦ! Wehe! κακῇ τύχῃ leider! β') ἐπὶ ἀποστροφῆς, ὡς· Ἀπαγε! pfui! fi! γ') ἐπὶ θαυμασμοῦ ὡς· Α'! Αἰ! ei, ei! δ') ἐπὶ παρακαλεύσεως, ὡς· Α'γε! δεῦτε! Wohl! auf! 2) τῆς ἐξωτερικῆς αἰσθήσεως, ὡς· ἐμπροσθὰ! vorwärts! στασου! halt! γρήγορα, γρήγορα! geschwind, geschwind! φωτεία! Feuer! προσοχή! vorgesehen! Kopf weg!

Τ έ λ ο ς.



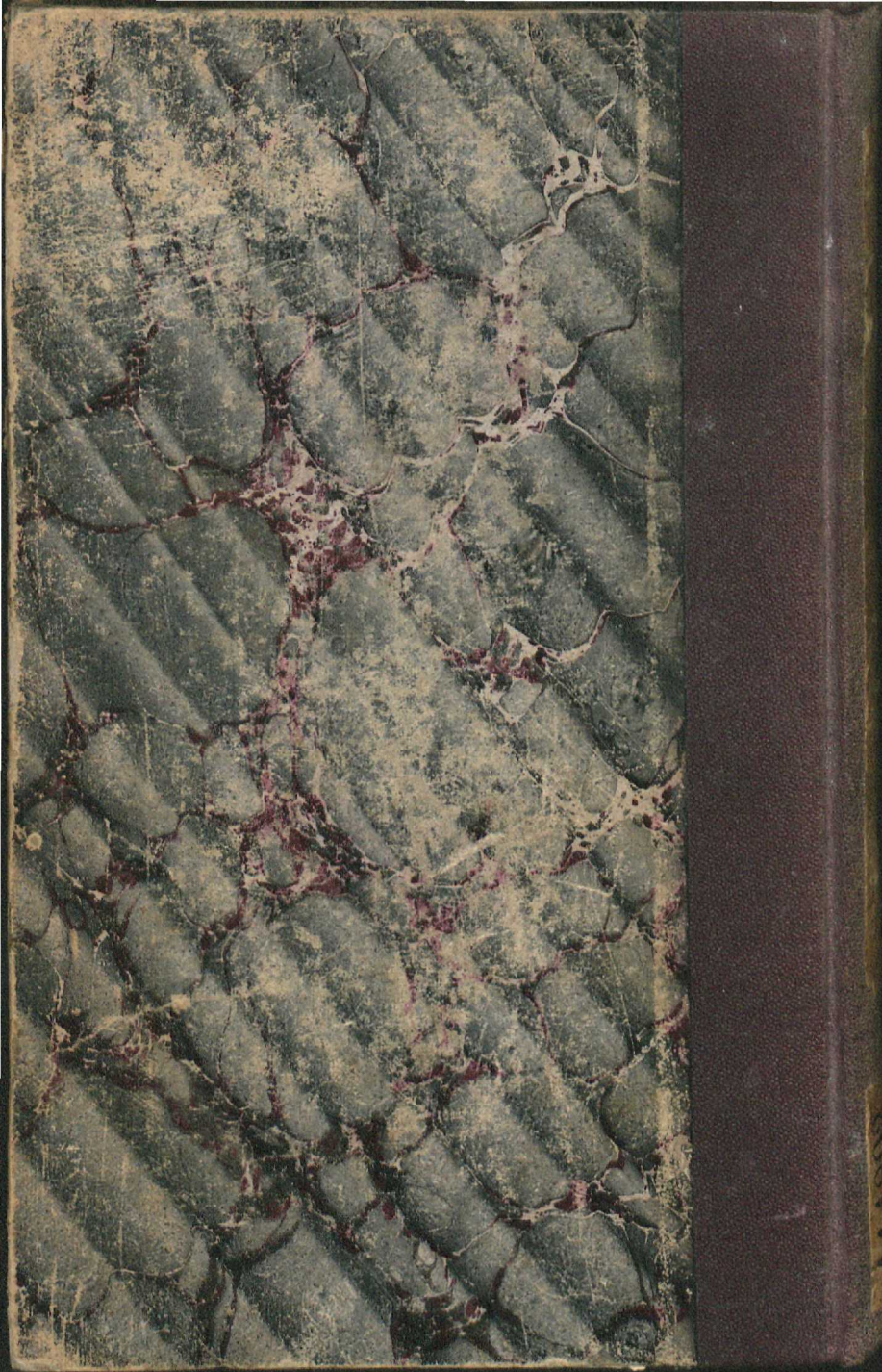


UB WIEN



+AM332215608

W. MOER
Buchbind.
Wien 11



www.books2ebooks.eu